



# BUSINESS

DEİK

TURKEY'S BUSINESS DIPLOMACY JOURNAL  
YEAR 2 • ISSUE 7  
APRIL-MAY 2020 ISSN 2667-7199

# DIPLOMACY

GLOBAL ECONOMY



COVID-19 POSITIVE

PROF. DR. DARON ACEMOĞLU  
**THE VIRUS WILL  
HAVE A DEEP IMPACT  
ON ECONOMY**

PROF. DR. GÖKHAN HOTAMIŞLIGİL  
**CORONAVIRUS  
HAS A PRETTY  
HIGH INFECTION RATE**

KÜRESEL EKONOMİ: COVID-19 POZİTİF |  
VİRÜSÜN EKONOMİDEKİ ETKİSİ DERİN OLACAK | KORONAVİRÜSÜN BULAŞMA  
PROFİLİ ÇOK YÜKSEK

## Söz veriyoruz!

Nevita olarak Türkiye'ye 5 yılda 1.9 milyarlık yatırım getirdik. Önümüzdeki günlerde de Türkiye'yi yalnızca gayrimenkul yatırımlarının merkezi değil, aynı zamanda bu coğrafyanın en sağlıklı ve güvenli yaşam merkezi olduğunu anlatmaya ve dünya kadar yatırımı ülkemize getirmeye devam edeceğimize söz veriyoruz.



A silhouette of a person climbing a rock against a sunset sky. The person is in a dynamic, forward-leaning pose, with one hand on the rock and the other reaching out. The background is a warm, golden-orange sky with a bright sun low on the horizon. The overall composition is framed by a thin teal border.

# We promise!

We as Nevita brought 1.9 billion ₺ investment in 5 years. In the coming days we will not only talk if Turkey as a center of real estate investments. At the same time, we promise that we will continue to explain that this geography is the healthiest and the safest living center and bring the investment to our country as much as the world.

# CONTENTS

## İÇİNDEKİLER

### WORLD'S STRUGGLE WITH CORONAVIRUS

DÜNYANIN KORONAVİRÜSLE  
İMTİHANI

PAGE / SAYFA

14



PAGE / SAYFA

22

### NATIONAL FIGHT AGAINST GLOBAL PANDEMIC

KÜRESEL SALGINLA ULUSAL  
MÜCADELE

### THE WORLD WILL NOT BE THE SAME AFTER CORONAVIRUS

KORONAVİRÜSTEN SONRA  
DÜNYA ESKİSİ GİBİ OLMAYACAK

PAGE / SAYFA

28



PAGE / SAYFA

36

### THE IMPACTS OF CORONAVIRUS ON MARKETS AND THE GLOBAL ECONOMY

KORONAVİRÜSÜN, PİYASALAR VE  
KÜRESEL EKONOMİYE ETKİLERİ

### THE PANDEMIC WILL END EVENTUALLY

PANDEMİ ER YA DA GEÇ BİTECEK

PAGE / SAYFA

52







## THE VIRUS WILL HAVE A DEEP IMPACT ON ECONOMY

VİRÜSÜN EKONOMİDEKİ ETKİSİ DERİN OLACAK



## CORONAVIRUS HAS A PRETTY HIGH INFECTION RATE

KORONAVİRÜSÜN BULAŞMA PROFİLİ ÇOK YÜKSEK



ISSN 2667-7199

Owner in the name of DEİK

DEİK Adına Sahibi  
Nail Olpak

Secretary General

Genel Sekreter  
Caner Çolak

Chief Editor

Genel Yayın Yönetmeni  
Adem Dönmez

Broadcast Coordinator

Yayın Koordinatörü  
Muhammed Özçelik

Design Coordinator

Tasarım Koordinatörü  
Banu Bulacak

Corporate Communication

Kurumsal İletişim  
Buket Erdat  
Hatice Gülbahar Hepsev



0212 339 50 00 (Pbx)



www.deik.org.tr  
businessdiplomacy@deik.org.tr



River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak  
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

### WAVE MEDYA

Group Publishing Director Grup Yayın Direktörü  
Mustafa Özkan

Group Editor-in-Chief Grup Yayın Yönetmeni  
Merve Ay  
merve.ay@wavemedy.com

Publication Editors Yayın Editörleri  
Cem Eker  
Güluğ Erdöl  
Serdar Ergün

Art Consultant Sanat Danışmanı  
Cüneyt Mert

Visual Director Görsel Yönetmen  
Merve Aktaş

Proofreader Redaktör  
RDS Tercüme LTD. ŞTİ.

Group Business Director Grup Ticari İşler Direktörü  
Ömer Arıcı

Advertising Sales Supervisor Reklam Satış Yöneticisi  
Şeyma Fidan  
seyma.fidan@wavemedy.com

Finance Officer Finans Sorumlusu  
Mine Demirkan

Print Baskı  
MATSİS MATBAA  
Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51  
Sefaköy / İstanbul / TURKEY  
Tel: 0212 624 21 11 Sertifika No: 20706



This is DEİK's corporate communication publication.

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.

# İŞLERİMİZİ ASKIYA ALMIYORUZ

KORONAVİRÜS SÜRECİNDE SAĞLIĞIMIZA DİKKAT EDİYOR,  
İŞLERİMİZİ **ONLINE** OLARAK SÜRDÜRÜYÜRÜZ.

#İşlerimiziAskıyaAlmıyoruz





## THE HEALTH OF OUR PEOPLE COME FIRST, THEN OUR BUSINESSES

*Önce İnsanımızın, Sonra İşletmelerimizin Sağlığı*

President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

[@NailOlpak](#)

**S**ometimes, when life goes with its regular flow and speed, we encounter new obstacles that we have not experienced before. They take the precedence over all our preoccupations that we considered to be "important" and we have to be more flexible, slow down or change the course of many factors in our lives even for a period of time. This new "Coronavirus" (COVID-19) that started in Wuhan, China and rapidly affected the whole world is a brand-new global test that we've never encountered. All humanity goes through a quite challenging period and we experience this together for the first time.

Declared to be a pandemic by the World Health Organization, the coronavirus outbreak puts all the actors of the global economy through a historical and challenging test. Of course, the health of our people is our top priority and comes before everything in life. However, the health of our business is also important for a stable economy. Because we are in a period where the commercial borders between countries are gradually disappearing and the distance is out of the picture with digital transformation. Therefore, it is important to keep the positive course of trade for protecting the macro balances in the economy and having a sustainable growth.

And as the representatives of the Turkish business world under DEİK, we have been following this process since the beginning. From the private sector to the SMEs, from industrialists to exporters, we carry the requests of all our shareholders to the relevant governmental institutions.

Bazen hayat tüm akışıyla ve hızıyla ilerlerken, önümüze daha önce hiç tecrübe etmediğimiz yeni engeller çıkar. Önemli diye nitelendirdiğimiz tüm meşgalelerimizin önüne geçer ve bir süreliğine hayatımızdaki çoğu unsuru esnetmek, yavaşlatmak veya normal seyrinden daha farklı bir seyre taşımak zorunda kalırız. Çin'in Vuhan kentinde başlayarak tüm dünyayı etkisi altına alan "Koronavirüs" (COVID-19) de daha önce hiç karşılaşmadığımız küresel ölçekli yeni bir sınav. Tüm insanlık oldukça zorlu bir dönemden geçiyor ve bu süreci hep birlikte yaşayarak ilk defa tecrübe ediyoruz.

Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) tarafından pandemi olarak ilan edilen koronavirüs salgını sebebiyle küresel ekonominin tüm aktörleri de tarihî ve bir o kadar da sarsıcı bir sınavdan geçiyor. Elbette insan sağlığı hepimizin birinci önceliği ve hayattaki her şeyin önünde. Ancak işletmelerimizin sağlığı da ekonominin istikrarı için bir o kadar önemli. Çünkü ülkeler arasındaki ticari sınırların giderek ortadan kalktığı ve dijital dönüşümle birlikte, âdeta uzakların yakın olduğu bir dönemdeyiz. Dolayısıyla ekonomideki makro dengeleri korumak ve sürdürülebilir bir büyüme yakalamak için ticaretin pozitif seyrini koruyabilmemiz büyük önem taşıyor.

Biz de DEİK çatısı altında, ülkesi için birleşen Türk iş dünyası temsilcileri olarak bu süreci en başından beri yakinen takip ediyoruz. Özel sektörden KOBİ'lerimize, sanayicilerimizden ihracatçılarımıza kadar, tüm paydaşlarımızın taleplerini hükümetimizin ilgili kurumlarına iletiyoruz. Özellikle stratejik sektörler açısından öncelikli ihtiyaçlarımızı belirlerken, çarkların işlemesi ve istihdamın azalmaması için finans dünyasıyla

## THE HEALTH OF OUR PEOPLE COME FIRST, THEN OUR BUSINESSES

*Önce İnsanımızın, Sonra İşletmelerimizin Sağlığı*

Especially when we determine our primary needs for the strategic sectors, we share a common sense with the finance world to ensure that the wheels operate and the employment is not reduced. As DEİK, we address all aspects of this process with the global experience we've gained in economy and trade relations for 35 years.

Unfortunately, none of us has any experience on this new problem faced by even the world's largest economies. Every day we witness new developments and read various scenarios for the future. Therefore, we are undergoing a very dynamic process for the future of the global economy as well as our country's economy. However, led by our President, our economy management has been taking quick measures for public health since the beginning and supports our business world with the right moves.

The whole world needs to be in solidarity to prevent the decline of economic activities, increase in unemployment, the inflationary shock and to keep the real sector alive. All actors of global trade, especially the G20 countries, have to take responsibility to increase the trust in the global economy. In this regard, we need to mobilize all together to decrease the negative effects of the coronavirus in both human health and the economy.

A liberal, open, and rule-based international trade system will play a big role in decreasing the impacts of global measures taken for the pandemic. On the other hand, it is an absolute necessity to follow the policies complying with the rules of the World Trade Organization and encouraging international cooperation.

We think that we will get over this unprecedented pandemic with the common will to be shown by the G-20 countries,

da ortak akıl yürütüyoruz. DEİK olarak 35 yıldır ekonomi ve ticari ilişkiler ekseninde edindiğimiz küresel tecrübemizle, süreci tüm boyutlarıyla ele alıyoruz.

Dünyanın en büyük ekonomilerinin dahi yüzleştiği bu yeni sorunla ilgili maalesef hiçbirimizin tecrübesi yok. Her gün yeni gelişmelere şahit oluyor, birbirinden farklı gelecek senaryoları okuyoruz. Bu nedenle ülke ekonomimizin olduğu kadar, küresel ekonominin geleceği açısından da çok dinamik bir süreç yaşıyoruz. Ancak Sayın Cumhurbaşkanımızın liderliğindeki ekonomi yönetimimiz, vatandaşımızın sağlığı için sürecin en başından beri hızlı tedbirler alıyor ve isabetli desteklerle iş dünyamıza güç katıyor.

Ekonomik aktivitenin azalması, reel sektörün ayakta kalması, işsizliğin artmaması ve enflasyon şoku yaşanmaması için dünyanın tek vücut hâlinde dayanışma içinde olması gerekiyor. Küresel ekonomide güveni artırmak için G20 ülkeleri başta olmak üzere küresel ticaretin tüm aktörlerinin sorumluluk alması çok önemli. Bu bağlamda, koronavirüsün hem insan sağlığı hem de ekonomi anlamındaki olumsuz etkilerini azaltmak için ortak bir seferberlik göstermek zorunluluktur.

Serbest, açık ve kurallara dayalı bir uluslararası ticaret sistemi, salgınla ilgili alınan küresel önlemlerin etkilerini azaltmada büyük rol oynayacaktır. Öte yandan Dünya Ticaret Örgütü kurallarıyla uyumlu ve uluslararası iş birliğini teşvik edici politikaların izlenmesi de mutlak bir zorunluluktur.

Eşi görülmemiş bu pandeminin de G-20 üyesi ülkeler, Dünya Sağlık Örgütü (WHO), Uluslararası Para Fonu (IMF), Dünya Bankası Grubu ve Birleşmiş Milletler'in (BM) göstereceği ortak irade ile atlatılacağını düşünüyoruz. İnsan hayatının, ekonomik aktivitenin ve işletmelerin yaşam döngüsünün,



## THE HEALTH OF OUR PEOPLE COME FIRST, THEN OUR BUSINESSES

### *Önce İnsanımızın, Sonra İşletmelerimizin Sağlığı*

World Health Organization (WHO), International Monetary Fund (IMF), the World Bank Group and the United Nations (UN). We have no doubt that the life cycle of human life, economic activities and businesses will be protected with a collective struggle. Extending swap agreements among central banks to cover all members of G20 in order to revive the global trade and the real sector would also make a positive impact.

We should also adopt the obligatory changes in working conditions rapidly under these extraordinary circumstances. We, as DEİK, follow our state's "Stay At Home" calls together with our all business councils, but we continue our activity with the remote working system with the slogan, "We don't put aside our works." We continue to work for our country without stopping. Therefore, as an organisation that is internationally active and always has guests from abroad, we postponed our crowded meetings and activities in a way that will not interrupt our business plans. However, we are implementing the "Online Video Conference System" to continue our DEİK and Business Councils operations.

Every day we make meetings with our business councils via video conference systems, we host our Ambassadors and Trade Counsellors in related countries or related shareholders, manage a dynamic, interactive and effective process.

In my opinion, one of the positive effects of this pandemic would be the introduction of such meetings to our lives. Next to these, we have implemented our plans to minimize the risks by acting sensitively and not going abroad unless we have to. In this period, where our activities are minimized, we have started a new alternate working model for the health of our personnel and to sustain our workflow.

kolektif bir mücadele ile korunması hedefiyle hareket edileceğinden şüphemiz yok. Küresel ticaretin ve reel sektörün canlandırılması için merkez bankaları arasındaki swap anlaşmalarının G20'nin tüm üyelerini kapsayacak şekilde genişletilmesi de sürece pozitif bir etki yapacaktır.

Tabii bu sıra dışı koşullar altında bile, çalışma koşullarındaki mecburi değişime de hızla uyum sağlamalıyız. Biz de DEİK olarak, tüm iş konseylerimiz ile birlikte devletimizin "Evde Kal" çağrısına uyuyor ancak aynı zamanda da "İşlerimizi askıya almıyoruz." parolasıyla evden çalışma sistemiyle faaliyetlerimizi sürdürüyoruz. Hız kesmeden ülkemiz için çalışmaya devam ediyoruz. Bu nedenle öncelikle, uluslararası faaliyet gösteren ve yurt dışından çok sayıda misafir ağırlayan bir kurum olarak, iş planlarımızı aksatmayacak şekilde kalabalık ortam oluşturacak toplantılarımızı ve faaliyetlerimizi erteledik. Ancak DEİK ve İş Konseyleri çalışmalarımızın mevcut şartlarda devamlılığını sağlamak amacıyla "Online Video Konferans Sistemini" uygulamaya aldık.

Her gün iş konseylerimizle video konferans sistemiyle onlarca toplantı yapıyor, toplantılarımızda ilgili ülkedeki büyükelçilerimiz ve ticaret müşavirlerimizi ya da ilgili paydaşlarımızı ağırlayarak, dinamik, interaktif ve efektif bir süreç yönetiyoruz.

Bu olumsuz salgın sürecinin hayatımıza kattığı olumlu alanlardan birisinin ise bu tip toplantıların hayatımıza girmesi olduğunu düşünüyorum. Bunların yanı sıra, mecbur kalmadıkça yurt dışına çıkılmaması konusunda gereken hassasiyeti göstererek, riskleri en aza indirecek planlarımızı hayata geçirdik. Faaliyetlerimizin asgari düzeyde olduğu bu süreçte, iş akışını bozmayacak şekilde personelimizin sağlığını düşünerek dönüşümlü bir çalışma modeli devreye aldık.



## THE HEALTH OF OUR PEOPLE COME FIRST, THEN OUR BUSINESSES

### *Önce İnsanımızın, Sonra İşletmelerimizin Sağlığı*

We are adapting to the new process and avoid delaying what we need to do. Together with our Board Members, we address the ways other countries manage this process and the ways to get through this process with the least amount of economic damage, and we produce alternative solutions with diverse opinions.

In addition to these, we talked about the Coronavirus process with our Beijing, Seoul and Rome Ambassadors with the Webinar seminar we organized on March 30 with the programs that appeal to the general, where I also participated as the moderator. After that, we carried out the DTİK Online Seminar on April 1 together with Gökhan Hotamışlıgil, the Chairperson of Genetics and Metabolism Diseases Department at Harvard and Daron Acemoğlu, Economics Professor at MIT and we evaluated the coronavirus process. We also carried out an online seminar with Thomas Friedman from the New York Times and talked about the global economy before and after the coronavirus. We opened new windows to the countries affected the most by the coronavirus and experienced once again how important it is to share information, to have solidarity.

We strive to maintain our business diplomacy with 146 Business Councils around the world and continue to carry our strength to the world...

It is time to keep physical distance but to be close more than ever in our hearts...

We are pleased to bring you our 7<sup>th</sup> issue, which we have addressed the coronavirus in many aspects, especially in economy and finance, and I believe that as the people of the world, we will survive this challenging process with the least damage through our unity.

Yeni sürece adapte oluyor ve işlerimizi askıya almıyoruz. Yönetim Kurulumuz ile diğer ülkelerin koronavirüs sürecini nasıl yönettiklerini, bu süreci ekonomik açıdan en az hasarla atlamanın yollarını tüm dinamikleriyle ele alıyor, fikirlerimizi ortaya koyarak alternatif çıkış yollarını da yine birlikte üretiyoruz.

Bunların yanı sıra, moderatör olarak katıldığım genele hitap eden programlar ile 30 Mart'ta düzenlediğimiz Webinar semineri kapsamında Pekin, Seul ve Roma Büyükelçilerimiz ile koronavirüs sürecini konuştuk, tecrübelerimizi paylaştık. Devamında, 1 Nisan'da Harvard Genetik ve Metabolizma Hastalıkları Bölüm Başkanı Gökhan Hotamışlıgil ve MIT İktisat Profesörü Daron Acemoğlu ile DTİK Online Seminerimizi gerçekleştirerek, koronavirüs ile yaşadığımız süreci değerlendirdik. Ayrıca 3 Nisan'da *New York Times* yazarı Thomas Friedman ile koronavirüs öncesi ve sonrası küresel ekonomi temalı, online seminerimizi gerçekleştirdik. Koronavirüsün en yoğun hissedildiği ülkelere yeni pencereler açtık ve bu süreçte bilgi paylaşımının, dayanışmanın ne kadar önemli olduğunu bir kez daha deneyimlemiş olduk.

Çabamız ülkemizin ticari diplomasisini, tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimizle bu süreçte de sürdürebilmek ve gücümüzü dünyaya taşımaya devam etmek...

Gün fiziksel olarak uzak dururken, gönül birlikteliğini yakın tutma zamanı...

Koronavirüsü başta ekonomi ve finans alanlarında olmak üzere birçok yönüyle geniş olarak ele aldığımız 7'nci sayımızı sizlerle buluşturmaktan memnuniyet duyuyor; tüm dünya insanları olarak bu zorlu süreci de kuvvetli birlikteliğimiz sayesinde en az hasarla atlatacağımıza inanıyorum.

# A NOTE FOR THE HISTORY

## Tarihe Not Düşüyoruz

Chief Editor **Adem Dönmez** Genel Yayın Yönetmeni

 @ademdonmez

If you are in the middle of a tunnel without knowing which direction to go, there will be two options in front of you. Either you will go back to the direction you came from and learn nothing, or you will move forward by putting aside your fears, doubts and worries and listening to your heart.

And in the middle of that tunnel, we desire to move forward by listening to our hearts.

Appearing in China in the last days of 2019, Coronavirus has shortly become the biggest problem of the whole world. We have faced many serious problems in social, economic and psychological areas, but primarily in health. We have become familiar with the words "contact", "social distance", "isolation" and minimized our social life.

In this new issue of our journal, we also followed the agenda of the whole world and talked about COVID-19 from different perspectives.

The cover story of this 7th issue you hold was prepared together with the Editor in Chief of BloombergHT, Gökhan Şen. We also included the valuable opinions of Prof. Daron Acemoğlu and Prof. Gökhan Hotamışlıgil who attended the DEİK webinar.

DEİK carried out another webinar recently, and the ambassadors of countries coming to the fore with the coronavirus outbreak participated in this program. Turkey's Seoul Ambassador Ersin Erçin talked about the latest situation in South Korea, Turkey's Beijing Ambassador Emin Önen assessed the news in China and Turkey's Roman Ambassador Murat Salim Esenli gave his opinions on Italy's current situation.

We discussed the emergence of the coronavirus, the measures taken by the whole world and Turkey against the virus and many other topics related to the outbreak in this issue. Additionally, Prof. Ahmet Faruk Aysan talked about the global economy after coronavirus and Prof. Mehmet Ceyhan provided answers about when/how the pandemic will end.

We are thankful for everyone that contributed to this issue.

We tried to create an issue to provide a note for the history in which we can come back and review the days we are in years later and to serve as a source study in different aspects, and we present it to your appreciation.

Enjoy your reading...

Eğer bir tünelin orta yerinde hangi yöne gideceğinizi bilmeden kalakaldıysanız önünüze iki seçenek belirecektir. Ya geldiğiniz yönden geri dönecek ve yeni hiçbir şey keşfetmemiş olacaksınız ya da korkularınızı, çekincelerinizi ve endişelerinizi bir kenara itip yüreğinizden gelen o sese kulak vererek ileriye gideceksiniz.

Biz o tünelin orta yerinde o sese kulak vererek ileriye gitmek istiyoruz.

2019'un son günlerinde Çin'de ortaya çıkan koronavirüs, çok kısa bir süre içerisinde tüm dünyanın en büyük sorunu hâline geldi. Başta sağlık olmakla birlikte bu virüsün etkisiyle sosyal, ekonomik ve psikolojik olmak üzere birçok alanda ciddi sorunlarla karşı karşıya kaldık. Günlük hayatımızın içine temas, sosyal mesafe, izolasyon kelimeleri dâhil oldu ve toplumsal yaşantımızı en aza indirdik.

Bizler de tüm dünyanın gündemini takip ederek dergimizde yeni sayısında birçok farklı pencereden COVID-19'u mercek altına aldık.

Elinizde bulunan 7'nci sayımızın kapak konusu, BloombergHT Genel Yayın Yönetmeni Gökhan Şen'in katkılarıyla hazırlandı. Dergimizde, DEİK webinar'ına katılan Prof. Dr. Daron Acemoğlu ve Prof. Dr. Gökhan Hotamışlıgil'in de konuyla ilgili değerli düşüncelerine yer verdik.

DEİK, yakın zamanda bir webinar daha gerçekleştirdi ve bu programa da koronavirüs salgınıyla gündeme gelen ülkelerin büyükelçileri katıldı. Dergimizde de yer bulan bu etkinlikte Güney Kore'nin son durumunu T.C. Seul Büyükelçisi Ersin Erçin, Çin'deki gelişmeleri T.C. Pekin Büyükelçisi Emin Önen, İtalya'nın içinde bulunduğu atmosferi ise T.C. Roma Büyükelçisi Murat Salim Esenli değerlendirdi.

Koronavirüsün ortaya çıkışını, dünyanın ve Türkiye'nin virüse karşı önlemlerini ve virüsle ilgili diğer pek çok konuyu ele aldığımız dergimizde; koronavirüs sonrası küresel ekonomiyi Prof. Dr. Ahmet Faruk Aysan'ın, salgının ne zaman/nasıl biteceği hakkında merak edilenleri ise Prof. Dr. Mehmet Ceyhan'ın kaleminde sizlere aktardık.

Bu sayımıza katkı sağlayan herkese teşekkür ederiz.

Tarihe not düştüğümüz, yıllar sonra dönüp içinde bulunduğumuz şu günleri inceleyebileceğimiz ve farklı yönleriyle bir kaynak çalışma mahiyetinde olan bu sayımızı takdirlerinize sunarız.

Keyifli okumalar...

# THE HISTORY OF THE NEW TYPE OF CORONAVIRUS

*Dünden Bugüne Yeni Tip Koronavirüs*

 Serdar Ergün

**The developments on the coronavirus were perceived just like the ordinary news on the first days of its emergence and now, it forces us to take a series of measures**

**Ortaya çıktığı ilk günler sıradan bir haber gibi zihnin alt basamaklarına atılan koronavirüs gelişmeleri, artık insanları bir dizi önlemler almaya mecbur bırakıyor**

**U**nfortunately, there is not much information on the new type of coronavirus, which has managed to affect the whole world within such a short time. All the countries of the world aim to find a solution to the disease by using the available data effectively, and they work all together to defeat the virus. The virus has caused significant damage especially in social, political, economic and many other areas, and it is undoubtedly on the world's agenda how the virus emerged and how it affects us. We will try to elaborate on the history of coronavirus with the available data so far.

## EMERGED IN CHINA

The new type of coronavirus emerged in China's Wuhan city in the last days of 2019. The virus first spread from infected people to healthcare workers and then to many parts of the country. Thought to originate from an animal market in the region, the coronavirus nearly stopped all life in China as it's easily spread. After that, it was detected with the studies that the virus showed 85 per cent similarity with the "SARS-CoV" virus that emerged in China in 2003.

Kısa sürede tüm dünyayı etkisi altına almayı başaran yeni tip koronavirüs hakkında, ne yazık ki henüz çok şey bilinmiyor. Eldeki verileri en iyi şekilde kullanarak hastalığa bir çözüm bulabilmeyi hedefleyen dünya ülkeleri, virüse karşı tek yumruk olmuş durumda. Sosyal, siyasi ve ekonomi başta olmak üzere birçok alanda ciddi hasarlar oluşturan virüsün nasıl ortaya çıktığı ve günümüzdeki etkinliği ise şüphesiz tüm dünyanın gündemi. Elimizdeki verilerin ışığında, dünden bugüne koronavirüsün dünyaya yayılım öyküsünü detaylandırmaya çalışacağız.

## ÇİN'DE ORTAYA ÇIKTI

Yeni tip koronavirüs, 2019 yılının son günlerinde Çin'in Wuhan şehrinde ortaya çıktı. Virüs öncelikle enfekte olan kişilerden sağlık çalışanlarına, ardından ülkenin birçok bölgesine hızlıca yayılmayı başardı. Bölgede bulunan bir hayvan pazarı kaynaklı olduğu düşünülen koronavirüs, kolay bulaşıcılığıyla Çin'de hayatı durma noktasına kadar getirdi. Ardından kısa sürede yapılan çalışmalar sayesinde söz konusu virüsün, 2003 yılında Çin'de ortaya çıkan "SARS-CoV" virüsüyle yüzde 85



THE NEW TYPE OF CORONAVIRUS

EMERGED IN DECEMBER 2019

85% SIMILARITY WITH "SARS-COV"

YENİ TİP KORONAVİRÜS

ARALIK 2019'DA ORTAYA ÇIKTI

"SARS-COV" İLE %85 BENZERLİK GÖSTERİYOR





The new type of coronavirus comes from the “SARS-CoV” and “MERS-CoV” family. The death rate is not as high as them; however, the scary part is its infectiousness

**WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)**

**DECLARED THE NEW TYPE OF CORONAVIRUS AS A PANDEMIC ON MARCH 11, 2020**

**ANNOUNCED EUROPE AS THE NEW EPICENTRE OF THE DISEASE ON MARCH 13, 2020**

So, the new type of coronavirus came from the “SARS-CoV” and “MERS-CoV” family. The death rate was not as high as them, but the scary part was that it was spreading really fast. It was understood that the virus was spreading easily through droplets after an infected person sneezes or coughs. And this gave signals that the virus was going to spread to a large extent.

#### **SPREAD TO OTHER COUNTRIES WITHIN A SHORT TIME**

With the rapidly developing technology, the borders have disappeared, and the concept of time begun to be questioned. Considering the products that are easily sent between far ends of the world and the human traffic between countries, it was crystal clear that any slight change in China, a powerful actor in the economic order, would seriously affect the world. And so it did... The virus first began to appear in other parts of China and then in many other countries. First the regional countries of Nepal, Thailand, Singapore, Vietnam, Malaysia, South Korea, Australia and Japan; and then the USA, France and Canada were followed by the rest of the world... The virus began to appear in almost every region, even in small numbers, and it started to become scary and be taken seriously. The developments on the coronavirus were perceived just like the ordinary news on the first days of its emergence and then, it forced the countries to take a series of measures for public health. Flight bans coming one after another, closing of the borders and quarantine on the suspected people were only some of them.

#### **CHINA HAS BROUGHT IT UNDER CONTROL**

As the disease's country of origin, China lost thousands of lives and then, in early March, managed to bring the pandemic partially under control. There was a significant amount of decrease in the cases with the country's strict measures and rules. However, the coronavirus cases were not decreasing in European countries; on the contrary, they were going in a direction that worried everybody. The world trade was also bleeding, so to speak, and encountering the biggest problem of recent years.

#### **DECLARED AS “PANDEMIC”**

Seeing the fast spread of the new type of coronavirus, the World Health Organization (WHO) declared the virus as “pandemic” as of March 11, 2020 and the first coronavirus case was also confirmed by the authorities in Turkey on the same day. As we mentioned before, the virus had now completely turned its route to Europe. Especially in Italy as one of the countries in the region, the casualties have

Yeni tip koronavirüs, “SARS-CoV” ve “MERS-CoV” ile aynı aileden geliyor. Öldürme oranı onlar kadar yüksek değildi, ancak korkutan kısmı daha hızlı bulaşmasıydı

oranında benzerlik gösterdiği tespit edildi. Yani yeni tip koronavirüs, “SARS-CoV” ve “MERS-CoV” ile aynı aileden geliyordu. Öldürme oranı onlar kadar yüksek değildi, ancak korkutan kısmı daha hızlı bulaşmasıydı. Enfekte olan kişinin hapşırmasının veya öksürmesinin ardından damlacıklar yoluyla kolayca bulaştığı anlaşılan virüs, bu denli yayılacağına sinyallerini o günlerde vermişti.

#### **KISA SÜREDE DİĞER ÜLKELERE YAYILDI**

Hızla gelişen günümüz teknolojisi sayesinde sınırlar ortadan kalktı ve zaman kavramı tartışılır olmaya başladı. Dünyanın bir ucundan diğer ucuna kolayca gönderilen ürünleri ve ülkeler arasındaki insan trafiğini de hesaba katınca; ekonomik düzende güçlü bir aktör olan Çin'deki en ufak gelişmenin, dünyayı ciddi manada etkileyebileceği su götürmez bir gerçektir. Öyle de oldu... Virüs; önce Çin'in diğer bölgelerinde, ardından birçok dünya ülkesinde görülmeye başladı. İlk olarak bölge ülkeleri Nepal, Tayland, Singapur, Vietnam, Malezya, Güney Kore, Avustralya ve Japonya sonrasında ABD, Fransa ve Kanada başta olmak üzere dünyanın dört bir yanı... Ufak rakamlarla dahi olsa hemen her bölgede görülmeye başlayan virüs, o dönem korkutan boyuta gelmeye ve ciddiye alınmaya başladı. Ortaya çıktığı ilk günler sıradan bir haber gibi okunup zihnin alt basamaklarına atılan koronavirüs gelişmeleri, artık halkların sağlığı için ülkeleri bir dizi önlemler almaya mecbur bırakıyordu. Art arda gelen uçuş yasakları, sınır kapılarının kapatılması ve şüpheli insanlara karantina uygulamaları bunlardan sadece bazılarıydı.

#### **ÇİN KONTROL ALTINA ALDI**

Hastalığın ortaya çıktığı ülke olan Çin, verdiği binlerce can kaybının ardından mart ayının başlarında salgını kısmen de olsa kontrol altına almayı başardı. Ülkenin sıkı tedbirleri ve katı kuralları sayesinde vakalarda ciddi bir azalma meydana geldi. Ancak buna karşılık Avrupa ülkelerindeki koronavirüs vakaları azalmıyor, günden güne endişeleri artıran bir boyuta doğru ilerliyordu. Bu dönem dünya ticareti ise tabiri caizse kan kaybediyor, son yılların en büyük sorunuyla yüzleşiyordu.

#### **“PANDEMI” İLAN EDİLDİ**

Yeni tip koronavirüsün yayılım derecesini gören Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ), 11 Mart 2020 itibarıyla virüsü “pandemi” ilan etti ve aynı gün Türkiye'de de ilk koronavirüs vakasının tespit edildiği resmî makamlarca duyuruldu. Değindiğimiz gibi virüs, artık rotasını tamamen Avrupa'ya çevirmişti. Özellikle bölge ülkesi olan İtalya'da can kayıpları durdurulamaz hâle geldi. Bunu izleyen DSÖ, 13 Mart

become unstoppable. Seeing that, the WHO pointed out Europe as the new epicentre of the disease on March 13, 2020. And when a proportional interpretation was made by using the past cases, it was found out that the new type of coronavirus particularly poses a risk for people over the age of 65 and having chronic diseases. For this reason, some experts stated that the reason for the unstoppable situation in Europe was the demographic structure of the countries in the region.

#### **TURKEY WAS OUT OF THE PICTURE FOR A LONG TIME**

With the right strategies and measures, Turkey managed to stay out of the country list infected by the coronavirus for a long time. However, being a country open to the world, its economic relations and the geographical location connecting Asia and Europe didn't allow this anymore. After the first case was confirmed in the country, a number of measures were taken, and it was as if a national mobilization was declared in the country. We can't know how this pandemic that threatens the whole world will end. But there is only one thing we all know and should not forget; many innocent people lost their lives because of this virus and it continues to be so.

Respect to all healthcare workers who are fighting to this pandemic that threatens all humanity...

**The virus first began to appear  
in other parts of China and  
then in many other countries**



**THE NEW  
TYPE OF  
CORONAVIRUS**

**THE COURSE IS  
80% MILD**

**RESULTS  
IN 2-5% OF  
DEATH**

**ESPECIALLY  
POSES A RISK  
TO PEOPLE  
OVER 65  
YEARS OLD  
AND WITH  
CHRONIC  
DISEASES**

**Virüs; önce Çin'in diğer  
bölgelerinde, ardından  
birçok dünya ülkesinde  
görölmeye başladı**

2020'de hastalığın yeni merkez üssü olarak Avrupa'yı gösterdi. Geçmiş vakalardan yararlanılarak oransal bir okuma yapıldığında ise yeni tip koronavirüsün, özellikle 65 yaş üzeri ve kronik rahatsızlığı olan kişilerde tehlike arz ettiği tespit edildi. Bu nedenle kimi uzmanlar Avrupa'daki durdurulamayan tablonun sebebini, bölge ülkelerinin demografik yapısı olarak gösterdi.

#### **TÜRKİYE UZUN SÜRE UZAK KALDI**

Türkiye, izlediği doğru strateji ve aldığı önlemler sayesinde uzun süre koronavirüs yayılım tablosunun dışında kalmayı başardı. Ancak Türkiye'nin dünyaya açık bir ülke olması, ekonomik ilişkileri ve Asya ile Avrupa'yı bağlayan coğrafi konumu, hastalıktan daha fazla korunmasına imkân vermedi. Ülkedeki ilk vakanın açıklanmasının ardından, bir dizi önlem alındı ve âdeta millî bir seferberlik ilan edildi. Tüm dünyayı tehdit eden bu salgının sonu nasıl olur bilinmez. Ancak bildiğimiz ve unutmamamız gereken tek şey var ki bu virüs, binlerce masum insanın hayatına sebep oldu/ olmaya devam ediyor.

İnsanlığı tehdit eden bu salgın karşısında eşsiz bir mücadele veren tüm sağlık çalışanlarına saygıyla...







**MIRAGE**  
PARK RESORT



**ERKEN  
REZERVASYON  
FIRSATLARINI  
KAÇIRMAYIN**



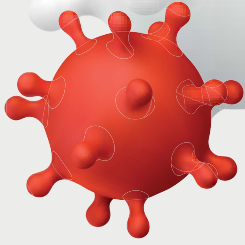
Göynük Mahallesi Ahu-Ünal Aysel Caddesi No: 29 07994 Kemer / ANTALYA

T : +90 242 815 22 44 (pbx) • F : +90 242 815 22 33 • info@mirageparkresort.com.tr • www.mirageparkresort.com.tr

f t i /mirageparkresort

**WORLD'S**

**STRUGGLE**



**WITH**

**CORONAVIRUS**

*Dünyanın Koronavirüsle İmtihanı*



## First appearing in Wuhan, China, the coronavirus worried the whole world by affecting countries in a short time

**C**oronavirus first appeared in Iran on February 19, 2020, and the country experienced the greatest number of casualties. As a part of the "National Mobilization Plan to Combat Coronavirus" announced on March 5, the country started health screening with a team of 300 thousand people. Thus, the fight against the virus literally started.

### İRAN OBJECTED TO QUARANTINE IN THE BEGINNING

Some deputies called for the country's President Hasan Ruhani on March 20 after the situation in the country. While the deputies asked for quarantine measures across the country to fight the virus, Ruhani objected, stating that putting people in quarantine would lead to bigger problems in regions heavily affected by the virus.

Following this, the number of cases and deaths in Iran gradually increased. The city of Chabahar in Sistan and Baluchestan Province was put in quarantine on March 9. Chabahar was the first city of Iran that was quarantined for the coronavirus. In the capital Tehran, opening of workplaces was prohibited except for those that were mandatory. The activities of malls and stores were also suspended in Tabriz and

## İlk olarak Çin'in Vuhan kentinde görülen koronavirüs, kısa süre içerisinde dünya çapında etkisini göstererek ülkeleri tedirgin etti

Koronavirüs, en çok can kaybının yaşandığı ülkelerden biri olan İran'da ilk olarak 19 Şubat 2020'de kendini gösterdi. İran, 5 Mart tarihinde "Koronavirüsle Ulusal Mücadele Seferberliği" adı verilen plan kapsamında, ülke genelinde 300 bin kişilik ekiple sağlık taramasına başladığını duyurdu. Böylece virüsle mücadele tam anlamıyla başlamış oldu.

### İRAN, İLK ETAPTA KARANTİNAYA KARŞI ÇIKTI

Yaşanan gelişmelerin ardından ülkedeki bazı milletvekilleri, 20 Mart'ta İran Cumhurbaşkanı Hasan Ruhani'ye bir çağrıda bulundu. Buna göre milletvekilleri, koronavirüsle mücadele kapsamında ülke genelinde karantina uygulanmasını istedi. Fakat Ruhani, salgının etkili olduğu bölgelerde karantina uygulamasının daha büyük sorunlara yol açacağını belirterek karşı çıktı.

İran'ın bu tavrından sonra ülkede vaka sayısı ve ölümler giderek artış gösterdi. Ülkenin Sistan-Beluçistan eyaletine bağlı Çabahar kenti, 9 Mart'ta karantinaya alındı. Çabahar, koronavirüs nedeniyle İran'da karantinaya alınan ilk şehir oldu. Başkent Tahran'da zorunlu olanlar dışındaki iş yerlerinin açılmasına yasak geldi. Tebriz ve Hemedan kentlerinde de alışveriş merkezleri ve mağazaların faaliyetlerine ara

## In Iran, fairgrounds and gyms were temporarily turned into hospitals when hospitals were not sufficient for the pandemic

Hamadan. In Iran, fairgrounds and gyms were temporarily turned into hospitals when hospitals were not sufficient for the pandemic. While the number of cases was 5 on February 20, it increased to 27 thousand 17 on March, 25.

### NUMBER OF CASUALTIES IN ITALY SURPASSED CHINA

Italy was among the countries that were affected by coronavirus the most. The country lost such a great number of people since WW2 due to the pandemic. The first death was announced on February 21 in Italy. Then, the government declared 10 towns as red zones and put them in quarantine. And on March 9, freedom of movement was banned with a decree-law and quarantine measures started to be taken across the country. Following these turn of events, Giuseppe Conte, the Prime Minister of Italy, approved a 25-million-euro support package to fight against the virus.

In Lombardy, where the virus has been seen the most, the Regional Governor Attilio Fontana repeated his calls to stay at home. On the other hand, Pope Francis, the spiritual leader of the Catholics, called people to strictly follow the measures of the Government. On March 22, Prime Minister Conte announced the decision to stop all production operations that were not strategic or necessary. The data of March 25 showed that the number of infected people in the country was over 69 thousand.

### LIFE HALTED IN SPAIN

Life also came to a halt in Spain and the country started an intensive fight against the virus. The number of people killed by the virus in Spain increased considerably as of March, 19. Before this increase, a state of emergency was declared for 15 days on March 14. As the number of cases increased, this period was extended for another 15 days. The pandemic affected Madrid, Basque and Catalonia autonomous communities the most. In Madrid, all the resources were transferred to health services and grand hotels were turned into hospitals. A temporary hospital was created with 5 thousand 500 beds in the IFEMA fair-ground. Due to the lack of ambulances, municipality buses were utilized to carry the patients. After the decision of closing the borders, only Spanish citizens and those with a residential permit were allowed to enter to the country.

## İran'da hastaneler, salgına karşı yetersiz kalınca fuar alanları ve spor salonları geçici olarak hastaneye dönüştürüldü

verildi. İran'da hastaneler, salgına karşı yetersiz kalınca fuar alanları ve spor salonları geçici olarak hastaneye dönüştürüldü. Ülkede 20 Şubat'ta vaka sayısı beş iken, tarihler 25 Mart'ı gösterdiğinde 27 bin 17'e çıkmıştı.

### İTALYA'DA HAYATINI KAYBEDENLERİN SAYISI ÇİN'İ GEÇTİ

Avrupa'da koronavirüsten en çok etkilenen ülkelerden biri İtalya oldu. Ülke, II. Dünya Savaşı'ndan bu yana ilk kez bu kadar çok sayıda vatandaşını salgın nedeniyle kaybetti. İtalya'dan ilk ölüm haberi 21 Şubat'ta geldi. Bunun üzerine Hükümet, kuzeydeki 10 beleyi kırmızı bölge ilan etti ve karantina altına aldı. 9 Mart'ta ise kanun hükmünde kararnameyle serbest dolaşım yasaklanarak karantina ülke geneline yayıldı. İtalya Başbakanı Giuseppe Conte, yaşanan bu olağanüstü durumların ardından 25 milyon euroluk koronavirüsle mücadele destek paketini onayladı.

Virüsün en çok görüldüğü Lombardiya'nın Bölgesel Yönetim Başkanı Attilio Fontana, evinde kalma çağrılarını yineledi. Öte yandan Katolik âleminin ruhani lideri Papa Franciscus da Hükümet'in aldığı önlemlere sert de olsa uyulması çağrısında bulundu. Takvim yaprakları 22 Mart'ı gösterdiğinde Başbakan Conte, stratejik ve gerekli olmayan bütün üretim faaliyetlerini durdurma kararı aldıklarını açıkladı. 25 Mart verilerine göre ülkede virüs bulaşanların sayısı 69 bini geçti.

### İSPANYA'DA HAYAT DURDU

Hayatın durduğu bir başka ülke olan İspanya da koronavirüsle yoğun bir mücadele başlattı. İspanya'da virüs nedeniyle hayatını kaybedenlerin sayısı 19 Mart'tan itibaren önemli ölçüde artış gösterdi. Artış öncesinde 14 Mart akşamı ülke genelinde 15 gün süreyle olağanüstü hâl ilan edildi. Vakalarda artış olunca bu süre 15 gün daha uzatıldı. Salgın, ülkede en fazla Madrid, Bask ve Katalonya özerk yönetimlerini etkiledi. Bütün olanakların sağlık hizmetlerine aktarıldığı Madrid'de büyük oteller hastaneye dönüştürüldü. Ayrıca IFEMA fuar alanına 5 bin 500 yataklı geçici hastane kurulumu gerçekleştirildi. Ambulanların yetersiz kalması sebebiyle belediye otobüsleri de hastaları taşıma konusunda destek oldu. Sınırların kapatılması kararının uygulandığı ülkede sadece İspanya vatandaşları ile oturma izni olanlara ülkeye giriş izni verildi.



# 70 YEARS

## IN THE SHAPE OF **EXCELLENCE**

Coşkunöz Holding has been providing advance technology and flawless products at global quality standards to the most powerful companies from various sectors in Turkey and in the world, for 70 years.



Automotive



Defence  
& Aerospace



Energy &  
Environment  
Technologies



Information  
Technologies



Logistics

[www.coskunozholding.com.tr](http://www.coskunozholding.com.tr)





## IN IRAN, THE CORONAVIRUS FIRST APPEARED ON FEBRUARY 19, 2020 IN THE CITY OF QOM

Spain was another country where life came to a halt and the country has started an intense fight against the virus

### THE CALL OF USA TO ALL CITIZENS OF THE WORLD

In the USA, the number of cases reached 50 thousand by March 25. The United States brought back 9 thousand of its citizens from 28 countries since the start of the outbreak. President Donald Trump pointed out that tens of thousands of people die in the USA because of the flu. Stating that people die more in traffic accidents than the coronavirus but they don't ask the car companies to stop their production, Trump said everyone should return to their work. Following Trump's statements, the World Health Organization warned that the new centre of the virus might be the USA. Americans went to the test centres without even leaving their cars as a part of the measures against the virus. Health workers in the health centres also took measures against the virus with protective clothes. In some states, insufficient medical materials led to a ban on operations other than the obligatory ones. According to the March 25 data, the most affected state in the USA was New York. As the number of cases in the state was more than 23 thousand, New Jersey and Washington were other states that were affected significantly.

### FREEDOM OF MOVEMENT WAS RESTRICTED IN FRANCE

The National Assembly in France approved the draft law foreseeing a state of emergency declaration in health to fight against coronavirus more actively. Accordingly, the Government restricted certain freedoms throughout the country or in certain regions. The penalty fines of people who violated the freedom of movement restrictions were also increased. It was stipulated that the public keep the document they receive from the website of the Ministry of Internal Affairs and report their excuses.

Stating that the most important point to overcome the virus was simply not going out, the Minister of Health said they ordered 250 million masks for the health workers in the country. On the other hand, the number of beds available in hospitals was insufficient in Mulhouse and the Government established a military hospital with 30 beds. According to the numbers on March 25, 42 thou-



Hayatın durduğu bir başka ülke olan İspanya da koronavirüsle yoğun bir mücadele başlattı

### ABD'DEN TÜM DÜNYADAKİ VATANDAŞLARINA ÇAĞRI

ABD'de 25 Mart itibarıyla vaka sayısı 50 bine dayandı. ABD, salgının başlamasından bu yana 28 ülkeden yaklaşık 9 bin vatandaşını ülkeye getirdi. ABD Başkanı Donald Trump ise ABD'de her yıl grip nedeniyle on binlerce insanın hayatını kaybettiğine dikkat çekti. Araba kazalarında da koronavirüsten daha fazla insan kaybettiklerini, buna rağmen otomobil firmalarına üretimi durdurma çağrısı yapmadıklarını belirten Trump, herkesin işine dönmesi gerektiğini söyledi. Trump'ın açıklamalarının ardından Dünya Sağlık Örgütünden virüsün yeni merkezinin ABD olabileceği uyarısı geldi. ABD'liler, alınan önlemler kapsamında arabalarından inmeden yapılan test merkezlerine yöneldi. Merkezlerdeki sağlık çalışanları da koruyucu giysilerle virüse karşı önlemlerini aldı. Bazı eyaletlerde ise tıbbi malzeme sıkıntısı yaşanması üzerine mecburi durumların dışındaki ameliyat ve operasyonlara yasak geldi. Eyalet bazında bakıldığında 25 Mart verilerine göre ABD'de salgının en fazla zarar verdiği bölge New York oldu. Söz konusu eyaletteki vaka sayısı 23 bini geçenken New Jersey ve Washington ise önemli ölçüde etkilenen diğer eyaletler arasında yer aldı.

### FRANSA'DA SERBEST DOLAŞIMA KISITLAMA GETİRİLDİ

Fransa Ulusal Meclisi, koronavirüsle daha aktif bir şekilde mücadele edebilmek için sağlık alanında olağanüstü hâl ilan edilmesini öngören yasa tasarısını onayladı. Buna göre Hükümet, ülke genelinde ya da belirli bölgelerde bazı özgürlüklere kısıtlama getirdi. Ayrıca zorunlu hâller dışında serbest dolaşımı sınırlandırmayı ihlal eden kişilere verilen para cezası da yükseltildi. Halka, İçişleri Bakanlığının internet sitesinden sağladıkları ve mazeretlerini bildiren belgeyi yanlarında bulundurmaları şartı koşuldu.

Sağlık Bakanı ise dışarı çıkmamanın salgını yenmek için en önemli husus olduğunu söyleyerek ülkedeki sağlık personeli için 250 milyon maske sipariş ettiklerini belirtti. Öte yandan Mulhouse kentinde virüs nedeniyle hastanelerde yatak kapasitesi sorunu yaşandı ve hastanelere



**İRAN'DA KORONAVİRÜS, İLK OLARAK 19 ŞUBAT 2020'DE KUM ŞEHRİNDE KENDİSİNİ GÖSTERDİ**





OLDUĞUMUZ TOPRAKLAR İÇİN

ÇALIŞIYORUZ. KARA, HAVA, DENİZ YA DA İNTERMODAL TAŞIMACILIK ALTERNATİFLERİYLE

DÜNYAYI DOLAŞIYORUZ. HİZMET KALİTEMİZ VE ÇÖZÜM ODAKLI YAKLAŞIMIMIZLA

MARAKLARA DEĞER KATIYORUZ. BİZE ULAŞIN, HEDEFLERİNİZİ PAYLAŞIN. "BİZ HER ZAMAN BİR YOL BULURUZ." ROTANIZ NERESİ OLURSA OLSUN. İSTER NAIROBİ, İSTER SANTIAGO, İSTERSE ZAGREB



+90 850 755 0 458

galpi.com.tr



## Americans went to the test centres without even leaving their cars as a part of the measures against the virus

sand 262 cases were identified in the country, and 960 people lost their lives.

### DECISIONS OF THE UK DREW REACTIONS

The British Government initially followed the strategy of gaining social immunity by controlling the spread of the virus to at least 60 percent of the population. After the criticisms and the predictions that up to 250 thousand people could lose their lives, the country changed its policy and started taking strict measures. As a part of the measures, restrictions were imposed on people going out. It was announced that travelling for going to work would only be permitted if it's not possible to work home-office. All businesses except for markets and pharmacies have been closed down. Also, meetings with more than two people were prohibited and all social activities have been stopped.

### PRIME MINISTER OF CANADA CALLED PEOPLE TO STAY AT HOME

Calls to stay at home in Canada due to the increasing number of cases didn't reach enough people. Then, Prime Minister Justin Trudeau made a public statement and called the citizens to stay in their homes. After the number of cases reached 2 thousand, all businesses that would not affect the flow of daily life have been shut down. All the passengers that are not Canadian citizens or do not have a permanent immigration residence were prohibited from entering the country. WestJet, an airline company in Canada, also announced that they cancelled all international flights. Montreal-based Air Transat and Porter airline company announced that they suspended their flights too.

### 750 BILLION EURO AID PACKAGE IN GERMANY

Measures against the coronavirus became more and more strict day by day in Germany. The country prohibited more than two people from gathering except for families and people living in the same house. Restaurants, barbershops and similar businesses have also been closed down. A partial curfew was declared in Bavaria, the state where the pandemic affected the most. On the other hand, Germany announced a 750 billion euros of aid package to reduce the impact of the virus on people and companies. In addition, 55 billion euros was allocated to combat the pandemic, and more than 10 billion euros was allocated for short-term work allowances. And it was decided to double the number of intensive care beds.

### GIUSEPPE CONTE, THE PRIME MINISTER OF ITALY, APPROVED 25,000,000 EUROS OF CORONAVIRUS SUPPORT PACKAGE

### İTALYA BAŞBAKANI GIUSEPPE CONTE, 25.000.000 EUROLUK KORONAVİRÜSLE MÜCADELE DESTEK PAKETİNİ ONAYLADI

### HE UNITED STATES BROUGHT BACK 9,000 OF ITS CITIZENS FROM 28 COUNTRIES SINCE THE START OF THE OUTBREAK

### ABD, SALGININ BAŞLAMASINDAN BU YANA 28 ÜLKEDEN YAKLAŞIK 9,000 VATANDAŞINI ÜLKEYE GETİRDİ

### GERMANY ANNOUNCED 750 BILLION EUROS OF AID PACKAGE TO HELP REDUCE THE EFFECTS OF CORONAVIRUS

### ALMANYA, KORONAVİRÜSÜN ETKİLERİNİ AZALTMAYA YARDIMCI OLMAK İÇİN 750 MİLYAR EUROLUK YARDIM PAKETİ AÇIKLADI

## ABD'liler, alınan önlemler kapsamında arabalarından inmeden yapılan test merkezlerine yöneldi

destek için Hükûmet tarafından 30 yatak kapasiteli askerî hastane kuruldu. 25 Mart'taki rakamlar ışığında ülkede 42 bin 262 vaka tespit edilirken bin 960 kişi hayatını kaybetti.

### İNGİLTERE'NİN KARARLARI TEPKİ ÇEKTI

İngiliz Hükûmeti, ilk etapta nüfusun en az yüzde 60'ına virüsün kontrollü bir şekilde yayılması yoluyla toplumsal bağışıklık kazanılması stratejisini izledi. Eleştirilerin ve toplam ölü sayısının 250 bini bulabileceğine yönelik değerlendirmelerin ardından politikasında değişikliğe giden İngiltere, katı kurallar uygulamaya başladı. Bu kapsamda halkın evden çıkmasına sınırlama getirildi. İşe gitmek için yapılan seyahatlerde, ancak işin evde yapılamayacağı durumlarda izin verileceği duyuruldu. Marketler ve eczaneler hariç tüm işletmeler kapatıldı. Ayrıca iki kişiden fazla yapılan toplantılar da yasaklanarak tüm sosyal etkinlikler donduruldu.

### KANADA BAŞBAKANI'NDAN EVDE KALIN ÇAĞRISI

Kanada'da vaka sayısı artmasına rağmen evde kalma çağrıları yeteri kadar karşılık bulmadı. Bunun üzerine Kanada Başbakanı Justin Trudeau, bir açıklama yaparak halkına evde kalması yönünde çağrıda bulundu. Ülkede vaka sayısı 2 bini geçince günlük hayatın akışını etkilemeyecek tüm iş yerleri kapatıldı. Kanada vatandaşı ya da daimi göçmen oturumu bulunmayan tüm yolcuların ülkeye girişi yasaklandı. Ayrıca Kanadalı hava yolu şirketi WestJet, tüm uluslararası uçuşları durdurduğunu açıkladı. Montreal merkezli Air Transat ile Porter hava yolu şirketi de uçuşların askıya alındığını duyurdu.

### ALMANYA'DAN 750 MİLYAR EUROLUK YARDIM PAKETİ

Almanya'da koronavirüsle mücadele kapsamındaki önlemler gün geçtikçe sıkılaştı. Ülkede aileler ve aynı evde yaşayanlar hariç ikiden fazla kişinin bir araya gelmesi yasaklandı. Ayrıca restoran, berber ve benzeri işletmelerin kapatılması kararlaştırıldı. Ülkede salgının en yoğun yaşandığı bölgelerden Bavaria eyaletinde kısmi sokağa çıkma yasağı devreye girdi. Öte yandan Almanya, koronavirüsün kişiler ve firmalar üzerindeki etkilerini azaltmaya yardımcı olmak için 750 milyar euroluk yardım paketi açıkladı. Ayrıca salgınla mücadele için 55 milyar euro ve kısa süreli çalışma ödenekleri için de 10 milyar eurodan fazla ödenek ayrıldı. Yoğun bakım yatak sayısının da iki katına çıkarılmasına karar verildi.

# THE PANDEMIC HISTORY OF EUROPE

Europe has seen many pandemics throughout history

## THE BLACK PLAGUE

ORIGINATED IN CENTRAL ASIA AROUND THE 1300S  
REACHED TO EUROPE THROUGH THE SILK ROAD  
IN CRIMEA

KILLED 75 MILLION PEOPLE WORLDWIDE

30 TO 60% OF THE EUROPEAN POPULATION LOST  
THEIR LIVES TO THE PANDEMIC

## CHOLERA

1817 – 1923

AFFECTED THE WORLD 7 TIMES

IN THE FIFTH OUTBREAK BETWEEN 1883-1887, 250  
THOUSAND PEOPLE IN EUROPE LOST THEIR LIVES

## SPANISH FLU

1918 – 1919

20 TO 50 MILLION  
PEOPLE LOST THEIR  
LIVES

## ASIAN FLU

1957

KILLED  
1.1 MILLION  
PEOPLE  
WORLDWIDE

## HONG KONG FLU

1968

1 MILLION PEOPLE LOST THEIR LIVES

## HIV - AIDS

1976 - PRESENT

36 MILLION PEOPLE  
LOST THEIR LIVES  
WORLDWIDE

## SWINE INFLUENZA

2009 - 2010

18.500 PEOPLE LOST THEIR LIVES WORLDWIDE

1.900 PEOPLE LOST THEIR LIVES IN EUROPE

## SARS

2002-2003

800 PEOPLE LOST THEIR LIVES WORLDWIDE

33 PEOPLE LOST THEIR LIVES IN EUROPE

## COVID-19

2019 - PRESENT

EUROPE HAS BECOME THE CENTRE OF THE VIRUS  
THAT ORIGINALLY EMERGED IN CHINA



SOURCE: AA



# NATIONAL FIGHT AGAINST THE GLOBAL PANDEMIC

*Küresel Salgınla Ulusal Mücadele*

🇹🇷 Serdar Ergün

**Turkey was able to not be present in the spreading table of coronavirus for a long time with its strict measures and protectionist strategy despite its geographical position**

**Türkiye, aldığı sıkı tedbirler ve izlediği korumacı strateji ile -coğrafi konumuna rağmen- koronavirüsün yayılım tablosunda uzun süre görünmemeyi başardı**

**T**he new type of coronavirus outbreak, which has brought life to a standstill in the whole world is one of the biggest tests of countries in recent years. And the countries show great efforts to prevent the pandemic from spreading and to reduce the casualties. Within this scope; the borders have been closed, curfews have

Tüm dünyada neredeyse hayatı durdurma noktasına getiren yeni tip koronavirüs salgını, belki de ülkelerin son yıllardaki en büyük sınavlarından biri. Zira devletler; salgının yayılmasını önlemek, böylelikle can kaybını azaltmak için olağanüstü bir çaba gösteriyor. Bu kapsamda sınır kapıları kapatılıyor, sokağa çıkma yasakları ilan ediliyor ve şüpheli kişiler karantina altı-



## The first coronavirus case identified in Turkey was announced by Fahrettin Koca, T.R. Minister of Health on March 10, 2020

been declared and suspected people are kept in quarantines. In a sense, an immediate solution is looked for the disease. The virus does not choose its victims and easily infects individuals of all ages. According to data revealed by now, 80% of corona-infected individuals get over the disease mildly. However, especially the individuals over 65, or people with a chronic disease and a weak immune system can face the worst scenario that is possible. There is still no treatment or vaccine for the disease. Hence, every country struggle with the coronavirus by embracing the goal to minimize the number of infected people.

### THE PROTECTION SUCCESS OF TURKEY

Turkey wasn't seen in the spreading table of coronavirus for a long time with its strict measures and protectionist strategy despite its geographical position. But the authorities were aware of this future and knew that the disease would eventually come to Turkey. That's why, even before the first case was identified in the country, the field hospitals were established in border areas, thermal cameras were placed at airports and a domestic coronavirus diagnosis kit was developed. These were only some of the many measures that reflected in the media. But behind the scenes, authorities from the T.R. Ministry of Health, scientists and health personnel were taking a series of measures and working to be prepared against the virus.

### THE FIRST CASE KNOCKED THE DOOR

The first coronavirus case identified in Turkey was announced by Fahrettin Koca, T.R. Minister of Health on March 10, 2020. After his words, "I want to announce to you sad but not frightening news", the citizens and government authorities had to take new measures. From then on, the virus was within the borders of the Turkish Republic. People started to stay away from common areas and maintain their living according to the recommendations of the Ministry. Because "the pandemic was global, but the struggle was national". The authorities of the T.R. Ministry of Health and the scientists were talking about the code "14" and requested people to follow it. The mentioned code refers to the period of staying at home for 14 days for people coming from abroad and 14 behaviours that will be effective to protect ourselves against the virus. The ministry made agreements with various actors for these and public spots were put on TV channels. Shortly, all citizens of Turkey from 7 to 70 started a strict fight against the pandemic.

## Takvimler 10 Mart 2020'yi gösterdiğinde Türkiye'de tespit edilen ilk koronavirüs vakası, T.C. Sağlık Bakanı Fahrettin Koca tarafından açıklandı

na alınıyor. Yani özetle hastalığa acil bir çözüm yolu aranıyor. Virüs insan seçmiyor ve her yaşta bireye kolaylıkla bulaşabiliyor. Şu ana kadar ortaya koyulan verilere göre koronavirüse enfekte olanların yüzde 80'i bu hastalığı hafif bir şekilde atlattı. Ancak özellikle 65 yaş üzeri bireyler, kronik rahatsızlığı bulunanlar ve bağışıklık sistemi güçlü olmayanlar ne yazık ki yaşayabilecek en kötü senaryoya karşılaşıyor. Hastalığın henüz bir tedavisi ya da aşısı bulunmuyor. Bu yüzden neredeyse her ülke, enfekte olan kişi sayısını en aza indirme hedefini benimseyerek koronavirüsle mücadele etmeye çalışıyor.

### TÜRKİYE'NİN KORUNMA BAŞARISI

Türkiye, aldığı sıkı tedbirler ve izlediği korumacı strateji ile -coğrafi konumuna rağmen- koronavirüsün yayılım tablosunda uzun süre görünmemeyi başardı. Ancak yetkililer, malum geleceğin farkındaydı ve hastalığın er geç Türkiye'ye de uğrayacağını biliyordu. Bundandır ki henüz ülkedeki ilk vaka tespit edilmeden; sınır bölgelerinde sahra hastaneleri kuruldu, havalimanlarına termal kameralar yerleştirildi ve yerli koronavirüs tanı kiti geliştirildi. Bunlar, alınan onlarca önlemin sadece medyaya yansıyan kısmıydı. Ancak perde arkasında da gerek T.C. Sağlık Bakanlığı yetkilileri gerek bilim insanları gerekse de sağlık çalışanları bir dizi önlem almaya, virüse karşı hazırlıklı olmak için çalışmaya devam ediyordu.

### İLK VAKA KAPIYI ÇALDI

Takvimler 10 Mart 2020'yi gösterdiğinde Türkiye'de tespit edilen ilk koronavirüs vakası, T.C. Sağlık Bakanı Fahrettin Koca tarafından açıklandı. "Size üzücü ama korkutucu olmayan haberi bildirmek istiyorum." cümlesiyle başlayan açıklamanın ardından vatandaşlar ve ülke yönetimi, aldığı tedbirlere yenilerini eklemek zorunda kaldı. Zira artık virüs, Türkiye Cumhuriyeti'nin sınırları içerisine girmişti. İnsanlar toplu alanlardan uzak kalmaya ve yaşamını Bakanlığın tavsiyelerine göre idame ettirmeye başladı. Çünkü "salgın küresel, mücadele ulusal"dı. T.C. Sağlık Bakanlığı yetkilileri ve bilim insanları sürekli "14" parolasını zikrediyor, insanlardan da buna riayet etmesini rica ediyordu. Bahsi geçen parola; yurt dışından gelenler için 14 gün evde kalma kuralı ve virüsten korunmada etkili olacak 14 davranıştı. Bakanlık, bunlar için çeşitli oyunlarla anlaşmalar yaptı ve televizyon kanallarında kamu spotları yayınlanmaya başladı. Özetle 7'den 70'e Türkiye'nin tüm vatandaşları, salgınla amansız bir mücadelenin içerisine girdi.

Fortunately, our country continues its unity without a moment of hesitation in these days of continuous struggle against the virus

### THE APPLAUSE OF GRATITUDE

T.R. Minister of Health, Fahrettin Koca, whom almost everyone in Turkey had the chance to know better in this period, stated that the transparency and patient privacy had to be considered and continued to enlighten the public on the developments. The number of the tests performed, the cases identified and the number of people who lost their lives were shared transparently every day. In the fight against the virus, the health personnel at the front line haven't been forgotten for a moment and a new campaign was started to show gratitude towards them. After the announcement of Minister Koca, all the people in Turkey appeared in windows at 21.00. Everyone was clapping with all their power; thus, trying to show their gratitude to the health personnel. Undoubtedly, these people were taking their motivation from the success of Turkey to be a one despite all the differences. Fortunately, our country continues its unity without a moment of hesitation in these days of continuous struggle against the virus.

### STRICT MEASURES AGAINST THE CORONAVIRUS

After the first case, the government authorities started to take serious measures. Within this scope; the number of countries with a flight ban was increased, 100 billion liras of support was put into use, distance learning started across the country, strict measures were applied in the places of praying and cultural & art activities have been suspended. Unfortunately, the measures were not limited to these. As in every difficulty, there were people who took their personal interests to the forefront in this struggle too. Some manufacturers of cologne, hand disinfectant and mask which are recommended by scientists for health had unreasonable price policies. Furthermore, these policies were also applied to food products. Upon these developments, the related ministries immediately took action and started penal sanctions. On the other hand, many things as mentioned above were put into use rapidly and additional measures were announced almost every day.

### COVID-19 DIAGNOSIS KIT DEVELOPED BY THE T.R. MINISTRY OF HEALTH

PRODUCED WITH DOMESTIC RESOURCES

GIVES THE RESULTS IN 15 MINUTES

THE EXAMINATION IS MADE WITH A SWAB SAMPLE TAKEN FROM THE MUCOSA IN MOUTH OR NOSE

### T.C. SAĞLIK BAKANLIĞININ GELİŞTİRDİĞİ COVID-19 TANI KİTİ

YERLİ KAYNAKLARLA ÜRETİLDİ

15 DAKIKADA SONUÇ VERİYOR

AĞIZ YA DA BURUN MUKOZASINDAN ALINAN SÜRÜNTÜ ÖRNEĞİ İLE İNCELEME YAPILYOR

Ne mutlu ki mücadelenin aralıksız olarak sürdürüldüğü bugünlerde ülkemiz, birlikteliğini bir an olsun sekteye uğratmadan devam ettiriyor

### MİNNET ALKIŞLARI

Bu dönemde Türkiye'nin hemen her ferдинin yakından tanıma fırsatı bulunduğu T.C. Sağlık Bakanı Fahrettin Koca da şeffaflığa ve hasta mahremiyetine dikkat edilmesi gerektiğini bildirerek, gelişmelerle ilgili kamuoyunu aydınlatmaya devam ediyordu. Yapılan test sayıları, tespit edilen vakalar ve hayatını kaybedenlerin sayıları oldukça şeffaf bir şekilde her gün paylaşılıyordu. Virüse karşı verilen savaşta, en ön cephede yer alan sağlık çalışanları da bir an olsun unutulmadı ve onlara duyulan minneti göstermek için yeni bir kampanya başlatıldı. Bakan Koca'nın açıklamasının ardından saat 21.00'de tüm Türkiye, balkonlara ve camlara döküldü. Herkes var gücüyle alkış tutuyor, bu sayede sağlık çalışanlarına minnettarlığını göstermeye çalışıyordu. Şüphesiz bu insanların motivasyon kaynağı ise farklı düşüncelere rağmen Türkiye'nin tek yumruk olmayı başarmasıydı. Ne mutlu ki mücadelenin aralıksız olarak sürdürüldüğü bugünlerde ülkemiz, birlikteliğini bir an olsun sekteye uğratmadan devam ettirmeyi başarıyor.

### KORONAVİRÜSE KARŞI SIKI TEDBİRLER

Görülen ilk vakanın ardından ülke yönetimi de ciddi tedbirler almaya başladı. Bu kapsamda katı uçuş yasakları getirildi, 100 milyar liralık yardım devreye alındı, ülke genelinde uzaktan eğitime geçildi, ibadethanelerde sıkı tedbirlere başvuruldu ve kültür-sanat etkinliklerine ara verildi. Ancak ne yazık ki tedbirler bunlarla bitmiyordu. Her zorlukta olduğu gibi bu mücadelede de şahsi menfaatlerini ön plana çıkarmak isteyenler, az da olsa bulunuyordu. Bilim insanlarının sağlık için önerdiği; kolonya, el dezenfektanı ve maske gibi ürünleri üretenlerden bazıları, fahiş fiyat politikaları izliyordu. Üstelik bu politikalar, gıda ürünlerinde de uygulanıyordu. Gelişmelerin üzerine ilgili bakanlıklar anında harekete geçerek, cezai uygulamalarına başladı. Öte yandan yukarıda saydığımız gibi daha birçok madde de süratle devreye alındı ve neredeyse her gün ilave tedbirler duyurulmaya başlandı.



## SOME OF THE MEASURES TURKEY TOOK AGAINST THE COVID-19

Thermal cameras were placed at airports

Field hospitals were established in border areas

People who came from abroad were called for 14 days of quarantine

100 billion TRY support was initiated

Alo 184 corona line was created

People returning from Umrah have been quarantined

Mass prayers in mosques have been cancelled

Schools were suspended and then, the distance learning started

Overseas duties of public employees were postponed

Sports competitions were decided to be played without spectators

10-day report period given by a single physician was extended to 14 days

Activities in common areas have been suspended

Public employees in risk groups were given 12 days of administrative leave

Trials have been postponed except for mandatory cases

The number of visitors was restricted in nursing homes

The number of secondary education institutions that produce disinfectants were increased

Annual leaves of the medical faculty staff, excluding the ones with excuses, have been suspended

The tourism season was postponed to the end of April

Protective mask, overall, apron, glasses, surgical mask and medical glove export requires prior authorisation

The lowest retirement pension was made ₺ 1,500

Retirement salaries of people over the age of 76 was decided to be paid at home

Many companies shifted to home-office

Some banks have increased the cash withdrawal limits from ATMs

Interest payments of exporters were postponed to October, November and December  
Extreme limit was extended for 1 year

E-commerce platforms interfered with the situations that led to unfair prices

April, May and June SSI premium payments in various sectors were postponed for 6 months

The VAT rate in domestic airline transport was reduced from 18% to 1% for three months

Loan capital and interest payments of companies whose cash flow had been disrupted was postponed for at least 3 months

It was decided to give a stock finance support to exporters

Credit Guarantee Fund limit was increased from 25 billion to 50 billion TRY

Credit viability in residences below ₺ 500.000 was increased from 80% to 90%

2 billion liras of resource was created for families in need

2 months of make-up work period was extended to 4 months

A periodical monitoring program was initiated for the elderly over 80 living alone

Curfew was announced for people over 65 and with chronic diseases

All markets were decided to give service between 09.00-21.00

Number of customers inside the market was decided to be one tenth of the total area

Public transportation vehicles were decided to carry 50% of their total capacity

Some public employees have started to work remotely

Intercity travels were made subject to the local governor's permission

It was decided to establish pandemic boards in all cities

Health personnel were banned from leaving their posts for 3 months

International flights were terminated definitely

It was decided to close down areas such as picnic areas, forests and archaeological sites on weekends and to prohibit gatherings in these areas on weekdays.



## A GOOD EXAMPLE IN THE CORONAVIRUS STRUGGLE

# INDIA



### *Koronavirüs Mücadelesindeki Başarılı Örnek: Hindistan*

**The coronavirus cases are almost non-existing in India, which has the highest levels of risk parameters in the world in terms of hygiene and air pollution!**

**Hijyen ve hava kirliliği açısından dünyadaki risk parametrelerinde en yüksek seviyelerde gösterilen Hindistan'da, korona vakası neredeyse yok denecek kadar az seyrediyor!**

**W**hile the world is hopeless and desperate in the fight against the new coronavirus (COVID-19), experts and scientists are researching for the structure of the coronavirus, its global threat rate and its treatment. In the meantime, the coronavirus cases are almost non-existing in India, which has the highest levels of risk parameters in the world in terms of hygiene and air pollution! So, how does India achieve this? The realities of the Indian Subcontinent are the answer to this question.

#### **HOW DOES INDIA DEFEAT CORONA?**

Nowadays, we have begun to question the place and importance of hygiene, modern life and luxury in our lives. We also had to learn what our immune system feeds on or what are the factors suppressing this system. Declared as a pandemic, the coronavirus peaked all over the world in about two and a half months and the fact that India hasn't been affected much from the virus changed everything. While being confused, sick and exhausted; the whole world started to ask: How does India defeat the coronavirus?

When we look at the answer to this question, there are many effective factors for the disruption of the virus spread such as seasonal conditions, average age,

Dünya, yeni tip koronavirüs (COVID-19) ile mücadelede umutsuz ve çaresiz kalırken uzmanlar ve bilim insanları; korona virüsünün yapısını, küresel boyuttaki tehdit ölçeğini ve tedavisini araştırıyor. Tüm bu gelişmeler yaşanırken hijyen ve hava kirliliği açısından dünyadaki risk parametrelerinde en yüksek seviyelerde gösterilen Hindistan'da, korona vakası neredeyse yok denecek kadar az seyrediyor! Peki, Hindistan nasıl oluyor da bunu başarıyor? İnsanların merak ettiği bu soruya Hint Yarımadası'nın kendi gerçekleri cevap veriyor.

#### **HİNDİSTAN KORONAYI NASIL YENİYOR?**

Hijyenin, modern yaşamın ve lüksün hayatımızdaki yerini ve önemini sorgulamaya başladığımız şu günlerde, bağışıklık sistemimizin nelerden beslendiğini veya nelerin bu sistemi baskıladığını acı bir şekilde öğrenmek zorunda kaldık. Pandemi ilan edilen koronavirüs; yaklaşık iki buçuk ay içinde tüm dünyada pik yaparken, Hindistan'da bu virüsün yayılmasının neredeyse durması tüm ezberleri bozdu. Dünya; şaşkın, hasta ve bitkin olduğu hâlde merakla sormaya başladı. Hindistan koronavirüsü nasıl yeniyor?

Sorunun cevabına bakıldığında hastalığın yayılma sürecinin kesintiye uğramasında; Hindistan'ın mevsim şartları, yaş ortalaması, kentsel-kırsal nüfus oranı,





## INDIANS FREQUENTLY CONSUME FOODS SUCH AS CITRUS, PAPRIKA, BROCCOLI, GARLIC, GINGER, SPINACH, YOGHURT, ALMONDS, TURMERIC, GREEN TEA, TROPICAL FRUITS AS WELL AS SUNFLOWER SEEDS, SHELLFISH AND POULTRY, WHICH ARE KNOWN TO STRENGTHEN THE IMMUNE SYSTEM

### Factors such as seasonal conditions, average age, urban-rural population rate, dietary habits and awareness level in India help the country defeat the virus

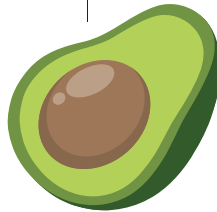
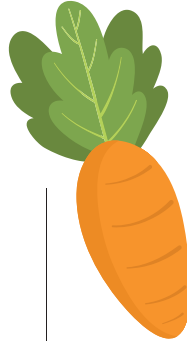
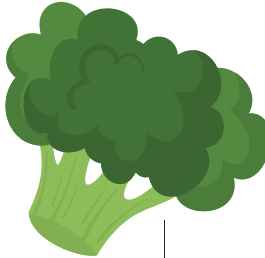
urban-rural population rate, traditional dietary habits and awareness level in India. And the most important factor is the seasonal conditions. Today, the average temperature in India is 25-30 degrees and this partially reduces the surviving ability of the virus. Higher temperature rates when compared to the rest of the world prevent a potential disaster. Another important factor is that the country's average age is 27 and the rural population rate is 70 percent. Almost one billion people live in rural areas, namely, agricultural regions with strong immunity. And only 400 million people live in cities. In European countries, on the other hand, the situation is completely the opposite in terms of rural-urban population rates and average age. When the immune system problems and cold weather conditions are added to the elderly population, European countries become more vulnerable.

### GASTRONOMIC CULTURES OF INDIANS STRENGTHEN THEIR IMMUNITY

The traditional dietary habits of Indians also stand out in the fight against the coronavirus. Instead of fast food, people choose to eat vegetables, tropical fruits, toxin-releasing and vitamin-C spices in daily life. Thus, India's colourful and rich gastronomic culture provides important tips on how to stop the spread of the virus.

### QUICK ACTIONS PROTECT INDIANS

The Indian Government took quick and reasonable actions for the virus. The country was at risk due to its geographic proximity to China and the government brought the pandemic under control by shutting down the schools and plazas and creating 66 international accredited laboratories. And those who tested positive or had symptoms of the disease were quarantined. India declared the world's largest curfew, which lasted 21 days and covered 1.3 billion people. In the meantime, great importance was attached to social distancing. In this way, the number of casualties in India with a population of 1.4 billion was only 10 in the coronavirus outbreak. This great achievement of the Indian people will continue to be a concrete example for European countries.



**HİNTLER, BAĞIŞIKLIK SİSTEMİNİ GÜÇLENDİRDİĞİNİ BİLDİĞİMİZ; NARENCİYE, KIRMIZIBİBER, BROKOLİ, SARIMSAK, ZENCEFİL, İSPANAK, YOĞURT, BADEM, ZERDEÇAL, YEŞİL ÇAY, TROPİKAL MEYVELER İLE AY ÇEKİRDEĞİ, KABUKLU DENİZ ÜRÜNLERİ VE KÜMES HAYVANLARI GİBİ BESİNLERİN BİRÇOĞUNU NEREDEYSE HER GÜN TÜKETİYOR**

HİNDİSTAN | INDIA



Hindistan'ın mevsim şartları, yaş ortalaması, kentsel-kırsal nüfus oranı, beslenme alışkanlıkları ve bilinç düzeyi gibi faktörler, virüsü yenmesinde etkili oluyor

geleneksel beslenme alışkanlıkları ve bilinç düzeyi gibi birçok faktörün etkili olduğu görülüyor. Bu etkenlerin içinde en önemlisi ise mevsim şartları. Hindistan'da bugün, ortalama hava sıcaklığının 25-30 derece olması virüsün tutunma kabiliyetini kısmen düşürüyor. Sıcaklığın diğer ülkelere göre yüksek olması olası bir felaketin önüne geçiyor. Bir diğer önemli faktör ise ülkenin yaş ortalamasının 27, kırsal nüfus oranının ise yüzde 70 olması. Ülkede neredeyse bir milyar insan, kırsal kesimde yani bağımsızlığın güçlü olduğu tarım bölgelerinde yaşarken sadece 400 milyonluk bir kısım kentlerde yaşıyor. Buna karşılık Avrupa ülkelerindeki kırsal-kentsel nüfus oranları ile yaş ortalamaları Hindistan'daki oranlarla birebir zıtlık arz ediyor. Yaşlı nüfusa, bağımsızlık sorunu ve soğuk hava şartları da eklenince Avrupa ülkeleri savunmasız kalıyor.

### HİNTLERİN GASTRONOMİK KÜLTÜRLERİ, BAĞIŞIKLIKLARINI GÜÇLENDİRİYOR

Koronavirüs ile savaşta, Hintlerin geleneksel yemek alışkanlıkları da öne çıkıyor. İnsanlar gündelik hayatlarında fast food yerine sebzeleri, tropikal meyveleri, toksin atan ve C vitamini barındıran baharatları tercih ediyor. Böylece Hindistan'ın kendi kadar renkli ve zengin gastronomic kültürü, koronavirüsün yayılmaması hakkında önemli ipuçları veriyor.

### HIZLI TEDBİRLER HİNTLERİ KORUYOR

Hindistan Hükümeti, virüs karşısında hızlı ve akılcı tedbirler aldı. Salgının Çin'de görülmesiyle birlikte coğrafi yakınlık itibarıyla riske giren ülke, okul ve plazaları kapatarak ülke genelinde 66 adet uluslararası akredite laboratuvar oluşturdu ve salgını kontrol altına aldı. Testi pozitif çıkan veya hastalık belirtisi taşıyanlar ise karantinaya alındı. 21 gün süren ve 1,3 milyar kişiyi kapsayan dünyanın en büyük sokağa çıkma yasağını getiren Hindistan, eş zamanlı olarak sürecin en başından bugüne sosyal yakınlığa karşı net bir tavır sergilendi. Böylece 1,4 milyarlık nüfusa sahip Hindistan'ın, koronavirüs salgınında gördüğü ölüm sayısı sadece 10 oldu. Hint halkının bu büyük başarısı, Avrupa ülkeleri için sarsılmaz bir örnek olmaya devam edecek.





Academician  
**Prof. Dr. Ahmet Faruk Aysan**  
Akademisyen



## THE WORLD WILL NOT BE THE SAME AFTER CORONAVIRUS

*Koronavirüsten Sonra Dünya Eskisi Gibi Olmayacak*

The loss of trust during the coronavirus crisis is not only present in financial markets but also in every sphere of our lives

Koronavirüs krizinde güven kaybı sadece finansal piyasalarda değil, hayatımızın her alanında

## Global solidarity and trust are replaced with the reactions in which the countries try to solve their own problems

**W**e started again... The world will never be the same now. The global order, our daily lives and everything else will change a lot. Didn't we hear the same views after "9/11" and the "2008 financial crisis"? Continuity and change have always been a part of our lives. But recently, the change in world history seems to be more constant. We are listening to futurologists now more than ever. For example, the books of futurologists such as Yuval Harari, who is also a historian, continue to be the best-sellers. His statements are also followed by millions of viewers. The only thing that doesn't change is really the change itself. However, everyone feels this change in their daily lives recently, maybe by staying in their homes. And every change brings some uncertainties with it. The latest coronavirus outbreak offers us the obscurities of the unknown.

### CORONAVIRUS LEADS TO THE LOSS OF TRUST IN ALL AREAS

Coronavirus outbreak maintains its uncertainty for the world economy, just like the global crisis in 2008. These are the crises that most people could not anticipate, that is, they could not consider them in their expectations. But the coronavirus opens the door for bigger uncertainties and obscurities compared to the 2008 global crisis. As the 2008 crisis was financial, the world economy quickly recovered when the trust was re-established in financial markets. However, the loss of trust during the coronavirus crisis is not only present in financial markets but also in every sphere of our lives. Countries do not trust each other these days. The airports are closed to the travellers coming from another country, those arriving are kept in quarantine for a long time and are being observed. Global solidarity and trust are replaced with the reactions in which the countries try to solve their own problems. The governments don't allow mask export and sometimes find sudden solutions such as confiscating masks produced by the private sector. And maybe this trust problem faced by the manufacturers leads to a decrease in production. But nowadays, no one considers this issue in their analyses.

The country that will be affected the most by this trust issue in the medium to long run seems to be China. China's production in the supply chain is undoubtedly vital for many countries. Many producer/consumer companies experienced the crisis as a supply chain problem due to the products they directly or indirectly buy from China. Then these businesses started to think more and more about the need to diversify their supply sources. However, the crisis on the supply in the begin-

## Küresel dayanışma ve güven, yerini ülkelerin problemlerini kendi başlarına çözmeye çalıştığı tepkilere bırakıyor

Yeniden başladık... Dünya artık eskisi gibi olmayacak. Küresel düzen, gündelik hayatımız ve diğer her şey çok değişecek. "11 Eylül 2001" sonrasında da "2008 finansal kriz" sonrasında da aynı cümleleri duymamış mıydık? Süreklilik ve değişim, her zaman hayatımızın bir parçasıydı. Ama son zamanlarda dünya tarihindeki değişim, sanki daha sürekli oldu. Fütürologları, her zamankinden çok dinler hâle geldik. Zira kökünü tarihten alan Yuval Harari gibi fütürologların kitapları, en çok satanlar arasında kalmaya devam ediyor. Demeyi de milyonlarca izleyici tarafından seyrediliyor. Değişmeyen tek şeyin değişim olduğu kesin. Fakat son zamanlarda herkes bu değişimi gündelik hayatında, belki de evlerinde kalarak hissediyor. Her değişim ise kendi içinde belirsizlikler barındırıyor. Ancak son koronavirüs salgını bizlere, çok daha fazla bilinmezsin bilinmezliklerini sunuyor.

### KORONAVİRÜS HER ALANDA GÜVEN KAYBI YARATIYOR

Koronavirüs salgını, -tıpkı 2008'de yaşanan küresel kriz gibi- dünya ekonomisi için bilinmezliğini koruyor. Bunlar bir anda çoğu insanın tahmin edemediği, yani beklentilerinde hesaplarına koyamadığı krizler. Fakat koronavirüs, 2008 küresel finans krizine nazaran daha büyük bilinmezliklerin ve belirsizliklerin kapısını aralıyor. 2008 krizi, temelde finansal olduğundan finansal piyasalarda güven tesis edildiğinde dünya ekonomisi hızla toparlayabildi. Koronavirüs krizinde ise güven kaybı sadece finansal piyasalarda değil hayatımızın her alanında. Şu sıralar devletler birbirine güvenmiyor. Havaalanları başka ülkelerden gelen yolculara kapatılıyor, gelen yolcular uzun bir süre karantinaya alınıyor ve takip ediliyor. Küresel dayanışma ve güven, yerini ülkelerin problemlerini kendi başlarına çözmeye çalıştığı tepkilere bırakıyor. Hükümetler maske ihracatına izin vermiyor, kimi zaman da özel sektörün ürettiği maskelere el koyma gibi refleks çözümler buluyor. Belki de üreticinin karşısına çıkan bu güven sorunu, daha az üretim yapılmasına sebep oluyor. Ancak şimdilerde bunun analizi, kimsenin aklına gelmiyor.

Bahsi geçen güven probleminden en fazla etkilenecek ülke, orta ve uzun vadede Çin gibi gözüküyor. Arz zincirinde Çin'in üretimi, birçok ülke için elbette çok önemli bir yer tutuyor. Koronavirüs krizi ilk başladığında birçok üretici/tüketici firma, Çin'den direkt veya dolaylı yoldan aldığı ürünler sebebiyle krizi bir arz zinciri problemi olarak yaşadı. Ardından bu işletmeler, arz kaynaklarının çeşitlendirilme ihtiyacını daha fazla düşünür hâle geldi. Fakat arz yönlü başlayan kriz, zaman içinde koronavirüsün tüm dünyaya yayılması ile küresel talep krizine



### Even if the coronavirus crisis loses its effect after a certain time, the search for a culprit won't seem to result well for China

ning turned into a global demand crisis as the coronavirus spread around the world. While some consumers didn't want products coming from China, big chain stores tried/try to stop supplying their products from China.

The negative China perception promoted by the Trump Government is now affecting the views of people for the Chinese products in the USA more adversely. When the coronavirus crisis ends, we believe that China will be held responsible for the whole thing. A person in Texas can file a lawsuit, stating that the Chinese Government caused the coronavirus to spread to the world by concealing the pandemic at first. Even if the coronavirus crisis loses its effect after a certain time, the search for a culprit won't seem to result well for China.

#### **FUTURE PLANS ARE NECESSARY**

In these circumstances; making plans for the world economy and global governance, reading and listening to the

### Koronavirüs krizi belli bir süre sonra etkisini yitirse de suçlu ve hak arayışları, Çin'in lehine olmayacak gibi gözüküyor

dönüştü. Bazı tüketiciler Çin menşeli ürünleri tüketmek istemezken, büyük mağaza zincirleri de tüm ürünlerini zamanla Çin menşeli olmaktan çıkarmaya çalıştı/çalışıyor.

Son yıllarda Trump Hükümeti'nin pompaladığı menfi Çin algısı, şimdilerde ABD'deki Çin ürünlerine dair düşünceyi daha da negatif yönde etkiliyor. Koronavirüs krizi bittiğinde dahi Çin'in süreçten sorumlu tutulacağına dair sinyaller alıyoruz. Teksas'ta bir kişi, Çin Hükümeti'nin koronavirüs salgını gizleyerek dünyaya yayılmasına sebep olduğuna dair bir dava açabiliyor. Koronavirüs krizi belli bir süre sonra etkisini yitirse de suçlu ve hak arayışları, Çin'in lehine olmayacak gibi görünüyor.

#### **GELECEĞE YÖNELİK PLANLAR YAPMAK GEREKİYOR**

Hâl böyle iken dünya ekonomisi ile küresel yönetim nereye gider diye planlar yapmak, ilgili fikirleri okumak, dinlemek ve konferanslara katılmak elbette çok mühim.

## In my opinion, adding the US market to the European and African markets will be an important achievement for our exporters

relevant opinions and attending conferences are very important at this point. However, I believe that thinking about practical solutions and making medium-term plans will especially be very beneficial for our companies. Of course, this global crisis will initially affect our companies adversely. In an environment where all the world economy is expected to downsize, it wouldn't be reasonable to think that Turkey will not be adversely affected by this process. However, the negativity can be turned into an opportunity in the medium-term. First of all, this crisis showed everyone how important it is to keep our local industrialists available. Nowadays, many Turkish companies are putting their efforts into producing breathing devices. We see that the economies relying solely on the service sector in the international division of labour experience more problems in this process. Turkey has been one of the countries that positively differs with its industrial capacity.

While the country's economy prospers, the share of services from the national income has increased in Turkey. However, Turkey is still a powerful production base. After the supply and demand negativities against China, when we think to which countries the production may shift, Turkey as a G20 country is one of the first to come to mind. With its flexible production capacity and closeness to big markets, Turkey is in a more powerful position than ever to be the production base of the neighbouring countries. Its cheap labour force with high human capital makes Turkey one of the most attractive countries for small-scale productions. Instead of the big-scale production in China, the channels with a smaller scale, high-quality, and reliable production/distribution will become prominent. How many countries can you think about in this area as eligible as Turkey? Turkey's products are in a good place in the eyes of world consumers. The whole world knows about the quality of the products produced in Turkey. In my opinion, adding the US market to the European and African markets will be an important achievement for our exporters.

### SPECIAL SOLUTIONS MUST BE REACHED FOR TURKEY'S PROFIT

But we should not expect that our companies will automatically make a profit in this period due to trade diversion arising from China and the Far East. Many producer com-

Fakat pratik çözümler üzerinde düşünmek ve orta vadeli planlar yapmanın özellikle şirketlerimiz için daha faydalı olacağı kanaatindeyim. Elbette bu küresel kriz, şirketlerimiz için ilk etapta olumsuz tesirlerini gösterecek. Tüm dünya ekonomisinde küçülme tahminlerinin yapıldığı bir ortamda, Türkiye'nin bu süreçten olumsuz etkilenmemesini beklemek doğru olmaz. Fakat orta vadede bu olumsuzluklar fırsata çevrilebilir. Öncelikle bu kriz, yerli sanayicilerimizin el altında bulunmasının önemini gösterdi. Şimdilerde birçok yerli şirketimiz, solunum cihazı üretmek için seferber oldu. Uluslararası iş bölümünde sadece hizmet sektörüne dayanan ekonomilerin, bu süreçte çok daha fazla problem yaşadığını görüyoruz. Türkiye ise sanayi kapasitesiyle bu manada olumlu ayrılan ülkelerden biri oldu.

Ülke ekonomisinin zenginleşmesi ile beraber Türkiye'de de hizmetlerin millî gelirden aldığı pay arttı. Fakat yine de Türkiye, güçlü bir üretim üssü olmaya devam ediyor. Çin'e karşı oluşan arz ve talep yönlü olumsuzluklar neticesinde üretimin hangi ülkelere kayabileceğini düşündüğümüzde, G20 ülkeleri arasında olan Türkiye ilk akla gelenlerden biri. Esnek üretim kapasitesi ve büyük piyasalara yakınlığı ile Türkiye, çevre ülkelerin üretim üssü olmaya her zamankinden daha fazla aday bir konumda bulunuyor. Ucuz ve insan sermayesi yüksek iş gücü, Türkiye'yi daha küçük ölçekteki üretimler için en cazip ülkelerden birisi hâline getiriyor. Çin'in büyük ölçekli üretimi yerine; daha küçük ölçekli, kaliteli ve güvenilir üretim/dağıtım yapan kanallar bu dönemde öne çıkacak. Bahsi geçen alanda üstünlüğü olan Türkiye'den başka kaç tane ülke aklınıza geliyor? Türkiye'nin ürünleri dünya tüketicisi nezdinde de iyi bir konuma sahip. Tüm dünya artık Türkiye'de üretilen ürünlerin kalitesini yakından tanıyor. Bu dönemde Avrupa ve Afrika pazarlarına Amerika pazarını da ekleyebilmenin, ihracatçılarımız için çok mühim bir kazanım olacağını düşünüyorum.

### TÜRKİYE'NİN KÂRLI ÇIKMASI İÇİN ÖZEL ÇÖZÜMLERE GİDİLMELİ

Çin ve Uzak Doğu'dan kaynaklanan ticaret sapması sebebiyle firmalarımızın bu süreçten otomatik olarak kârlı çıkacağını da beklememek gerekir. Türkiye'deki birçok

**Bu dönemde Avrupa ve Afrika pazarlarına Amerika pazarını da ekleyebilmenin, ihracatçılarımız için çok mühim bir kazanım olacağını düşünüyorum**



## Today, many companies in Turkey carry out productions with their European partners and export to Europe and the third world countries

panies in Turkey already became indebted in the 2010s and they still have difficulties in reaching the long-term financing. If we get into new markets, leave the increase in our production and export on its own, we may not be able to sufficiently benefit from the opportunities raised with this crisis. The financial support areas to the private sector with government expenses seem to be limited in a developing Turkey. For this reason, we need to turn to private solutions. When we talk about private sector solutions, we should not only think about increasing production and export. We should also consider increasing international cooperation in production and trade.

Have no doubt. If we make plans in Turkey for the course of the world economy, consider our advantages and disadvantages; this means that many companies all over the world also make plans with better opportunities. They also try to analyse the advantages and disadvantages of production in Turkey. We should think about the question, "Instead of only making plans to increase our export in this period, can we take strategic partners to our companies in this environment with limited capital?" For example, Chinese companies have started to struggle to get into the certain markets, especially to America as a result of the trade wars in this period, and they can shift a certain part of their production to a country like Turkey and prefer to seem like a company producing in there instead of China. Indeed, we know very well that Chinese companies acquired many companies manufacturing in North Italy after the global crisis in 2008. It is even said that the employees brought by China to Italy are among the reasons for the rapid spread of the virus in Italy. In this new period, Turkey can be an important production base not only for the Chinese companies but for a lot of international companies subcontracting in China as well.

We better look at the trade and production with a win-win strategy. One of the reasons for this negative perception of China is because the country always prioritises its own interests instead of this win-win mindset. And it doesn't seem easy for the country to change this habit right away. In fact, companies in Turkey are easier to work with in this regard. Wouldn't it be better to get a bigger share from a large cake instead of having a tiny cake all to ourselves?

Turkey stands out as a powerful partner that needs capital but can make the cake bigger with its successful produc-

## Günümüzde Anadolu'daki birçok firma, Avrupa'daki ortaklarıyla üretim yapıp Avrupa'ya ve üçüncü ülkelere ihracat gerçekleştiriyor

üretici firma, zaten 2010'lu yıllarda yeterince borçlandı ve uzun dönemli finansmana ulaşmada hâlâ zorluk çekiyor. Yeni pazarlara açılıp üretimi ve ihracatımızı arttırmayı kendi seyrinde bırakırsak, bu krizin ürettiği fırsatlar penceresinden yeterince yararlanamayabiliriz. Gelişmekte olan Türkiye'de hükümet harcamaları ile özel sektörü finansal olarak destekleme alanları sınırlı gözüküyor. Bu sebeple özel çözümlere gitmekte fayda var. Özel sektör çözümü deyince aklımıza hemen üretimi kendi başımıza arttırıp, ihracat yapmak gelmemeli. Bu dönemde üretimde ve ticaretle uluslararası iş birliklerini arttırmayı da özel çözümlerimiz arasında düşünmeliyiz.

Hiç şüpheniz olmasın. Biz şimdi Türkiye'de dünya ekonomisinin gidişatına dair planlar yapıyor; avantajlarımız ve dezavantajlarımız neler diye düşünüyorsak, bu planları dünyanın her yerinde birçok firma belki de bizden daha iyi imkânlarla yapıyor. Onlar da Türkiye'de üretim yapmanın avantajlarını ve dezavantajlarını tahlil etmeye çalışıyor. Bizler ise bu dönemde sadece ihracatımızı nasıl arttırırız planları yapmak yerine, sermaye kısıtı ortamında firmalarımıza stratejik ortaklar alabilir miyiz? Sorusunu da düşünmeliyiz. Örneğin Çin firmaları bu dönemde ticaret savaşları neticesinde Amerika başta olmak üzere bazı piyasalara girmekte zorlanmaya başlamışken, koronavirüs krizi sonrasında üretimlerinin bir kısmını Türkiye gibi bir ülkeye kaydırıp Çinli bir firma olarak görünmektense Türkiye'de üretim yapan bir firma olmayı tercih edebilir. Nitekim Çinli firmaların 2008 küresel krizi sonrasında Kuzey İtalya'da imalat yapan çok sayıda şirket aldıklarını biliyoruz. Buralara Çin'den işçi getirmeleri dahi şu an İtalya'da virüsün hızla yayılma sebepleri arasında sıralanıyor. Türkiye bu yeni dönemde sadece Çinli firmalar için değil, Çin'de fason üretim yaptıran birçok uluslararası firma için de önemli bir üretim üssü olabilir.

Ticaret ve üretime, kazan kazan stratejisiyle bakmakta fayda var. Çin'in bozulan algısının sebepleri arasında, kazan kazan anlayışı yerine hep kendi ekonomik çıkarlarını öncelemesi de bulunuyor. Ülkenin bu alışkanlığını hemen değiştirmesi ise çok kolay gözüküyor. Oysa Türkiye'deki firmalar, bu konuda çalışması daha rahat şirketler. Küçük bir pastanın hepsinin bizim olmasındansa büyük bir pastadan daha büyük pay almak daha iyi olmaz mı?

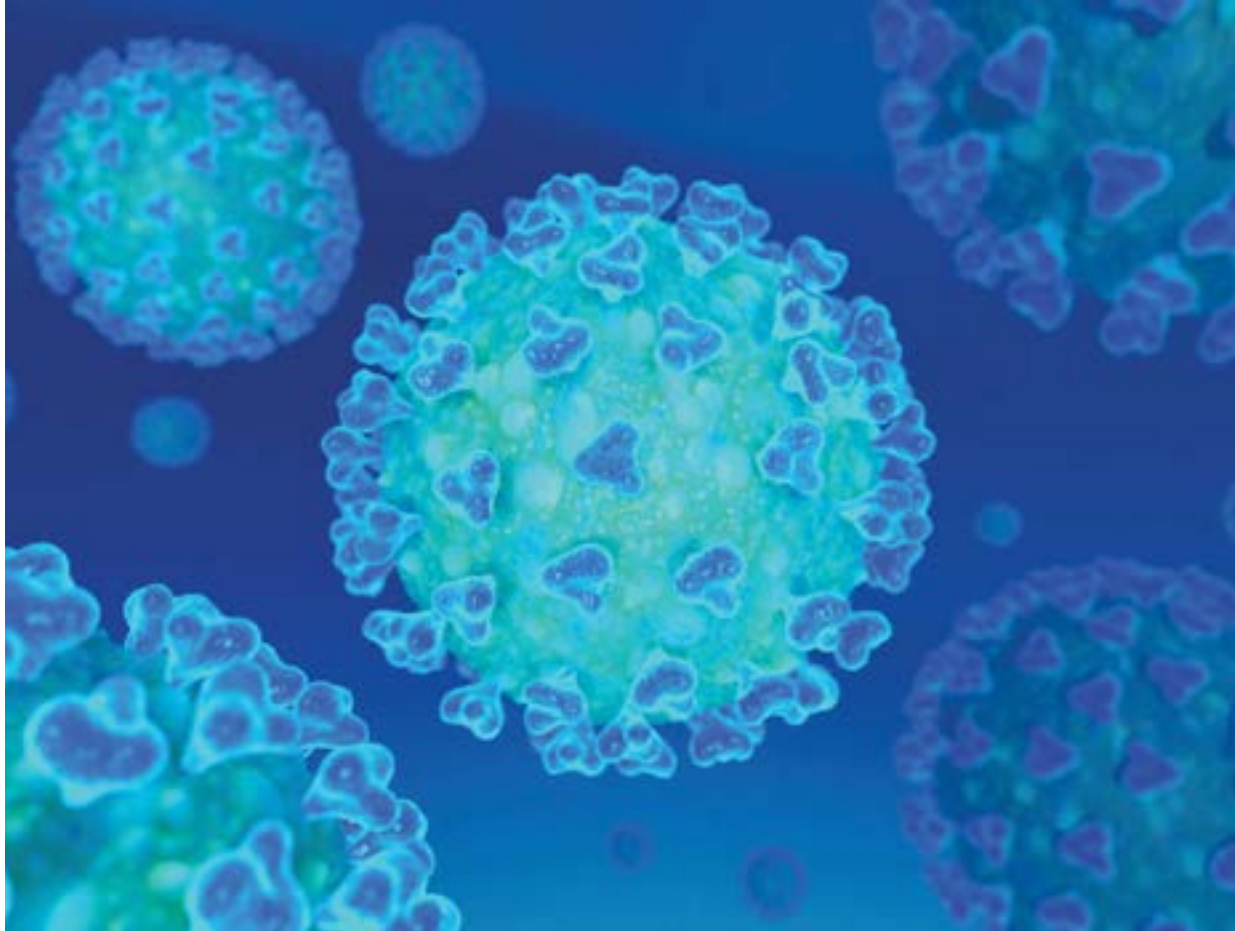
Türkiye; sermaye ihtiyacı olan ama esnek, başarılı üretim ve iş gücüyle bu pastayı büyütebilecek sağlam bir

## Wouldn't it be better to get a bigger share from a large cake instead of having a tiny cake all to ourselves?

tion and labour. Our companies have been doing this for now, albeit partially. Today, many companies in Turkey carry out productions with their European partners and export to Europe and the third world countries. That's why, we should ask the question, "Instead of focusing on local production and export, how can we increase our global production and sales networks through international partnerships?" We are entering a period in which we should not only think about exporting to third world countries but also investing in other countries with our financially strong international partners, considering that the local production and production diversity as a global trend will increase. I wish you all to be entrepreneurs that can go beyond the negativity - but stays at home - of today and seize the opportunities; wish you all good health and peace.

## Küçük bir pastanın hepsinin bizim olmasındansa büyük bir pastadan daha büyük pay almak daha iyi olmaz mı?

ortak olarak dünyada ön plana çıkıyor. Bunu firmalarımız, -kısmen de olsa- şu ana kadar yapageldi. Günümüzde Anadolu'daki birçok firma, Avrupa'daki ortaklarıyla üretim yapıp Avrupa'ya ve üçüncü ülkelere ihracat gerçekleştiriyor. Bu sebeple sadece yerli üretim ve ihracatımıza odaklanmak yerine, küresel üretim ve satış ağlarımızı da uluslararası ortaklıklar kanalıyla nasıl artırabiliriz? Sorusunu sormamız gerekiyor. Üçüncü ülkelere sadece ihracat yapmayı değil, küresel eğilim olarak yerel üretimin ve üretim çeşitlendirmesinin artacağını düşünerek finansal gücü kuvvetli uluslararası ortaklarımızla diğer ülkelerde yatırım yapmayı düşünmemiz gereken bir döneme giriyoruz. Bu günlerde yaşadığımız olumsuzların dışına çıkabilen -ama evinde kalan- ve fırsatları görebilen girişimciler olabilmeniz dileğiyle, sağlık ve esenlikler dilerim.



# STRONG BRAND OF DEFENCE AND INFORMATICS

*Savunma ve Bilişimin Güçlü Markası*

*One of the biggest technology companies of Turkey, HAVELSAN is at the service of our country and the world with more than 37 years of experience, 2000 qualified employees and advanced technology software and unique products and solutions.*

*Türkiye'nin en büyük teknoloji firmaları arasında yer alan HAVELSAN; 37 yılı aşkın deneyimi, 2000'i bulan uzman çalışanı ve ileri teknolojiye dayalı yazılım yoğun özgün ürün ve çözümleriyle ülkemizin ve dünyanın hizmetinde.*

In addition to the high-technology and software produced within its structure, HAVELSAN also develops technology in the defence, security and informatics sectors and delivers turn-key solutions to its customers by bringing together the solutions and products of the companies included in its business ecosystem.

Bünyesinde geliştirilen yüksek teknoloji ve yazılımların yanı sıra HAVELSAN; savunma, güvenlik ve bilişim sektörlerinde teknoloji üretiyor, iş ekosisteminde yer alan firmaların çözüm ve ürünlerini de bir araya getirerek müşterilerine anahtar teslim çözümler geliştiriyor.

HAVELSAN produces solutions in the following fields;

- Command & Control and Defence Technologies
- Training and Simulation Technologies
- Information and Communication Technologies
- Puts its solutions in the Country and Cyber Security to the use of the state institutions, notably Turkish Armed Forces, organizations, private sector and international customers.

HAVELSAN;

- Komuta Kontrol ve Savunma Teknolojileri
- Eğitim ve Simülasyon Teknolojileri
- Bilgi ve İletişim Teknolojileri
- Ülke ve Siber Güvenlik Çözümleri alanlarındaki çözümlerini başta Türk Silahlı Kuvvetleri olmak üzere, kamu kurum ve kuruluşlarının, özel sektörün ve uluslararası müşterilerinin hizmetine sunuyor.

Today, HAVELSAN has proved itself by reaching up to nearly more than 70 percent of the last 10-year net sales rate and increasing the share of exports in the total sale to more than 20 percent. It has also become a regional power with its products and solutions used in 15 different countries.

Bugün, son 10 yıllık net satış ortalamasının yaklaşık yüzde 70 fazlasına ulaşan, ihracatın toplam satış içindeki payını artırarak yüzde 20'lerin üzerine taşıyan HAVELSAN, 15 farklı ülkede ürün ve çözümleri kullanılan bölgesel bir güç haline gelmiş durumda.

## **HAVELSAN, The Brand of 2019 Leaving Traces with Awards**

HAVELSAN's rapid success in recent years was awarded in 2019.

- "2018 Turkey Innovation Champion" award under the category of innovation resources,
- Ranking first in 5 different categories in Informatics 500 (Defence Sector Software, Informatics Company That Has Shown the Best Performance in the last 3 Years,



- Outsourcing Services, Security Software, Sectoral Software),
- Climbing up 120 ranks in the Istanbul Chamber of Industry Top 500 Industrial Enterprises (ISO 500),
  - Becoming the first defence industry company to receive the "Competency in Excellence 5-Star Certificate" in line with the European Excellence Criteria all crowned the success journey of HAVELSAN.



#### **HAVELSAN's Director, Legal and Contracts is in the List of the Best**

As HAVELSAN's Director, Legal and Contracts, Yavuz Selim Günay is among the most effective and successful legal managers. The research was conducted by the UK-based Legal 500, one of the world's major law rating agencies. After the independent research and interviews, Günay took his place among the best in Turkey in 2019.

#### **They Turned Their Face to HAVELSAN from World's Giants**

Working in leading companies of the world in software and IT such as Google, Microsoft, Mastercard and ASML, 15 engineers preferred HAVELSAN under the project "Values Return to Home". Ilgın Şafak, who worked as a product development director in Mastercard in New York for 3 years, came back to Turkey to utilize her knowledge and experience in the defence industry.

HAVELSAN's Electronic Hardware Engineer İlker Yağlıdere had started to work in the Netherlands-based ASML to observe the high technology field in developed countries after 10 years of experience in the defence industry and completing his doctorate. And HAVELSAN's Senior Software Specialist Eren Şimşek went to the USA for his wife's academic studies and worked in Google for one year after almost 12 years of software developer experience.

#### **2019'un Ödüllerle İz Bırakan Markası HAVELSAN**

HAVELSAN'ın son yıllarda yaşadığı hızlı yükseliş, 2019 yılında da kendini çeşitli ödüllerle gösterdi.

- İnovasyon kaynakları kategorisinde "2018 Türkiye İnovasyon Şampiyonu" ödülü,
- Bilişim 500'de, 5 ayrı kategoride (Savunma Sektörü Yazılımı, Son 3 Yılda En İyi Performans Gösteren Bilişim Şirketi, Dış Kaynak Kullanım Hizmeti, Güvenlik Yazılımı, Sektörel Yazılım) birincilik ödülü,
- İstanbul Sanayi Odası 500 Büyük Sanayi Kuruluşu (ISO 500) listesinde 120 sıra birden yükseliş,
- Avrupa Mükemmellik Kriterleri doğrultusunda Mükemmellikte Yetkinlik 5 Yıldız Belgesini alan ilk savunma sanayi şirketi olunması HAVELSAN'ın geçmişten bugüne gelen başarı yolculuğunu taçlandıran gelişmelerdi.

#### **HAVELSAN Hukuk ve Sözleşmeler Direktörü, En İyiler Listesinde**

HAVELSAN Hukuk ve Sözleşmeler Direktörü Av. Yavuz Selim Günay, Türkiye'nin en etkili ve başarılı hukuk yöneticileri arasında yer aldı. Araştırma, dünyanın önemli hukuk derecelendirme kuruluşlarından, İngiltere merkezli Legal 500 tarafından yapıldı. Yapılan bağımsız araştırmalar ve mülakatlar sonucunda Günay, 2019'da Türkiye'nin en iyileri arasına girdi.

#### **Dünya Devlerinden HAVELSAN'a Döndüler**

Yazılım ve bilişim alanında Google, Microsoft, Mastercard, ASML gibi dünyanın önde gelen şirketlerinde çalışan 15 Türk mühendis "Değerler Yuvaya Dönüyor" projesi kapsamında HAVELSAN'ı tercih etti. New York'ta yaklaşık 3 yıl Mastercard'da ürün geliştirme alanında müdür olarak çalışan Ilgın Şafak, bilgi birikimi ve iş tecrübesini savunma sanayisinde değerlendirmek için Türkiye'ye döndü.

HAVELSAN Elektronik Donanım Mühendisi İlker Yağlıdere de savunma sanayisinde yaklaşık 10 yıl deneyiminin ardından doktorasını tamamladıktan sonra 2018'de, gelişmiş ülkelerde yüksek teknoloji alanındaki çalışmalarını gözlemlemek için Hollanda merkezli ASML'de çalışmaya başlamıştı. HAVELSAN Kıdemli Yazılım Uzmanı Eren Şimşek ise yaklaşık 12 yazılım geliştirici deneyimi sonrasında eşinin akademik çalışmaları için ABD'ye gidip bir yıl Google'da çalışmıştı.







# THE IMPACTS OF CORONAVIRUS ON MARKETS AND THE GLOBAL ECONOMY

*Koronavirüsün, Piyasalar ve Küresel  
Ekonomiye Etkileri*

 Editor in Chief at BloombergHT **Gökhan Şen** BloombergHT Genel Yayın Yönetmeni

 @Gokhan\_Sen

**The coronavirus pandemic started in China  
and has become a global phenomenon  
within a short time**

**Çin'de başlayan koronavirüs salgını, kısa  
sürede global oldu ve tüm dünyayı etkisi  
altına aldı**

## The 2019 virus has spread much faster than SARS and changed the balances

**T**he Coronavirus that started in the Hubei state of China took hold of the whole world within a short time. First, China was affected. And then, the virus has spread to more than 100 countries and become a global phenomenon. For the first time in this millennium, a virus was announced to be a "pandemic" by the World Health Organization (WHO). So, first of all, the problem that started in China turned into a global issue.

It is worrying that the start place of the problem is China as the country has a high population and it occupies a big part of the world. In the event of such a problem, it gets difficult to predict the economic aspects. First of all, you cannot know how long the disease will last. You cannot predict on which conditions the virus will survive and the amount of damage it will cause. Such information can only turn into data and be used only after it is experienced. The time needed to make predictions and the uncertainties deal the first blow to the markets. Then the rest will follow.

Çin'in Hubei eyaletinde başlayan koronavirüs, kısa sürede tüm dünyayı etkisi altına aldı. Önce Çin çalkalandı. Ardından bu virüs 100'den fazla ülkeye yayıldı ve küresel bir fenomen hâline geldi. Milenyumda ilk kez bir virüs, Dünya Sağlık Örgütü (WHO) tarafından "pandemi" ilan edildi. Yani öncelikle bilmek gerekiyor ki Çin'de başlayan sorun global oldu.

Sorunun Çin'de olması hem ülkenin yüksek nüfusu hem de dünyada kapladığı yerin büyüklüğü sebebiyle rahatsız edici. Böyle bir sıkıntı yaşandığında işin ekonomik boyutlarını tahmin etmek güçtür. Öncelikle, hastalığın ne kadar süreceğini bilemezsiniz. Virüsün hangi şartlarda yaşayacağını ve ne kadar zarar vereceğini kestiremezsiniz. Zira bu gibi bilgiler, ancak yaşandıktan sonra veri olur ve kullanılabilir hâle gelir. Tahmin yapabilmek için geçmesi gereken süre ve bunun yarattığı belirsizlik, piyasalara ilk darbeyi vurur. Sonra da gerisi gelir.

**2019 model virüs, yayılma açısından SARS'a göre çok daha hızlıydı ve bu durum hesapları değiştirdi**





## CORONAVIRUS AND THE REALITY OF THE DAY

It would be very hard to guess how much the virus would damage China. On the other hand, we had the SARS example that emerged at the end of 2002. In this way, we would look at what happened during the SARS virus and make a prediction. However, there were two fundamental differences between 2002 and 2019. Thus, the first predictions would be quite insufficient, and they were actually... Significant differences were found between the fatality and spreading rates of SARS and the new coronavirus. The spreading rates of the 2019 virus were much higher. This changed everything.

The second significant change was about China's share in the modern world. China has increased its share of at least two to four times in many areas compared to 20 years ago. The changing nature of the disease and the changing conditions of the country also made it almost impossible to make predictions. All we could see was that things could be tougher than expected.

## TURNING INTO A CRISIS AND GETTING INTENSE

As China's share in life increases, there is almost no value or supply chain left in the world that this country has not touched. Thus, the first economic evaluation is that there is a supply problem. Those who could not find raw materials, those trying to take orders remaining from China or those who had to look elsewhere while usually supplying the goods from here... These were the first impacts. Markets were measuredly easing, and the risky assets were getting sold. When we understood the extent of the disease, then the sales increased all over the world again. The logbooks of the disease coming from China changed the way of sales. Putting the risky areas in quarantine, China was clearly beginning to defeat the microbe. Markets started recovering. Global growth predictions were measured down and we were convinced that China would complete the year with one point less than 6 percent at the most.

**When the coronavirus was not a crisis yet, the G20 Summit was held. However, the summit ended with a few goodwill and went down in history as an opportunity wasted**

## Koronavirüsün henüz krize dönüşmediği günlerde G20 toplanmıştı. Ancak toplantı, birkaç iyi niyetle sonlandı ve harcanmış bir fırsat olarak tarihe geçti

### KORONAVİRÜS VE GÜNÜN GERÇEKLERİ

Çin'in virüs sebebiyle ne kadar zarar göreceğini kestirmek epeyce güç olacaktı. Diğer yandan elimizde 2002 sonunda yaşanan SARS örneği vardı. Böylece SARS virüsünde ne olduğuna bakıp bir tahmin yapacaktık. Ancak 2002 ile 2019 arasında iki temel fark gördük. Bu sebeple ilk tahminler oldukça yetersiz kalacaktı, nitekim kaldı da... SARS ve yeni tip koronavirüs arasında yayılma ve ölümcüllük bakımından ciddi farklar ortaya çıktı. 2019 model virüs, yayılma açısından çok daha hızlıydı. Bu durum hesapları değiştirdi.

İkinci önemli değişiklik de Çin'in modern dünyadan aldığı payla ilgili. Görüldüğü üzere Çin, 20 sene önceye göre kendi çapını birçok alanda en az iki ila dört katına çıkardı. Hastalığın değişen doğası ve ülkenin farklılaşan koşulları da tahmin yapmayı neredeyse imkânsız hâle getirdi. Tek görebildiğimiz, işlerin düşünülenenden daha çetin geçebileceği oldu.

### KRİZE DÖNERKEN VE DERİNLEŞİRKEN

Çin'in hayattan aldığı payın artmasıyla birlikte dünyada bu ülkenin içinde olmadığı bir değer ya da tedarik zinciri neredeyse kalmamış durumda. Böylelikle ekonomik olarak ilk tespit, bu yaşananların bir arz problemi olduğu yönünde. Ham madde bulamayanlar, Çin'den seken siparişleri almaya çalışanlar ya da malları buradan temin ederken başka yere bakmak zorunda kalanlar... İlk yaşananlar bu şekildeydi. Piyasalar ölçülü şekilde gevşiyor ve riskli varlıklar satılıyor. Ne zaman ki hastalığın boyutlarını anladık, bu kez tüm dünyada satışlar yeniden arttı. Satışların önünü, Çin'den gelen hastalığın seyir defterleri değiştirdi. Riskli bölgeleri karantinaya alan Çin, mikrobu açıkça yenmeye başlamıştı. Piyasalar toparladı. Küresel büyüme tahminleri ölçülü şekilde aşağı çekildi ve Çin'in yılı yüzde 6 yerine bunun en fazla bir puan altında tamamlayacağına ikna olduk.

Burada krizin ikinci perdesi açıldı. Yazının konusu olmadığı için uzun uzun değinmeyeceğim ancak Rusya ve Suudi



## We can easily say that the oil war and Europe travel ban were the two factors that literally turned the event into a crisis

Then the second scene of the crisis came about. As it is not the topic of the article, I will not talk about it a lot; however, the markets, which were already unsteady due to the oil price war between Russia and Saudi Arabia, would be shocked now.

Oil barrels that were for 71 dollars a short time ago, decreased to 30 dollars with the production increase and the price-cutting race between the two countries. And we would see what was lying underneath that in the future. Together with the oil shock, the trust in the whole world was damaged. The crisis was now about supply and demand, and all the economies were going to slow down. Furthermore, as the oil price collapsed, the producers of shale oil in the US would start to struggle. The interests of the bonds that they issued started rising and giving default signals for companies. The nightmare was also starting for those granted loans to and received their bonds from these companies. The indices that measure risks were alarming. The producers of shale oil, as well as the gas price resulting from it, were going down. No matter how clean the alternative energy sources were, they were expensive compared to oil and the projects and yields were now at risk too. All these turn of events started threatening the energy companies.

### INSUFFICIENT AND POOR LEADERSHIP

When the coronavirus was not a crisis yet, the G20 Summit was held. Ministers of finance and the heads of central banks came together. However, the summit ended with a few goodwill and went down in history as an opportunity wasted. If any program, solution or a course had been suggested on that day, maybe the disease could not be prevented but everyone would be much more prepared. And the US President Donald Trump was busy underrating this world issue when -due to the size of his country- he was expected to act as a leader. He was shaking hands with everybody and ignoring the effects of the disease. Until he couldn't...

Arabistan arasındaki petrol fiyatı savaşından ötürü zaten çalkantılı olan piyasalar, şimdi de şoke olacaklardı.

Yakın zaman önce varili 71 dolar olan petrol iki ülkenin petrol üretimini artırma ve fiyatları kırma yarışı sebebiyle 30'lu seviyelere indi. Devamında buranın da altını görecektik. Petrol şoku ile beraber artık tüm dünyada güven iyice erozyona uğramıştı. Kriz şimdi hem arz hem de talep yönündü ve bütün ekonomiler yavaşlayacaktı. Üstelik petrol fiyatı çöktüğü için kaya petrolü üreten ABD'li üreticiler zorlanmaya başlayacaklardı. Bunların ihraç ettiği tahvillerin faizleri; yükselmeye ve şirketler için temerrüt sinyalleri üretmeye başlamıştı. Bu şirketlere kredi verenler ve tahvillerini almış olanlar için de kâbus başlıyordu. Riski ölçen endeksler alarm veriyor. Sadece kaya petrolü üretenler değil, petrole bağlanan gaz fiyatı da çöküyordu. Alternatif enerji kanalları ne kadar temiz olsa da petrol karşısında pahalı kalmaya, projeler ve getiriler ise riske girmeye başladı. Olup bitenler bütün enerji şirketlerini tehdit eder boyuta geldi.

### EKSİK VE KÖTÜ LİDERLİK

Krizin henüz krize dönüşmediği günlerde G20 toplanmıştı. Maliye bakanları ve merkez bankası başkanları bir araya geldi. Ancak toplantı, birkaç iyi niyetle sonlandı ve

Rahatlıkla söyleyebiliriz ki petrol savaşı ve Avrupa seyahat yasağı, olayı tam anlamıyla bir kriz hüviyetine dönüştüren iki faktör oldu

## As soon as the number of people suffering from the disease starts decreasing, first the markets, and then the economies will recover

When he announced one night that all travels to Europe were banned, I immediately realized that a new market crisis was coming. Now a region was targeted but when the USA thought it was an isolated country, it was slowly becoming one of the countries that would suffer the most. The markets were puzzled, and they lost their way. MSCI World Index was experiencing a historical decline and losses that the modern world had never seen. By March 12, ¼ of the index was already lost.

We can easily say that the oil war and Europe travel ban were the two factors that literally turned the event into a crisis. Then we experienced supply and demand crises and finally, this financial crisis. Many central banks fought against the crisis by providing liquidity, interest discounts and financial incentives. Trillions of dollars of liquidity were put on the market to overcome the funding crisis. When the disease starts declining around the world, the markets will start to recover with the help of these measures. Because they have been equipped with a much lower interest rate and abundant financial incentives this time. This was the news in short.

### AND WHY DID THE CRISIS HAVE SO MANY EFFECTS?

I guess there are two answers to this question. In this new age, financial markets are used to the capitalist moral corruption. Money was the answer to all problems. But this time, money didn't work and the markets lost their way. Everyone that went down was saved somehow and Germany's risk was treated the same as Greece's. This time, things were different at least in the short term.

A second answer would be that globalization became a fairy tale in such a short time. While the world was talking about globalization, division of labour and free trade, the fact that the borders could be closed overnight created havoc. People saw that they were actually alone. The despair coming with this realization led to even more pessimism.

To conclude, I can say that the damage of the virus will not last long but will leave a deep impact. The size of this damage will vary according to sectors and countries. For example, both energy manufacturers and the aviation sector as their customers will receive a heavy blow, and tourism will suffer beyond repair throughout the world.

harcanmış bir fırsat olarak tarihe geçti. Nitekim o gün bir paket, çözüm ya da yol önerilmiş olsaydı; hastalık belki bitmezdi ancak herkes çok daha hazır olabilirdi. Tüm bunlar yaşanırken ABD Başkanı Donald Trump, liderlik etmesi beklenen - ülkesinin hacmi dolayısıyla- bu dünya meselesini küçümsemekle meşguldü. Herkesle tokalaşıyor ve hastalığın etkilerini görmezden geliyordu. Ta ki görmezden gelemeyene kadar...

Bir gece Avrupa'ya tüm seyahatlerin yasaklandığını duyduğunda, yeni bir piyasa krizinin geldiğini kolaylıkla anlamıştım. Şimdi bir bölge hedef gösteriliyordu ancak kendini izole ettiğini sanan ABD de istemeden, bu işten en büyük zararı görecektir ülkeler arasına sessizce katılıyordu. Piyasalar şaşkın ve pusulasını kaybetmişti. MSCI Dünya Hisse Senetleri Endeksi, tarihî bir düşüş yaşıyor ve modern tarihte görülmemiş kayıplar yazılıyordu. Bu endeks, Mart'ın 12'sine gelindiğinde çoktan ¼'ünü silmişti.

Rahatlıkla söyleyebiliriz ki petrol savaşı ve Avrupa seyahat yasağı, olayı tam anlamıyla bir kriz hüviyetine dönüştüren iki faktör oldu. Ardından; arz krizi, talep krizi ve son olarak da finansal krizle yüzleştik. Birçok merkez bankası hem likidite sağlayarak hem de faiz indirimleri ile krize müdahale etti, mali teşvikler açıklandı. Trilyonlarca dolarlık likidite, fonlama krizini aşmak üzere piyasanın emrine sunuldu. Hastalık dünyada azalma belirtileri gösterdiğinde, piyasalar da bu önlemlerin etkisi ile toparlamaya başlayacaktır. Keza bu kez çok daha düşük bir faiz seviyesinde ve bol mali teşvikle donatılmış oldular. Olup bitenler bunlar.

### PEKİ, KRİZ NEDEN BU KADAR ETKİLİ OLDU?

Sanırım bunun yanıtı iki türlü. Yeniçağda finansal piyasalar, kapitalist ahlaki çöküntüye alıştı. Her sorunun üstüne para atıldı. Ancak bu kez bol para en başta işe yaramadı ve piyasanın ezberi bozuldu. Nasılsa her batan kurtarıyor, Almanya'nın riski Yunanistan ile aynı muamele görüyordu. Bu kez işler, en azından kısa vadede farklı gitti.

İkincisi ise globalleşmenin bir masal hâlini bu kadar kısa sürede alabilmesi. Küreselleşme, iş bölümü, serbest ticaret derken bir gecede sınırların kapatılabilmesi âdeta fikri yıkıma sebep oldu. İnsanlar aslında yalnız olduğunu gördü. Bunun getirdiği çaresizlik de fazladan kötümserliği besledi.

Bitirirken; virüsün yol açtığı tahribatın kısa süreli ve geçici ancak derin olacağını görüyoruz. Bu zararın boyutu sek-

## Hastalıktan mustarip insan sayısı düşüşe geçtiği anda önce piyasalar, sonra ekonomiler düzelecek

### THERE ARE FOUR STAGES OF LEAVING THE CRISIS BEHIND

- Central banks will reduce interest rates and reduce the monetary cost.
- Central banks will open more funding channels and prevent the liquidity crunch.
- In some places, risk profiles will be repaired with asset purchases and portfolio equilibrium will be created.
- The broken rings of the supply-demand chain will be recovered with financial incentives.

Almost all of these have been done or are about to be done. Now it is up to biology. As soon as the number of people suffering from the disease starts decreasing, first the markets, and then the economies will recover. The global growth will go into a decline in this and the upcoming quarter, and then recover strongly.

When everything is over, the growth will be below the level if nothing has happened. We will look into the future with more confidence as the financial conditions will be quite loose.

In the memory of the world citizens who died in this pandemic that threatens all humanity...

töre ve ülkeye göre de değişken olacak. Örneğin hem enerji üreticileri hem de bir ironi olarak bunların ürettiklerini girdi olarak kullanan havacılık, aynı anda darbe yiyecek ve turizm dünya çapında onarılmaz bir yara alacak.

### KRİZDEN ÇIKIŞ DÖRT AŞAMALI OLACAK

- Merkez bankaları faiz indirip paranın maliyetini düşürecek.
- Merkez bankaları fazladan fonlama kanalları açarak likidite sıkışmasını önleyecek.
- Kimi yerlerde varlık alımları ile risk profili tamir edilecek ve portföy dengelenmesi etkisi yaratılacak.
- Mali teşvikler ile talep ve arz zincirinin bozuk halkaları tedavi edilecek.

Bunların neredeyse tamamı yapıldı ya da yapılmak üzere. Artık iş biyolojiye kaldı. Hastalıktan mustarip insan sayısı düşüşe geçtiği anda önce piyasalar, sonra ekonomiler düzelecek. Küresel büyüme de bu ve önümüzdeki çeyrekte düşüşe geçip, ardından güçlü şekilde toparlayacak.

Her şey bittiğinde büyüme, hiçbir şey olmasaydı gerçekleşeceği seviyenin altında olacak. İleri doğru ise daha güvenle bakacağız çünkü finansal koşullar oldukça gevşek seyredecek.

Tüm insanlığı tehdit eden bu salgında hayatını kaybeden dünya vatandaşlarının anısına saygıyla...



# 14 recommendations by the T.R. Ministry of Health Against COVID-19

## T.C. Sağlık Bakanlığının COVID-19'a Karşı 14 Önerisi

1

Wash your hands frequently with water and soap, rubbing for at least 20 seconds

*Ellerinizi sık sık su ve sabun ile en az 20 saniye boyunca oarak yıkayın*

2

Take at least a 3 or 4 steps distance with people who show cold symptoms

*Soğuk algınlığı belirtileri gösteren kişilerle aranızda en az 3-4 adım mesafe koyun*

3

Avoid close contacts such as handshaking or hugging

*Tokalaşma ve sarılma gibi yakın temaslardan kaçınin*

4

Close your mouth and nose with disposable wipes while coughing or sneezing. Use the inside of your elbow if you don't have any wipes

*Öksürme veya hapşırma sırasında ağızınızı ve burnunuzu tek kullanımlık mendille kapatın. Mendil yoksa dirseğin iç kısmını kullanın*

5

Don't touch your eyes, mouth and nose with your hands

*Ellerinizi gözlerinize, ağızınıza ve burnunuza dokunmayın*

6

Cancel or postpone your international travels

*Yurt dışı seyahatlerinizi iptal edin ya da erteleyin*

7

Stay at home for 14 days when you come back from abroad

*Yurt dışından dönüşte ilk 14 günü evinizde geçirin*

8

Ventilate the places where you frequently spend time

*Bulduğunuz ortamları sık sık havalandırın*

9

Wash your clothes with regular detergents at 60-90 centigrade degrees

*Kıyafetlerinizi 60-90 santigrat derecede normal deterjanla yıkayın*

10

Clean the surfaces on a daily basis that you frequently use such as door handles and sinks

*Kapı kolları ve lavabolar gibi sık kullandığınız yüzeyleri her gün temizleyin*

11

If you show any cold symptoms, do not contact the elderly and people with chronic diseases and don't go out without a mask

*Soğuk algınlığı belirtileriniz varsa yaşlılar ve kronik hastalığı olanlarla temas etmeyin, maske takmadan dışarı çıkmayın*

12

Don't share your personal items like towels

*Havlu gibi kişisel eşyalarınızı ortak kullanmayın*

13

Drink plenty of liquid, keep a balanced diet, pay attention to your sleep routine

*Bol sıvı tüketin, dengeli beslenin, uyku düzeninize dikkat edin*

14

If you have persistent fever, cough and shortness of breath, go to a health facility by wearing a mask

*Düşmeyen ateş, öksürük ve nefes darlığınız varsa maske takarak bir sağlık kuruluşuna başvurun*





Academician  
**Prof. Dr. Sefa Bulut**  
Akademisyen

# DON'T SURRENDER YOUR MIND TO THE CORONAVIRUS

*Zihninizi Koronavirüse Teslim Etmeyin*

**Acquiring the right information, taking enough precautions and trying to continue the daily routine will make you get over epidemics with minimum damage mentally**

**Doğru bilgiyle donanmak, yeterli tedbirleri almak ve günlük hayat rutinini devam ettirmeye çalışmak, salgınların zihinsel yönden en az hasarla atlatılmasını sağlayacaktır**

**T**he coronavirus outbreak has become the most important topic of the world agenda within a short time. The damage caused by the virus was not only limited to the loss of life. It has also created many effects economically, socially and psychologically. In fact; many airway companies cancelled their flights, sports games were postponed to limit the effects of the disease, and public life areas such as hotels and restaurants in tourist attraction points have become desolate.

## **CORONAVIRUS ALSO THREATENS THE MENTAL HEALTH**

The coronavirus outbreak threatens us physically as well as mentally with the anxiety it creates. As life goes on its usual course; the shutdown schools and factories, quarantined cities, cancelled sports activities, effective drug development news given one after another are enough to give anxiety to people. Anxieties that are not properly managed can lead to stress disorder that persists even after the epidemic is under control. And in patients who are currently on mental health follow-up, the related symptoms may appear.



## **BASIC BEHAVIORS DURING A CRISIS**

*Trying to continue the usual daily life*

*Taking precautions against crises*

*Convincing yourself that you've taken enough precautions*

## **KRİZ ANLARINDA YAPILACAK TEMEL DAVRANIŞLAR**

*Olağan hayatı devam ettirmeye çalışmak*

*Krizle karşı tedbirler almak*

*Yeterli tedbiri aldığı konusunda kendini ikna etmek*

Koronavirüs salgını, oldukça kısa bir sürede dünya gündeminin en önemli maddesi olmayı başardı. Virüsün oluşturduğu hasar sadece can kaybı yönüyle sınırlı kalmadı. Aynı zamanda ekonomik, sosyal ve psikolojik olarak da pek çok etki yarattı. Öyle ki hastalığın etkisini sınırlamak için birçok hava yolu şirketi uçuşlarını iptal etti, spor karşılaşmaları ertelendi, turistik yerlerdeki otel, restoran gibi toplu yaşam alanları da tenha mekânlara dönüştü.

## **KORONAVİRÜS, ZİHİNSEL SAĞLIĞI DA TEHDİT EDİYOR**

Koronavirüs salgını sadece fiziksel sağlığı değil, oluşturduğu kaygı ile zihinsel sağlığı da tehdit ediyor. Hayat olağan seyrinde giderken kısa sürede kapanan okul ve fabrikalar, karantinaya alınan şehirler, iptal edilen spor aktiviteleri, birbiri ardına verilen etkili ilaç geliştirme haberleri, kişileri tedirgin etmek için yeterli oluyor. Uygun şekilde yönetilmeyen kaygılı ruh durumları, kişilerde salgın kontrol altına alındıktan sonra bile devam eden stres bozukluğuna yol açabiliyor. Hâlihazırda zihinsel sağlıkla ilgili takipli olan hastalarda ise ilgili belirtiler günyüzüne çıkabiliyor.

## The coronavirus outbreak threatens us physically as well as mentally with the anxiety it creates

It is quite normal for people to feel upset, anxious, feel a sense of helplessness and insecurity in the face of a sudden turn of events, and anger at the people or institutions they think are responsible for these events. Uncontrolled events such as natural disasters or deterioration in health can trigger anxiety. The anxiety level may be higher in individuals if their relatives are far away or if they are in quarantine.

### RISK GROUPS CHANGE ACCORDING TO AGE

In epidemics; adults are physically, teens and children are mentally at greater risk. As the young people and children have difficulty in grasping the situation and they have not yet reached sufficient maturity in stress management, it is necessary to approach them more sensitively. It is necessary to ensure that young people remain calm. All their questions must be answered with patience and communication mediums must be open. They should be informed about the places where they can get help if they feel any trouble. They must be encouraged to share their emotions with their parents, teachers and mental health professionals. Instead of information without a source that triggers anxiety, they must be encouraged to get reliable information from institutional resources such as T.R. Ministry of Health and universities. They should stay away from social media networks if necessary and only use them to get information.

### PHYSICAL HEALTH AND MENTAL HEALTH ARE INTERTWINED

People can be hopeless, experience insomnia, muscle fatigue, attention deficit, nervousness, muscle pain, hyperactivity and uncontrolled sadness during an epidemic. In such a case, they should be relieved to reduce their anxiety and perform calming activities like exercises and meditation. People should call crisis call centres and get right information to prevent anxiety resulting from the lack of information.

To sum up, epidemics are likely to occur throughout the history of humankind. Acquiring the right information, taking enough precautions, trying to continue the daily life routine and supporting the sensitive young people will help us get over this process with minimum damage on the society.

## Koronavirüs salgını sadece fiziksel sağlığı değil, oluşturduğu kaygı ile zihinsel sağlığı da tehdit ediyor

İnsanların ani gelişen olaylar karşısında üzülmesi, kaygılanması, çaresizlik ve güvensizlik duygusu hissetmesi gibi, olaydan sorumlu olduğunu düşündüğü kişi veya kurumlara kızgınlık duyması da son derece normal. Kontrol edemediği her doğal afet veya sağlık durumunda bozulma gibi olaylar, kaygıyı tetikleyebiliyor. Kişinin yakınları kolayca ulaşamayacağı uzaklıktaysa veya karantina tedbirleri içerisindeyse bireylerde endişe düzeyi daha yüksek olabiliyor.

### RİSK GRUPLARI, YAŞ ARALIKLARINA GÖRE DEĞİŞİYOR

Salgınlarda; yetişkinler fiziksel, gençler ve çocuklar ise zihinsel yönden daha büyük risk altındadır. Genç ve çocukların durumu kavramakta zorluk yaşaması, stres yönetimi konusunda henüz yeterli olgunluğa erişmemiş olmaları, onlara daha özenli yaklaşmayı gerektirir. Gençlerde öncelikle onların sakin kalmasını sağlamak gerekir. Tüm soruları, sabırla cevaplandırılmalıdır ve iletişim kanalları açık tutulmalıdır. Herhangi bir sorun hissetmeleri hâlinde yardım alabilecekleri kaynaklar öğretilmelidir. Duygularını ebeveynleri, öğretmenleri ve ruh sağlığı profesyonelleri ile paylaşmaları teşvik edilmelidir. Kaygıyı besleyen, kaynağı meçhul bilgiler yerine T.C. Sağlık Bakanlığı ve üniversiteler gibi kurumsal kaynaklardan güvenilir bilgi edinmeleri teşvik edilmelidir. Kişiler, gerekirse bir süre sosyal medya ağlarından uzaklaşmalı ve söz konusu mecraları sadece bilgi edinme amaçlı olarak kullanmalıdır.

### FİZİKSEL SAĞLIK VE RUHSAL DURUM İÇ İÇEDİR

Salgın durumunda kişilerde umutsuzluk, uyumada zorluk, kas yorgunluğu, dikkat dağınıklığı, sinirlilik, kas ağrıları, aşırı hareketlilik ve kontrol edilemeyen üzüntü durumu görülebilir. Böyle bir tabloda kişinin endişesini azaltmak için sakinleşmesi sağlanmalı, ona egzersiz ve meditasyon gibi rahatlatıcı aktiviteler yaptırılmalıdır. Bilgi eksikliğinden kaynaklanan endişe için kişi, kriz çağrı merkezlerini aramalı ve sağlıklı bilgiye ulaşmalıdır.

Özetle salgınlar, insanlık tarihi boyunca görülmesi muhtemel olaylardır. Doğru bilgiyle donanmak, yeterli tedbirleri almak, günlük hayat rutinini devam ettirmeye çalışmak ve daha hassas olan gençleri özenle desteklemek, sürecin toplumsal yönden en az hasarla atlatılmasını sağlayacaktır.



Chairperson of the Turkish Veterinary Medical Association Central Council

**Ali Eroğlu**

Türk Veteriner Hekimleri Birliği Merkez Konseyi Başkanı

Twitter @ali\_eroğlu44

## PETS DON'T SPREAD THE CORONAVIRUS

*Koronavirüs, Evcil Hayvanlardan Bulaşmıyor*

**In the reports and scientific publications of veterinarians in many countries, there is no evidence that cats and dogs can spread the coronavirus to people**

**Birçok ülkedeki veteriner hekimleri birliklerinin açıkladığı raporlarda ve bilimsel yayınlarda kedi-köpeklerin koronavirüsü insana bulaştırabileceği yönünde bir bulgu tespit edilememiştir**

**T**he reports and scientific publications from World Health Organization (WHO), World Organisation for Animal Health (OIE), United Nations Food and Agriculture Organization (FAO) as well as from many veterinary medical associations in countries such as the USA, Canada, the UK and Turkey show no evidence that cats and dogs can spread the coronavirus to humans. Only one dog has been found to carry the virus in small amounts. And in this specific case, the cause of infection was the transmission from the coronavirus positive owner. Some countries have conducted research on thousands of cats and dogs after this case, and none of them was corona positive. None of the coronavirus cases ever detected in humans result from cats or dogs. Thus, the virus is considered to have been transmitted from person to dog. The available data show and all the scientific community states that there is no infection from cats or dogs to humans. So, one of the goals of the scientific community today is to shed light on the infection cycle of the coronavirus. According to the findings, there is a possibility that the disease will be transmitted to animals through close contact of sick people. (Only 1 case)

Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ), Dünya Hayvan Sağlık Örgütü (OIE), Birleşmiş Milletler Gıda Tarım Örgütü (FAO) gibi uluslararası örgütler ile Amerika, Kanada, İngiltere ve Türkiye dâhil olmak üzere birçok ülkedeki veteriner hekimleri birliklerinin açıkladığı raporlarda ve bilimsel yayınlarda kedi-köpeklerin koronavirüsü insana bulaştırabileceği yönünde bir bulgunun tespit edilmediği bildirilmektedir. Şimdiye kadar sadece bir köpekte düşük miktarda virüs tespit edilmiştir. Bu vakanın bulaşma nedeni ise koronavirüs pozitif olan sahibinden geçtiği şeklinde belirtilmektedir. Vaka sonrası bazı ülkeler, binlerce kedi-köpek üstünde araştırma yapmış ve bunların tümü koronavirüs yönünden negatif bulunmuştur. Şimdiye kadar insanlarda tespit edilen koronavirüs vakalarının hiçbiri kedi-köpek kaynaklı değildir. Bu nedenle bulaşmanın insandan köpeğe doğru olduğu kanaati bulunmaktadır. Eldeki veriler ışığında kedi-köpeklerden insana bulaşma yaşanmadığı, tüm bilim camiası tarafından belirtilmektedir. Yapılacak araştırmalar neticesinde koronavirüsün bulaşma döngüsünün aydınlatılması da tüm bilim insanlarının şu anki hedeflerinden biridir. Belirtilen bulgulara göre, hasta insanların evcil hayvanlarla yakın teması sonucunda hastalığın hayvanlara bulaştırılması ihtimali bulunmamaktadır. (Sadece 1 vaka)

**As the infection cycle is from person to person, the rules specified by the T.R. Ministry of Health must be followed against infection by humans**

**PET OWNERS SHOULD PAY ATTENTION TO THESE**

If all pet owners follow the basic hygiene and biosafety rules, the health of humans and animals can be mutually protected. These include washing hands before and after touching the food, belongings of animals and avoiding close contact. These rules are not exclusive to the coronavirus. They need to be followed at all times to protect the health of humans and animals. As our pets are also living beings, the rules to prevent infecting other people also apply to them.

It is important to prevent our pets from contacting stray animals also in normal conditions as it can lead to the transmission of many disease factors. There is also the risk of disease transmission to humans when people pet stray animals. Thus, basic hygiene and biosafety rules should also be followed while petting stray animals.

No transmission from dog to dog has been reported so far. However, as we mentioned, there is always the risk of disease transmission from stray dogs. Therefore, we advise you to prevent your pets from coming into contact with stray animals as you should always do.

People with coronavirus or under medical supervision should avoid close contact with their pets as much as possible. If necessary, other people should take care of these pets. If sick people need to take care of their own pets, they should follow the biosafety and hygiene rules stated above.

Since there is only one case worldwide, it remains unknown whether dogs play a role in spreading the coronavirus. As the infection cycle is from person to person, the rules specified by the T.R. Ministry of Health must be followed against infection by humans. The spread of the virus from pets to humans or among pets has not been observed so far. If any risk emerges from pets, the new situation will be clearly reported by all organizations.

**EVCIL HAYVAN BESLEYENLER BUNLARA DİKKAT ETMELİ**

Evcil hayvan besleyen herkesin temel hijyen ve biyogüvenlik kurallarına uyması ile insan-hayvan sağlığı karşılıklı şekilde korunmuş olacaktır. Bunlar; hayvanların yiyeceklerine, eşyalarına dokunmadan önce-sonra ellerin yıkanmasını ve çok yakın temastan kaçınmayı içerir. Bu kurallar sadece koronavirüse özel değildir. Zira hayvanların ve insanların sağlığının korunması için her zaman uygulanması gerekmektedir. Evcil hayvanlarımız da birer canlı olduğu için diğer insanlara hastalık bulaştırmama adına uygulanan kurallar, onlar için de geçerlidir.

Normal şartlar altında da evcil hayvanlarımızın sahipsiz hayvanlar ile temas ettirmemesi, birçok hastalık etkeninin geçmesi nedeniyle sakıncalıdır. Aynı şekilde insanların sahipsiz hayvanları sevmesi ile insanlara da hastalık geçme riski her zaman mevcuttur. Bu nedenle sahipsiz hayvanlar sevilirken de temel hijyen ve biyogüvenlik kurallarına uygun şekilde davranılması gerekmektedir.

Köpekten köpeğe bir bulaşma, şu ana kadar bildirilmemiştir. Fakat belirtildiği gibi köpeklerin sahipsiz köpeklerden bir hastalık alma riski her zaman mevcuttur. Bu nedenle her zamanki gibi sahipli hayvanların sahipsiz hayvanlara yaklaştırılmaması oldukça önemlidir.

Koronavirüs hastası olan ya da tıbbi gözetim altında bulunan kişiler, evcil hayvanlarıyla yakın temastan mümkün olduğunca kaçınmalıdır. Gerekirse bu hayvanlarla başka kişiler ilgilenmelidir. Eğer hasta kişiler kendi hayvanlarıyla ilgilenmek zorundaysa belirtilen biyogüvenlik ve hijyen kurallarına uymalıdır.

Dünyada sadece bir vaka bulunduğu için köpeklerin koronavirüs yayılımında bir rolü olup olmadığı bilinmemektedir. Bulaşma döngüsü insandan insana olduğu için ilk önce insanlardan oluşabilecek bulaşmaya karşı T.C. Sağlık Bakanlığının belirttiği kurallar uygulanmalıdır. Evcil hayvanlardan insanlara veya evcil hayvanlar arasında bir bulaşma şimdiki kadar görülmemiştir. Evcil hayvan kaynaklı bir risk oluşması durumunda ise yeni durum, tüm örgütler tarafından açık bir şekilde bildirilecektir.

**Bulaşma döngüsü insandan insana olduğu için ilk önce insanlardan oluşabilecek bulaşmaya karşı T.C. Sağlık Bakanlığının belirttiği kurallar uygulanmalıdır**





Communication and Management Expert

**Dr. Şaban Kızıldağ**

İletişim ve Yönetim Uzmanı

@sabankizildag

## IT IS TIME HAVE HIGH HOPES

*Şimdi Umudu Yeşertme Zamanı*

**We grew up by believing that every cloud has a silver lining. So naturally, we consider this new type of coronavirus nightmare with this perspective**

**Biz, “her şerde bir hayır vardır” inancıyla büyütüldük. Dünyanın korkulu rüyası olan yeni tip koronavirüse de doğal olarak buradan bakıyoruz**

**W**e grew up by believing that “every cloud has a silver lining”. So naturally, consider this new type of coronavirus nightmare with this perspective and believe that there is a “silver lining” in these “clouds”. These “silver linings” have already started showing themselves... The invisible ties between humans started to be visible and the unity was remembered. We understood once again that the woe of one of us is the woe of us all, that we need solidarity/sharing, the value of neighbour relations and family communication. We all saw how the global economic system compelled us to live in fear and anxiety for the sake of sustainability, increased our dependency through the consumer culture and alienated us from ourselves and the society by restricting our communication.

And isn't the concept of “speed” entered our lives in recent years a result of this? Have we all not remembered to slow down a little and stop due to this “cloud”, this “foul” called coronavirus? Have we not understood how important it is to just slow down and watch? Have we not started questioning what is right and what is wrong? Have we not realized that we cannot grow by just running fast, we cannot beat the time by racing with it? Have we not realized that as we speed up, our anxieties also increase with it and

Biz, “her şerde bir hayır vardır” inancıyla büyütüldük. Dünyanın korkulu rüyası olan yeni tip koronavirüse de doğal olarak buradan bakıyor, bu “şer” içinde de bir “hayır” olacağına inanıyoruz. Sözüünü ettiğim “hayır”lar ortaya çıkmaya başladı bile... İnsanlar arasındaki görünmez bağlar görünür hâle geldi, birlik bilinci yeniden hatırlandı. Birimizin üzüntüsünün hepimizi üzdüğü, dayanışmanın/paylaşmanın insanlığın gerekliliği olduğu, komşuluk ilişkilerinin değeri ve aile içi iletişimin önemi yeniden anlaşıldı. Küresel ekonomik sistemin sürdürülebilir olmak adına bizleri korku-kaygı odağında yaşamaya mecbur ettiği, tüketim kültürüyle bağımlılıklarımızı artırdığı, iletişimimizi sınırlayarak bizleri kendimize ve yaşadığımız topluma yabancılaştırdığı ortaya çıktı.

Hayatımıza son yıllarda giren hız da bunun sonucu değil mi? Koronavirüs adlı bu “şer” sayesinde hızımızı kesmeyi ve yeniden durmayı hatırlamadık mı? Yavaşlamanın ve izlemenin önemini bir kez daha anlamadık mı? Neyin yalan neyin gerçek olduğunu yeniden sorgulamaya başlamadık mı? Hızlı koşarak daha çok yol alamayacağımızı, zamanla yarışarak zamanı yenemeyeceğimizi görmedik mi? Hızlandıkça endişe ve kaygılarımızın arttığını, kendimizden uzak-

## We need to take all the necessary measures and continue our lives with continuous hope and faith

as we move away from ourselves, we also keep away from the time and reality that we're in?

This anecdote sums it all up. Indians were put on a train. 10 minutes later, the Chief said, "Stop!" and they stopped the train. The Chief got off, sat on a rock a little away and closed his eyes. He sat there without moving at all for 20 minutes. "What is it? Why did you sit there for that long?" They asked him. "I waited," he said. Then they asked him, "What did you wait for?" And he answered, "For my soul to catch my body..."

The moments when people miss the exits in life the most are when they run the fastest and become blind to what's going on around them. As the hearts go blind, hope weakens. Then we cannot "communicate correctly" with anyone, especially ourselves. In times like these, it would be helpful to remember the great master Mehmet Âkif Ersoy, who frequently spoke about the importance and the power of hope, with the following lines he wrote in 1913:

Giving up on determination by seeing the future as dark...

If there is a vile death, it must be this.

It is no coincidence that Âkif, who starts the Independence March with the words, "Don't be afraid," talks about the "future" in this poem. Because he was surrounded by people who thought the future would be dark. Knowing that giving up on hopes would bring material and immaterial destruction, the poet considers the word "despair" equal to swearing/shirk.

Now it's time to listen to Âkif's call carefully, make hope permanent and continue living by taking all the necessary measures. And without forgetting what this period taught us for sure... By seeing the "silver linings" in the "clouds" and realizing the unity of all humanity and the amazing connection between the singularity and plurality...

laştıkça içinde bulunduğumuz zamanın ve gerçekliğin de uzağında kaldığımızı fark etmedik mi?

Şu anekdot her şeyi anlatıyor aslında. Kızılderiileri trene bindirmişler. 10 dakika sonra şef "Durun!" demiş ve treni durdurmuşlar. Şef inmiş, az ötedeki bir kayanın üzerine oturmuş ve gözlerini kapatmış. 20 dakika boyunca hiç kıpırdamadan öylece kalmış. Ne oldu, neden o kadar kaldın orada? Demişler. Bekledim demiş. Neyi bekledin? Diye sorduklarında ise şöyle cevap vermiş, "Ruhumun bedenimi yakalamasını..."

İnsanların hayattaki çıkışları en çok kaçırdığı anlar, en hızlı koştukları ve bu nedenle de etrafında olup bitenlere karşı körleştikleri zamanlardır. Yürekler körleştikçe umut azalır. Ardından insan, başta kendisi olmak üzere hiç kimseye "doğru iletişim" kuramaz. Böyle zamanlarda, umudun gücünün öneminden sıkça bahseden büyük üstat Mehmet Âkif Ersoy'u, 1913'te yazdığı şu dizeleriyle hatırlamakta yarar görüyorum:

Âtiyi karanlık görerek azmi bırakmak...

Alçak bir ölüm varsa, emînim budur ancak.

İstiklal Marşı'na "Korkma" diye başlayan Âkif'in, umuttan bahsettiği bu şiire "âti" ile başlaması tesadüf değildir. Çünkü şairin etrafı, geleceğin karanlık olduğuna inananlarla doludur. Umutsuzluğun, maddi ve manevi yok oluşu getireceğini bilen şairin, umutsuzluktan doğan karamsarlık anlamına gelen yeis (ye's) sözcüğünü küfürle/şirkle bir tutmasının nedeni de budur.

Şimdi, Âkif'in çağrısına yeniden kulak verme, umudu daim kılma ve gerekli tüm tedbirleri alarak hayata inançla devam etme zamanı. Tabii bu sürecin bize öğrettiklerini unutmadan... Yani "şer" içindeki "hayır"ları görmeyi başararak ve tüm insanlığın bir bütün olduğunun, teklik ve çokluk arasındaki muhteşem bağın farkında olarak...

**Umudu daim kılarak gerekli tüm tedbirleri almalı ve hayatımıza inançla devam etmeliyiz**



Turkey - Australia Business Council Chairperson

**Mustafa Mertcan**

Türkiye - Avustralya İş Konseyi Başkanı

@mustafa\_mertcan

## FREE MASKS ARE ON THEIR WAY FOR OUR HEALTH PERSONNEL

*Ücretsiz Maskeler, Sağlık Personellerimiz İçin Yolda*

**In these days of total struggle against coronavirus, we rolled our sleeves up to produce protective acetate masks for our health personnel**

**Koronavirüsle topyekûn mücadele ettiğimiz bugünlerde sağlık personelinin ihtiyaç duyduğu asetatlı koruyucu maske üretimi için kollarımızı sıvadık**

**W**e are facing a pandemic that affects the whole world and our country. Today, we see how countries take measures against coronavirus which has become a global threat in such a short time. We all witnessed the increase in demand for disinfections and protective masks as the virus showed up in China and rapidly spread to the world. With the first case identified in early March, many measures were taken in our country. Additionally, the country also took some steps in domestic mask production. As DOF Robotics, we also took the responsibility and rolled our sleeves up to produce protective acetate masks for our health personnel in these days of total struggle against coronavirus. At this point, firstly, we will contact health facilities and identify the ones that need masks. Then, we will distribute the masks that we have produced by 3D printers for free to the health facilities we've identified. We are working day and night to provide the masks more rapidly to our health personnel. There are thousands of 3D printers in R&D centres in Turkey. We can say that we can produce thousands of protective masks that are highly needed with voluntary persons and institutions.

Tüm dünyayı ve ülkemizi derinden etkileyen bir salgınla karşı karşıyayız. Bugün ülkelerin, kısa sürede küresel bir tehdit hâline gelen koronavirüse karşı birtakım önlemler aldığını görüyoruz. Koronavirüsün Çin'de ortaya çıkması ve hızla dünyaya yayılmasıyla birlikte dezenfektanlara ve koruyucu maskelere olan rağbetin arttığına hep birlikte şahit olduk. Ülkemizde de mart ayının başında tespit edilen ilk vakayla birlikte birçok önlem alınmaya başlandı. Ayrıca yerli maske üretimi ile ilgili de çeşitli adımlar atıldı. DOF Robotics olarak bizler de elimizi taşın altına koyduk ve koronavirüsle topyekûn mücadele ettiğimiz bugünlerde sağlık personelinin ihtiyaç duyduğu asetatlı koruyucu maske üretimi için kollarımızı sıvadık. Bu noktada öncelikle sağlık kuruluşlarıyla iletişime geçerek maske ihtiyacı olanları belirleyeceğiz. Sonrasında ise 3D yazıcılar ile üretimini yapacağımız maskelerin dağıtımını, belirlediğimiz sağlık kuruluşlarına ücretsiz olarak gerçekleştireceğiz. Sağlık personellerimizin, üreteceğimiz koruyucu maskeleri daha hızlı temin edebilmesi adına gece gündüz çalışıyoruz. Türkiye'deki AR-GE merkezlerinde binlerce 3D yazıcı bulunuyor. Gönüllü kişi ve kurumların bir araya gelmesiyle ihtiyaç duyulan koruyucu maskelerden binlercesinin sadece birkaç günde üretilebileceğini söyleyebiliriz.

# COVID-19

## HOW,

### COVID-19 NASIL

#### DID IT SHOW UP?

##### ORTAYA ÇIKTI?

- On December 2019
- Aralık 2019'da
- In Wuhan city of Hubei province in China
- Çin'in Hubei eyaletine bağlı Wuhan şehrinde

#### DID IT SPREAD?

##### YAYILDI?

- From animals to humans
- Hayvanlardan insanlara
- First, 1 person
- Önce 1 kişi
- Then the family members
- Ardından aile üyeleri
- After that, the health personnel
- Sonrasında sağlık çalışanları
- And all over the world as a result of travels and close contacts
- Seyahatler ve yakın temaslar sonucunda dünyanın dört bir yanına

#### DOES IT INFECT?

##### BULAŞIYOR?

- Unprotected close contact with animals
- Hayvanlarla korunmasız yakın temas
- Unprotected close contact with infected humans
- Enfekte insanlarla korunmasız yakın temas
- Through droplets (cough, sneeze)
- Damlacıklar yoluyla (öksürük, hapşırık)

#### IS THE TREATMENT?

##### TEDAVİ EDİLİYOR?

- No vaccine or drug
- Aşı veya ilaç yok
- Supportive care is implemented
- Destek tedavisi uygulanıyor

#### ARE THE SYMPTOMS?

##### BELİRTİLER VERİYOR?

- Fever
- Ateş
- Sore throat
- Boğaz Ağrısı
- Coughing
- Öksürük
- Respiratory problems
- Solunum sıkıntısı
- Pneumonia
- Zatürre

#### Countries and Dates

#### Where Coronavirus

#### Was Seen

SARS-CoV = China 2003

MERS-CoV = Saudi Arabia 2012

COVID-19 = China 2019





## THE PANDEMIC WILL END EVENTUALLY

*Pandemi Er ya da Geç Bitecek*

**The pandemic will continue all over the world until the last case is seen and recovered**

**Pandemi, dünya genelinde son vaka görülüp de iyileşene kadar devam edecek**

**W**e are in a period where we face a pandemic all around the world, and the spreading speed of the virus increases day by day. Looking at the dynamics of the pandemic and considering that one person can infect 3 others, I can say that its progress is normal. This pandemic will continue all over the world until the last case is seen and recovered. As with all pandemics occurred until now, this will also end sooner or later. We have three scenarios for this. The worst one is to put aside all the measures that we take and continue our usual lives. Under these circumstances, more than half of the world population will be infected after a while, develop immunity and the virus cannot find someone to infect, hence the pandemic ends. This will last for almost three months, but the equipment in the hospitals won't be sufficient, the health system won't be able to handle this and the system will fail in this period. But right now, we need to have optimum use of the health system. On the other hand, lots of people will lose their lives in this scenario. Therefore, we cannot leave the disease on its own.

Another way is to find the vaccine... In other words; the vaccine will be found, start to be applied, the whole world will develop immunity, the virus cannot find anyone to infect, won't be transmitted and the pandemic will end. Of course, now we cannot guarantee that

Dünyayı saran bir salgınla karşı karşıya olduğumuz bir dönemden geçiyoruz ve virüsün yayılma hızının günden güne arttığını görüyoruz. Salgının dinamiğini göz önüne alıp bir kişinin üç kişiye virüs bulaştırdığını düşünürsek bunun normal bir seyir olduğunu söyleyebilirim. Bu pandemi, dünya genelinde son vaka görülüp de iyileşene kadar devam edecek. Şu zamana kadar yaşanan salgınların hepsinde olduğu gibi yeni tip koronavirüs salgını da er ya da geç bitecek. Bunun için karşımızda üç senaryo var. Bunların en kötüsü ise alınan önlemlerin tamamını kenara koyup normal hayatımıza devam etmek. Olay böyle gerçekleşirse bir süre sonra dünya nüfusunun yarısından fazlası enfekte olur, bağışıklık kazanır ve virüs bulaşacak kişi bulamaz, salgın da biter. Sözümlü ettiğim durum yaklaşık üç aylık bir süreçte gerçekleşir. Ancak bu zaman zarfında hastanelerdeki ekipmanlar yetersiz kalır, sağlık sistemi kaldıramaz ve çökebilir. Hâlbuki sağlık sistemini optimal kullanmamız gereken bir dönemdeyiz. Öte yandan bu senaryoda çok fazla insan hayatını kaybeder. Dolayısıyla hastalığı serbest bırakmak gibi bir durum söz konusu olamaz.

Bir diğer yol, aşının bulunması... Aşı bulunacak, uygulanmaya başlanacak, dünya genelinde bir bağışıklık ortaya çıkacak ve virüs, bulaşacak insan bulamayarak bulaşma özelliğini kaybedecek. Ardından salgın bitecek. Tabii bu hastalığa etkili bir aşının bulunacağına da garanti veremeyiz. Diyelim ki aşı çalışmalarına başlandı,

## What we should do now is not to let our guard down, pay attention to social isolation and personal hygiene

an effective vaccine will be found. Let's say that the research for the vaccine started; this will continue for almost a year, and then a few months more will be needed to produce in enough quantities. Therefore, we don't know if the vaccine will be found, how long the research will continue or if it will be successful. There is no guarantee for this.

The third and the best scenario is the mutation of the virus. A mutated virus loses its infectiousness and the pandemic ends. For example, SARS mutated in about eight months and ended on its own. It is difficult to estimate whether it will be the same for the coronavirus, or when it will be. Because the mutation occurs in nature by itself. But it is not something that won't happen. It happened in swine flu, and in SARS.

Country leaders take several measures to end the pandemic and give us recommendations. What we should do now is not to let our guard down, pay attention to social isolation and personal hygiene. These measures are vital.

## THE PANDEMIC CAN END IN 3 WAYS

### 1 WHEN PEOPLE BECOME IMMUNE TO THE VIRUS

A great majority of people will develop immunity and the virus will not spread any more

### 2 WHEN AN EFFECTIVE VACCINE IS FOUND

Humans will become immune to the virus with a vaccine

### 3 WHEN VIRUS MUTATES

The virus will mutate and stop transmitting from human to human

## Bizlere şu an için mümkün olduğunca tedbiri elden bırakmamak, sosyal izolasyona ve kişisel hijyene dikkat etmek düşüyor

bu süre yaklaşık bir yıl devam eder, sonrasında da yeteri kadar üretiminin olması için birkaç ay daha gerekir. Dolayısıyla aşı bulunacak mı, aşı çalışmaları ne kadar sürecek ya da başarılı olacak mı bilmiyoruz. Bunun bir garantisi yok.

Üçüncü ve en iyi senaryo ise virüsün mutasyona uğraması durumu. Mutasyona uğrayan virüs bulaşma özelliğini kaybeder ve salgın sonlanır. Örnek vermek gerekirse SARS, sekiz aylık bir sürede mutasyona uğrayarak kendiliğinden bitti. Bu durum koronavirüste de olur mu? Ne zaman olur? gibi soruların yanıtını kestirmek zor. Çünkü mutasyon, doğada kendiliğinden ortaya çıkıyor. Ancak mutasyon olmayacak bir şey değil. SARS'ta olduğu gibi domuz gribinde de oldu.

Pandemi sürecinin sona ermesi konusunda ülkelerin liderleri, çeşitli tedbirler alıyor ve çeşitli önerilerde bulunuyor. Bizlere de şu an için mümkün olduğunca tedbiri elden bırakmamak, sosyal izolasyona ve kişisel hijyene dikkat etmek düşüyor. Keza bu önlemler hayati önem taşıyor.

## PANDEMİNİN 3 YOLLA BİTMESİ MÜMKÜN

### 1 İNSANLARIN VİRÜSE BAĞIŞIKLIK KAZANMASI

İnsanların önemli bir kısmı bağışık hâle gelecek ve virüs artık yayılamayacak

### 2 ETKİN BİR AŞININ BULUNMASI

Aşı ile insanlar bağışık hâle gelecek

### 3 VİRÜSÜN MUTASYONA UĞRAMASI

Virüs, mutasyona uğrayacak ve insandan insana bulaşma özelliğini kaybedecek

# DEİK HELD COVID-19 ONLINE SEMINARS

## *DEİK, COVID-19 Online Semineri Gerçekleştirdi*

**F**oreign Economic Relations Board of Turkey carried out the "Online Seminar On COVID-19 Experiences" on March 30, 2020 to talk about the different impacts of the coronavirus on countries, current struggles against COVID-19 and the changing trade balances. As the President of DEİK, Nail Olpak was the moderator of the seminar and Emin Önen, Turkey's Ambassador in Beijing, Ersin Erçin, Turkey's Ambassador in Seoul and Murat Salim Esenli, Turkey's Ambassador in Rome participated the seminar and made significant assessments regarding the impacts of the coronavirus in the countries they serve.

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK); koronavirüs sonrası ülkelerin bu durumdan nasıl etkilendiğini, değişen ticari dengeleri ve hâlihazırdaki COVID-19 mücadelesini aktarmak amacıyla 30 Mart 2020'de "COVID-19 Tecrübeleri Online Semineri" gerçekleştirdi. DEİK Yönetim Kurulu Başkanı Nail Olpak'ın moderatörlüğünde gerçekleşen seminere; Türkiye'nin Pekin Büyükelçisi Emin Önen, Seul Büyükelçisi Ersin Erçin ve Roma Büyükelçisi Murat Salim Esenli katıldı. Her bir büyükelçi koronavirüs sürecinin görev yaptıkları ülkeleri nasıl etkilediği hakkında önemli değerlendirmelerde bulundu.

# TEST, TRACE, TREAT

*Test Et, Takip Et, Tedavi Et*

## The whole world is talking about South Korea's fight against the coronavirus

## Dünya, Güney Kore'nin koronavirüs mücadelesini konuşuyor

**S**outh Korea was the second most affected country from the pandemic due to its proximity to and touristic relations with China. Today, the whole world is talking about South Korea's success in fighting against the virus. The country started a serious fight against the pandemic with the slogan, "trace, test, treat". Taking lessons from past pandemics, the Government of South Korea adopted a comprehensive strategy to take the virus under control and prevent it from spreading from the day it first appeared in the country. Intensive and rapid testing was the key factor of the struggle against the virus. It has become the country carrying out the most tests in the world in terms of its population with the number of tests reaching 20 thousand per day. Another key factor of their success was the transparency they showed during this process.

Even though the crisis adversely affected the country's economy, a series of measures were taken, starting with low-income groups to large enterprises. The Government of South Korea announced three packages for economic recovery. And the total amount of these packages corresponds to \$ 100 billion. The country managed to take the coronavirus outbreak under control only in two months without putting cities under quarantine and without pressuring the economy and trade too much with the lessons learned from the past and its solid digital infrastructure.

Güney Kore, Çin ile olan coğrafi yakınlığı ve turistik ilişkileri nedeniyle dünyada virüs salgınından en fazla etkilenen ikinci ülke olarak kayıtlara geçti. Bugün bütün dünyada Güney Kore'nin koronavirüs ile mücadelesindeki başarısından söz ediliyor. "Test et, tedavi et, takip et" sloganı adı altında bu salgın hastalıkla ciddi bir mücadeleye girildi. Geçmişteki salgınlardan ders çıkararak Güney Kore Hükümeti, koronavirüsün ülkede ortaya çıkışından itibaren hastalığın hızla kontrol altına alınması ve yayılmanın önlenmesine yönelik kapsamlı bir stratejiyi hayata geçirdi. Yoğun ve hızlı test uygulaması, virüsle mücadelenin kilit unsuru oluşturdu. Ülke, günde 20 bini bulan test sayısı ile nüfusuna oranla dünyada en çok test yapan ülke konumuna erişti. Salgınla ilgili sürecin şeffaf bir şekilde yürütülmesi de mücadelenin en güçlü silahlarından birini oluşturdu.

Salgının yarattığı ekonomik kriz ortamı, Güney Kore ekonomisini olumsuz yönde etkilese de dar gelirli gruplardan başlayıp büyük işletmeleri de kapsayacak şekilde bir dizi tedbirler alındı. Güney Kore Hükümeti, ekonomik canlanmaya dair üç adet paket açıkladı. Bu paketlerin toplamı da 100 milyar dolara tekabül etti. Ülke, geçmişten aldığı dersler ışığında ve sağlam dijital altyapısı sayesinde şehirleri karantinaya almadan ve ekonomi ile ticareti fazla baskı altına sokmadan koronavirüs pandemisini iki ay içinde kontrol altına almayı başardı.



Ambassador of the Republic of Turkey to Korea

**Ersin Erçin**

*T.C. Seul Büyükelçisi*

Twitter @Ersin\_Ercin





Ambassador of the Republic of  
Turkey to China  
**Emin Önen**  
T.C. Pekin Büyükelçisi

@eminonen

## MEASURES WERE TAKEN AFTER THE FIRST CASE

*İlk Vakanın Ardından Tedbirler Alındı*

**We should say that since the virus first appeared, Wuhan closed entrance and exits to the city, stopped travels and declared a curfew**

**Vuhan'da, virüsün ortaya çıktığı an itibarıyla şehre giriş çıkışların kapatıldığını, seyahatlerin durdurulduğunu ve sokağa çıkma yasağının ilan edildiğini söylememiz gerekiyor**

**W**e should think of China not as a country but as a continent due to its economic structure, population and consider each of its states as a country. There are 15 million people living in Wuhan city where COVID-19 emerged. When we add the population of Hubei state to this, we have a population of 60 million people. Firstly, we should say that since the virus first appeared, Wuhan closed entrance and exits to the city, stopped travels in and out of the city and declared a curfew. In a word, serious measures were taken after the first case. If we look at the latest stage of the virus, there isn't any case now originating from China. At this point, China changed the winds to itself.

Although China has restarted 80-90% of its production, the country could not produce the orders it received from the world in January and February. And it cannot find a market to sell the products now, so it has become pressed for money. Because Europe and America cancelled all their orders. That's why all the small, middle and even some large scale businesses face bankruptcy. According to estimates of the international rating agencies, China will close the first quarter of the year around -4% and -10%. If this is the 3rd World War, for the first time in history, the whole world is on the same side. Therefore the solutions should be on a global scale.

Ekonomik yapısı ve nüfus hacmi gereği Çin'i bir ülke değil, bir kıta olarak algılamamız ve her bir eyaleti bir ülke gibi düşünmemiz gerekiyor. Yeni tip koronavirüs salgınının ortaya çıktığı Wuhan şehri 15 milyonluk bir nüfusu barındırıyor. Bu rakama şehrin bağlı olduğu Hubei eyaleti nüfusunu da dâhil edince 60 milyonluk bir nüfus karşımıza çıkıyor. Öncelikle Wuhan'da, virüsün ortaya çıktığı an itibarıyla şehre giriş çıkışların kapatıldığını, şehir içi ve şehir dışı seyahatlerin durdurulduğunu ve sokağa çıkma yasağının ilan edildiğini söylememiz gerekiyor. Yani ilk vakanın ardından ciddi tedbirler alındı. Son dönemde gelen aşamaya baktığımızda Çin kaynaklı herhangi bir vakanın olmadığını görüyoruz. Bu noktada Çin, ibreyi kendi tarafına döndürmüş oldu.

Her ne kadar Çin, yüzde 80-90 oranında üretime geri dönmüş olsa da ocak ve şubat aylarında dünyadan aldığı siparişleri üretilmedi. Şimdi ise ürettiği ürünü satacak pazar bulamadığı için darboğaza girmiş durumda. Çünkü Avrupa ve Amerika bütün siparişlerini iptal etti. Bu yüzden küçük, orta hatta bazı büyük ölçekli işletmeler iflasla karşı karşıya kaldı. Uluslararası derecelendirme kuruluşlarının tahminlerine göre Çin, yılın ilk çeyreğini yüzde eksi 4 ile eksi 10 arasında kapatacak gibi gözüküyor. Eğer bu bir 3. Dünya Savaşı ise bütün dünya ilk defa aynı safta. O yüzden çözümler global olmalı.

# ITALY'S CORONAVIRUS STRUGGLE

*İtalya'nın Koronavirüs Sınavi*

**Italy is having hard times to fight against the new type of coronavirus**

**İtalya, yeni tip koronavirüsle mücadelede kapsamında zor günler yaşıyor**

**W**hen the new type of coronavirus first appeared in Italy, the people couldn't distinguish it from the seasonal flu at first. A state of emergency was first declared in the country on January 31, 2020. On March 8, 2020, the Cabinet Decision was about to be announced. Strict quarantine measures were going to be applied in Lombardy, which was the starting point of the crisis in Italy. But this news leaked to the press on March 7, 2020. Then, everyone living in this region with a place to stay in the south of Italy rushed there. And it was just like jumping out of the frying pan into the fire. Hence, if we look at the latest statistics, we can see how rapidly the virus spread in the south of the country. But we should also consider the demographic structure here. To sum up, the elderly population at the starting point of the crisis and Italy's late response to the crisis compared to China, unfortunately, resulted in many casualties.

I also want to talk about our observations on the measures taken around the country. Italy announced a 30-item program. The program ensured companies in specific regions to suspend their mortgage payments for 12 months, and request a delay for taxes and social security contributions in some situations. Moreover, the Government signed a "security protocol in workplaces" with unions and businesses on March 14, 2020. With this protocol, it was anticipated that the health and security of the employees would be under maximum protection. Additionally, the Government plans to gradually use 1.4% of Italy's gross domestic product for the pandemic. And this corresponds to a total of 25 billion euros.

Yeni tip koronavirüs İtalya sınırlarına ilk girdiğinde bölge halkı, mevsimsel griple koronavirüs arasındaki farkı tam olarak anlayamadı. Ülkede ilk olarak 31 Ocak 2020'de olağanüstü hâl ilan edildi. 8 Mart 2020'de ise Bakanlar Kurulu kararı çıkmak üzereydi. Bu kapsamda İtalya'da krizin başlangıç noktası olarak gösterilen Lombardiya'da katı karantina uygulaması yapılacaktı. Ancak bu durum 7 Mart 2020'de basına sızdı. Ardından o bölgede yaşayan ve İtalya'nın güneyinde ailesi bulunan herkes, güneye göç etti. Bu durum da yağmurdan kaçarken doluya tutulma gibi bir durumu beraberinde getirdi. Nitekim son istatistiklere baktığımızda ülkenin güney bölgesinde de virüsün hızla yayıldığını görüyoruz. Burada tabii demografik yapıyı da gözden kaçırmamalıyız. Özetle krizin başladığı noktada yaşlı nüfusun çok fazla olması ve İtalya'da reflekslerin Çin'deki gibi erken devreye girmemesi, maalesef can kaybını artırdı.

Ülkede alınan tedbirler konusunda da gözlemlerimizi aktarmak isterim. İtalya 30 maddelik bir program açıkladı. Söz konusu program özel bölgelerdeki firmaların; ipotek ödemelerine 12 ay ara vermesini, bazı durumlarda da vergi ve sosyal güvenlik katkı payları ödemelerinde gecikme talep edebilmesini sağladı. Ayrıca Hükümet 14 Mart 2020'de sendika ve ticaret kuruluşlarıyla "iş yerlerinde güvenlik protokolü" imzaladı. Bu protokolle birlikte iş yerlerinde işçilerin sağlığına ve güvenliğine yönelik azami koruma sağlanması öngörüldü. Tüm bunların yanı sıra Hükümet, İtalya'nın gayrisafi yurt içi hasılasının yüzde 1,4'lük kısmını aşamalı olarak salgın için kullanmayı planlıyor. Bu oran ise toplam 25 milyar euroya tekabül ediyor.



Ambassador of the Republic of Turkey to Italy  
**Murat Salim Esenli**  
T.C. Roma Büyükelçisi

# THE IMPACTS OF CORONAVIRUS ON MARKETS AND THE GLOBAL ECONOMY WERE DISCUSSED

## *Koronavirüs ve Küresel Ekonomiye Etkileri Konuşuldu*

**W**orld Turkish Business Council held an online seminar called "Coronavirus and Its Impacts on the Global Economy" to examine the new type of coronavirus closer. Gökhan Hotamışlıgil, the Head of the Genetics and Complex Diseases Department at Harvard University and Daron Acemoğlu, the Professor of Economics at Massachusetts Institute of Technology attended the program which was moderated by the President of DEİK/DTİK, Nail Olpak on April 1, 2020. The participants made comprehensive evaluations about the pandemic in the seminar.

Dünya Türk İş Konseyi (DTİK), tüm dünyayı etkileyen yeni tip koronavirüs salgınına mercek altına alma amacıyla "Koronavirüs ve Küresel Ekonomiye Etkileri" adlı online bir seminer düzenledi. 1 Nisan 2020'de DEİK/DTİK Başkanı Nail Olpak önderliğinde gerçekleştirilen programa, Harvard Üniversitesi Genetik ve Karmaşık Hastalıklar Bölüm Başkanı Prof. Dr. Gökhan Hotamışlıgil ve Massachusetts Institute of Technology (MIT) İktisat Profesörü Daron Acemoğlu katıldı. Katılımcılar, gerçekleştirilen seminer vesilesiyle söz konusu pandemiye dair kapsamlı değerlendirmelerde bulundu.

# THE VIRUS WILL HAVE A DEEP IMPACT ON ECONOMY

*Virüsün Ekonomideki Etkisi Derin Olacak*

**If the right macro-economic and sound money policies are implemented, the impacts of the virus can be removed rapidly.**

**T**he world is in a very critical period. This period will have impacts on health, economic, social and political areas. To see these, we need to understand "what did the pandemic bring?" and "how will it be taken under control?" The coronavirus will especially have a deep impact on the economy. Now, the number of people infected by the virus is more than one million, and maybe it will reach up to two million. This picture will also have impact on the health system and the productivity of people. In fact, the right quarantine applications to fight against the virus have caused the economy to slow down. For example, in the USA, 50% of the country's economy has completely stopped.

On the other hand, demand is considerably decreasing due to uncertainty. The outbreak is putting a lot of pressure on the business world. Companies may go bankrupt in every recession, but this is generally taken under control. Pandemic diseases can have more adverse effects of course and it has a significant impact on the supply chain. If the right macro-economic and sound money policies are implemented, the impacts of the coronavirus can be removed rapidly.

**Doğru makroekonomik ve sağlıklı para politikaları uygulanabilirse virüsün etkileri hızlı bir şekilde ortadan kaldırılabilir**

Dünya çok kritik bir dönemden geçiyor. Bu dönemin sağlık, ekonomik, sosyal ve politik anlamda tesirleri yaşanacak. Bunları görebilmek için de salgının neler getirdiğini ve nasıl kontrol altına alınacağını anlamak gerekiyor. Koronavirüsün özellikle ekonomi üzerindeki etkisi çok derin olacak. Zira hâlihazırda virüs bulaşanların sayısı 1 milyonu aştı, bu rakam belki 2 milyona da yaklaşabilir. Bu tablonun sağlık sistemi ve insanların üretkenliği üzerinde de etkisi var. Öyle ki virüsle başa çıkabilmek için yapılan doğru karantina uygulamaları, ekonomiyi yavaşlatmaya neden oldu. ABD'den örnek vermek gerekirse, ülke ekonomisinin yüzde 50'si tamamen durdu.

Öte yandan yaşanan belirsizlik sebebiyle büyük bir talep azalması da mevcut. Salgın, iş dünyası üzerinde büyük bir baskıda bulunuyor. Her resesyonda bazı şirketler iflas edebiliyor fakat bu durum genelde kontrol altına alınabiliyor. Pandemi hastalıklarda ise daha fazla olumsuzluklar yaşanabiliyor ve bunun tedarik zinciri üzerinde önemli bir etkisi olabiliyor. Doğru makroekonomik ve sağlıklı para politikaları uygulanabilirse koronavirüsün etkileri hızlı bir şekilde ortadan kaldırılabilir.



The Professor of Economics  
at Massachusetts Institute of  
Technology

**Daron Acemoglu**

Massachusetts Teknoloji Enstitüsü  
İktisat Profesörü

Twitter @DrDaronAcemoglu





Harvard University JS Simmons  
Professor of Genetics and  
Metabolism

**Gökhan Hotamışgıl**

Harvard Üniversitesi JS Simmons  
Genetik ve Metabolizma Profesörü

# CORONAVIRUS HAS A PRETTY HIGH INFECTION RATE

*Koronavirüsün Bulaşma Profili Çok Yüksek*

**From now on, all countries need to take real and solid measures for threats and dangers that do not seem to affect them**

**Bundan sonraki süreçte, her ülkenin kendisine uzakmış gibi görünen tehlikeler için toplumsal hayatta karşılığı olan önlemler alması gerekiyor**

**C**oronavirus is actually an unknown member of a well-known virus family. This unfamiliarity for the virus is what makes us so helpless against it throughout the world. Another important reason is that it has a pretty high infection rate. To give an example; the virus has a much lower mortality rate than the Ebola, SARS and MERS from the same family, but when it comes to the infectiousness, it's the exact opposite. While infection shows itself right after the symptoms in this kind of diseases, both the symptoms and infection appear after a longer period in the coronavirus. In brief, we are fighting against a highly infectious pandemic different from all the diseases we have seen so far, and we don't have a medicine or a vaccine for it yet.

Pandemic is not a problem easy to get over. Therefore, from now on, all countries need to take real and solid measures for threats and dangers that doesn't seem to affect them and to create effective control mechanisms against the third waves.

Koronavirüs, aslında tanıdığımız bir virüs ailesinin tanımadığımız üyesi. Şu an dünyadaki bütün ülkelerin baş etmeye çalıştığı söz konusu virüs karşısında bu denli aciz kalmamızın en önemli sebeplerinden biri, bu yeni olma durumu. Bir diğer önemli sebep ise koronavirüsün, bulaşma profilinin çok etkin olması. Durumu bir örnekle açıklayacak olursak virüs, aynı aileden geldiği ebola, SARS ve MERS'e göre çok daha az öldürücülük oranına sahipken, bulaşıcılık anlamında ise bunun tam tersi bir seyir izliyor. Bu hastalıklarda bulaşıcılık, belirtilerin hemen ardından ortaya çıkarken, koronavirüste hem belirtilerin ortaya çıkışı hem de bulaşıcılık faktörü daha uzun bir zaman diliminde kendini gösteriyor. Özetle, elimizde ilacı ve aşısı olmayan, bulaşma profili şu ana kadarki tüm hastalıklardan farklı olan bir salgınla mücadele ediyoruz.

Pandemi çözümü kolay olan bir problem değil. Dolayısıyla bundan sonraki süreçte, her ülkenin kendisine uzakmış gibi görünen tehlikeler için toplumsal hayatta karşılığı olan önlemler alması ve olası ikinci, üçüncü dalgalara karşı etkin kontrol mekanizmaları oluşturması gerekiyor.

# BİZ BİZE YETERİZ TÜRKİYEM

## ZİRAAT BANKASI

ANKARA KAMU KURUMSAL ŞUBESİ-1745

IBAN TR 65 0001 0017 4503 2156 2050 21

## ZİRAAT KATILIM

ANKARA KURUMSAL ŞUBESİ

IBAN TR 22 0020 9000 0014 3597 0000 45

## VAKIFBANK

T.A.O. KOLEJ ŞUBESİ

IBAN TR 55 0001 5001 5800 7310 2018 04

## VAKIF KATILIM

ANKARA KURUMSAL ŞUBESİ

IBAN TR 45 0021 0000 0003 4994 7000 01

## HALKBANK

BAKANLIKLAR ŞUBESİ

IBAN TR 34 0001 2009 4080 0005 0002 30

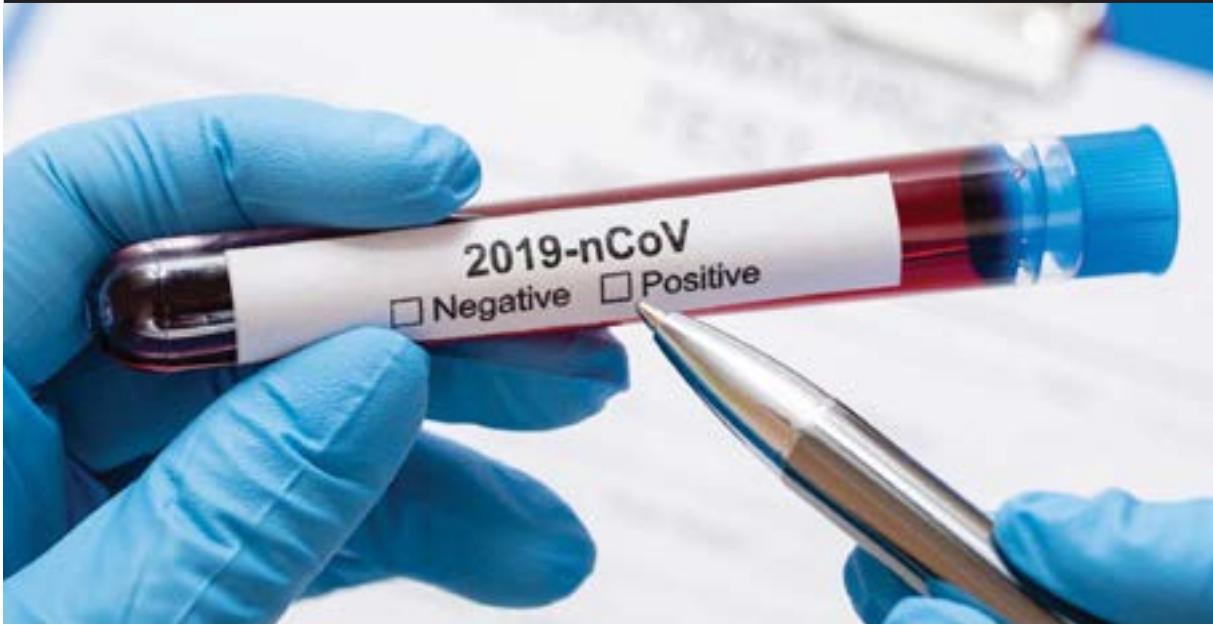
# BİZ BİZE YETERİZ  
TÜRKİYEM

KORONA YAZ 8119'a  
KISA MESAJ GÖNDER.  
10 TL BAĞIŞTA BULUN!



TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
CUMHURBAŞKANLIĞI

Chief Economist of DEİK  
**Özlem Yetkin**  
DEİK Baş Ekonomisti



# COVID-19: THE STRESS TEST OF GLOBALIZATION

*COVID-19: Küreselleşmenin Stres Testi*

**Countries respond to the first real test of globalisation with comprehensive packages**

**Küreselleşmenin ilk gerçek testine, ülkeler kapsamlı paketlerle cevap veriyor**

**A**fter 2019's moderate economic growth, 2020 was expected to be a year of the global recovery. The trade agreement signed between the USA and China and the finalization of the Brexit process supported this prediction. As an example, IMF estimated in the World Economic Outlook Report in January that the global economy, which grew by 2.9% in 2019, would expand by 3.3% in 2020. IMF's estimation was that the economies of countries such as India, Turkey and Russia would contribute to the recovery numbers.

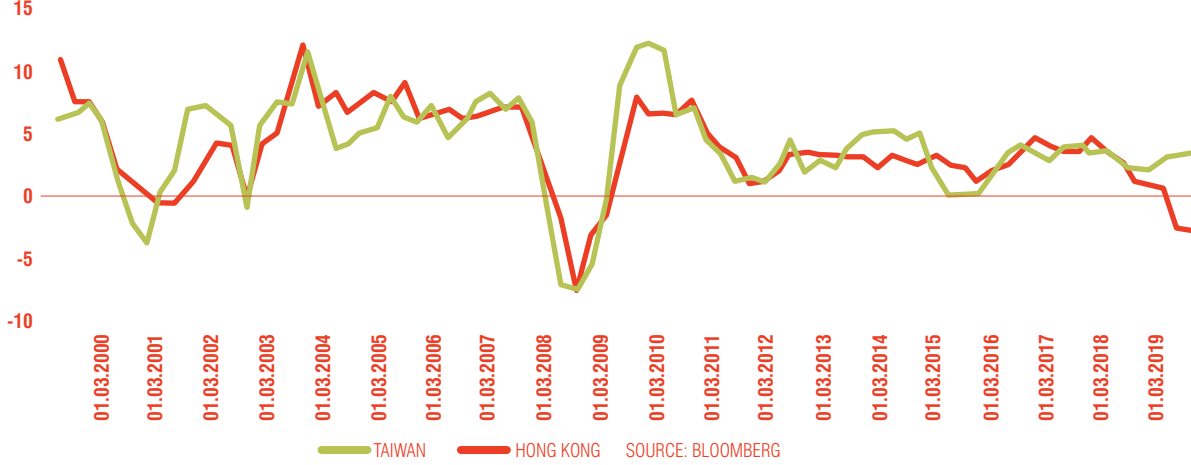
## **THE NEW TYPE OF CORONAVIRUS STUNNED THE ECONOMIES**

First appearing in Wuhan, China, the coronavirus outbreak spread around the world in waves and stunned the economies. The virus first affected China and its

İlimli iktisadi büyümenin gerçekleştiği 2019 yılının ardından 2020'ye dair beklentiler, bir küresel toparlanmanın başlayacağı yönündeydi. ABD ile Çin arasında bir ticari anlaşmanın yürürlüğe konması ve Brexit sürecinin kesinlik kazanması, bu öngörüü destekleyici nitelikteydi. Konuya dair bir örnek vermek gerekirse Uluslararası Para Fonu IMF, ocak ayı içerisinde yayımladığı Küresel Ekonomik Görünüm Raporu'nda 2019 yılında yüzde 2,9 büyüyün küresel ekonominin, 2020 yılında yüzde 3,3 oranında genişleyeceğini tahmin etmişti. IMF, toparlanma rakamlarına Hindistan, Türkiye ve Rusya gibi önemli ülkelerin ekonomilerinin pozitif yönde katkı yapacağını tahmin ediyordu.

## **YENİ TİP KORONAVİRÜS, İKTİSADİ ŞOK YAŞATTI**

Yaşanan gelişmelerle birlikte geçtiğimiz yılın son günlerinde Çin'in Hubei eyaletinin Vuhan kentinde ortaya

**REAL GROWTH RATES, %**

## Coronavirus outbreak affected the tourism, transportation and entertainment/culture sectors first

neighboring countries and then spread to the whole world. Ultimately, it infected 1 million people as of April 2, 2020, and killed approximately 53 thousand people.

### SARS ALSO CAUSED ECONOMIC LOSSES

In fact, the COVID-19 pandemic has been the third coronavirus outbreak that caused major and serious health problems in this century. Mortality rates of SARS (Acute Respiratory Syndrome) and MERS (Middle East Respiratory Syndrome) were respectively 11% and 34%. According to the "The 2003 Severe Acute Respiratory Syndrome Epidemic" report of the Asian Development Bank, China, Hong Kong, Singapore and Taiwan suffered the most considerable losses. It had effects on tourism, transportation and entertainment & culture sectors, adversely affecting the economy. By the third quarter of 2003, economies started recovering.

Just like SARS, COVID-19 has affected the fields of tourism, transportation and entertainment & culture the first. In the next stage, the world manufacturing industry started fighting against the virus strictly for its supply chains disrupted due to the shutdown factories and travel bans in China and its neighboring countries.

### NUMBER OF CASES OUTSIDE EXCEEDED THE NUMBER IN CHINA

Only a one-month showed us all that SARS was not a sufficient reference for COVID-19. The most important reason for this difference is the human mobility that has



## 21. YÜZYILIN CİDDİ SORUNLAR DOĞURAN 3 BÜYÜK KORONAVİRÜS SALGINI SARS MERS COVID-19

### SARS VİRÜSÜ;

2002 Kasım'da ortaya çıktı,

Ekonomik manada en fazla Çin, Hong Kong, Singapur ve Tayvan'ı etkiledi,

2003 yılında 774 kişiyi yaşamına mal oldu.

## Koronavirüs salgını; ilk etkilerini turizm, ulaşım ve eğlence-kültür sektörleri üzerinden gösterdi

çıkan koronavirüs salgını, dalga dalga bütün dünyaya yayılıp iktisadi bir şok olarak hayatımıza girdi. Virüs, ilk etapta Çin ve çevre ülkeleri etkiledikten sonra tüm dünyayı etkisi altına aldı. Bu salgın, sonuç olarak 2 Nisan 2020 itibarıyla 1 milyon kişiye bulaştı ve yaklaşık 53 bin kişinin yaşamına mal oldu.

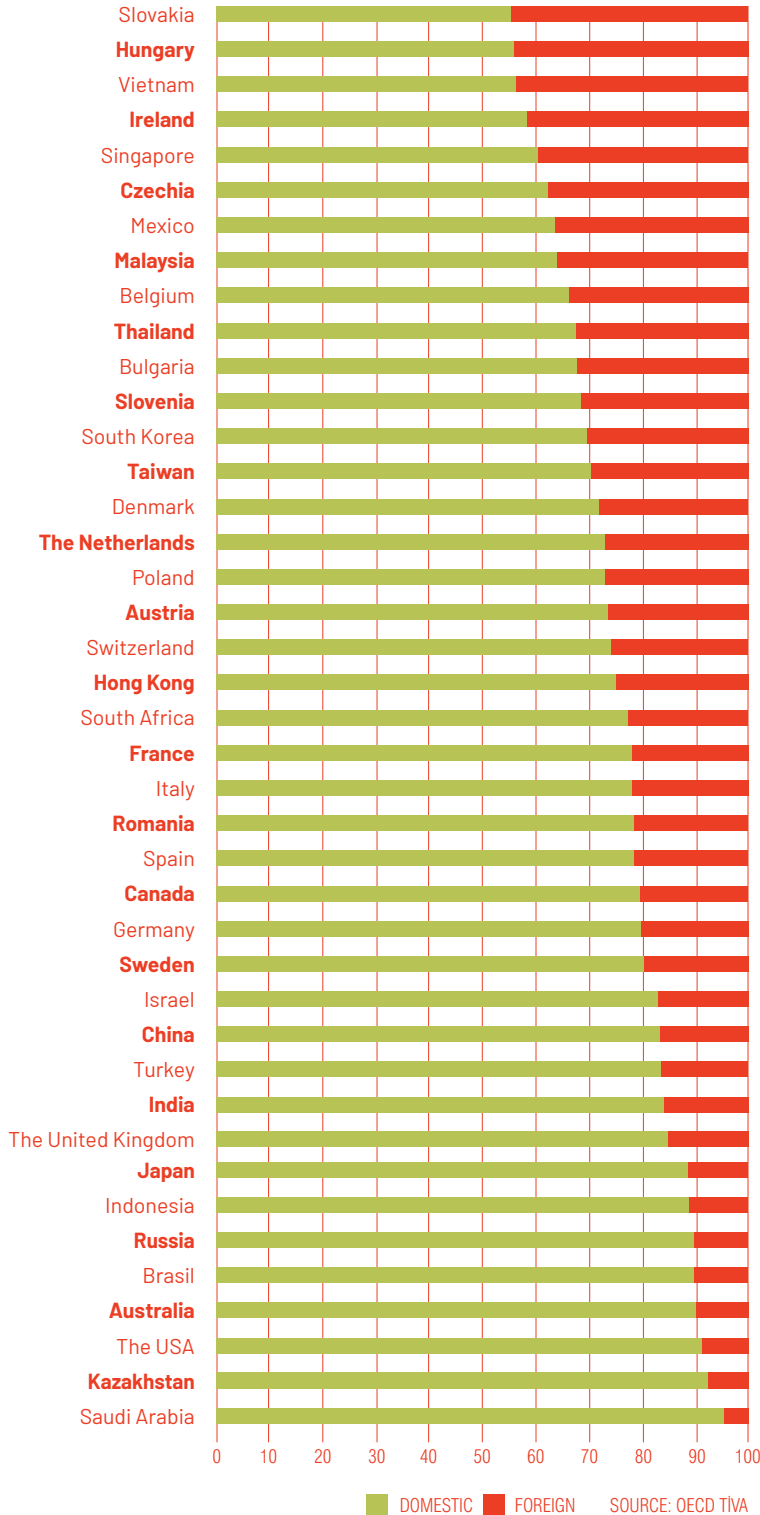
### SARS DA EKONOMİK KAYIPLARA NEDEN OLDU

Aslında COVID-19 salgını, içerisinde bulunduğumuz yüzyılın üçüncü büyük ve ciddi sağlık sorunları doğuran koronavirüs salgını olarak tarihteki yerini aldı. Bundan önceki salgınlar olan SARS'ta (Akut Solunum Sendromu) ve MERS'te (Orta Doğu Solunum Sendromu) ölüm oranları sırasıyla yüzde 11 ve yüzde 34 idi. Asya Kalkınma Bankası'nın "The 2003 Severe Acute Respiratory Syndrome Epidemic" isimli raporunda yer alan bilgilere göre en önemli kayıplar ise Çin, Hong Kong, Singapur ve Tayvan'da gerçekleşmişti. Salgın ayrıca turizm, ulaşım ve eğlence-kültür sektörlerini de etkileyerek ekonomik aktiviteye negatif yönde tesir etmişti. 2003 yılının üçüncü çeyreği itibarıyla da ekonomiler toparlanmaya başlamıştı.

SARS döneminde olduğu gibi COVID-19 salgını da ilk etkilerini turizm, ulaşım ve eğlence-kültür alanları üzerinden gösterdi. Bir sonraki aşamada da dünya imalat sanayisi, şah damarı hâline gelmiş Çin ve çevresindeki ülkelerde kapanan fabrikaların ve seyahat yasaklarının sıkıntıya soktuğu tedarik zincirleri üzerinden salgınla sıkı bir şekilde mücadele etmeye başladı.



**FOREIGN VALUE ADDED SHARE OF GROSS EXPORTS (% , 2016)**

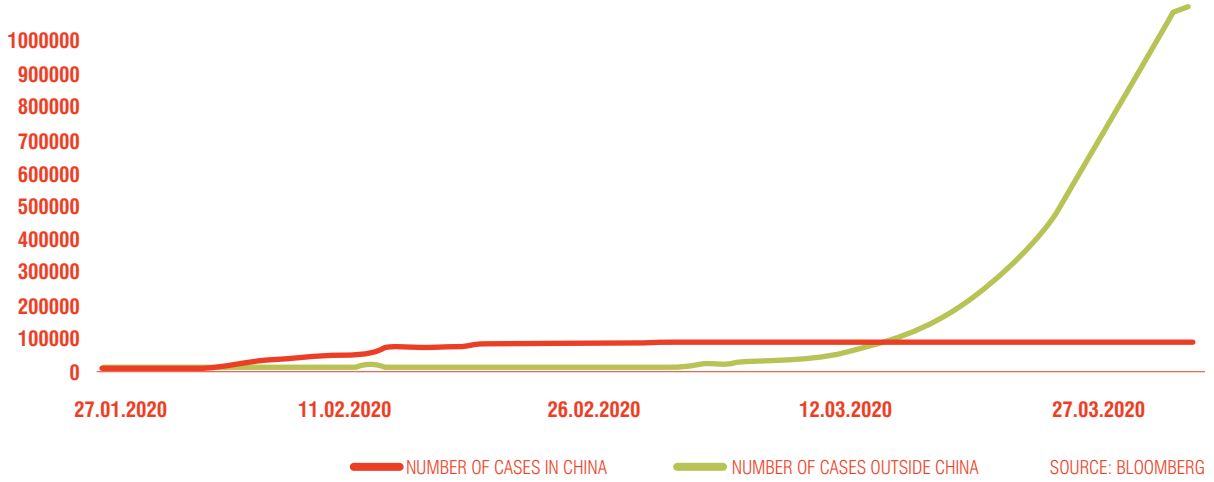


**AS OF APRIL 2, 2020, CORONAVIRUS HAS INFECTED 1,000,000 AND KILLED ROUGHLY 53,000 PEOPLE**



**KORONAVİRÜS, 2 NİSAN 2020 İTİBARIYLA 1 MİLYON KİŞİYE BULAŞTI, YAKLAŞIK 53.000 KİŞİNİN YAŞAMINA MAL OLDU**

## GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF THE NUMBER OF CASES



significantly increased in the last 17 years. In 2003, the SARS pandemic infected 8 thousand 96 people and killed 774 people in 29 countries. On the other hand, just 6 years after this, the virus known as the influenza pandemic reached all continents within 9 weeks (WHO, Managing Epidemics). Similarly, the number of confirmed cases exceeded the number of cases in China 45 days after Wuhan started quarantines.

### MANY COUNTRIES CREATED FISCAL FORMULAS

For those who watched these developments away on their screens in this 45-day period, this was more like a risk appetite issue and reminded them of the 2008-2009 period. Considering this 2008-2009 period, the first measures were taken by the central banks of the countries to stand against the high uncertainty and volatility in the financial markets and to support liquidity. However, the quarantines and travel bans spread to other industry giants and health systems gave emergency alerts, which resulted in simultaneous and similar fiscal formulas among the countries. Some of these measures were short-term employment allowances, loan guarantee mechanisms, postponing taxes and aids to families and companies.

### COMPREHENSIVE MEASURES, STRICT FIGHT

Today, the whole world announces unprecedented economic packages. We will see which of these measures were helpful at the year-end growth figures and discuss it thoroughly. Will it be V, U or L? It is too early to give a sound answer to that. But it is the right time to look for an answer to the question, "Would it be sufficient to define economic policies only through growth rates?"



## 3 BIG CORONAVIRUS PANDEMICS OF THE 21<sup>ST</sup> CENTURY WITH SERIOUS CONSEQUENCES

SARS  
MERS  
COVID-19

### SARS VIRUS,

Appeared in November 2002

Affected China, Hong Kong, Singapore and Taiwan the most economically, Killed 774 people in 2003.

### ÇİN DIŞI VAKA SAYISI, ÇİN'DEKİ SAYIYI GEÇTİ

Yaşanan sadece bir aylık süreç, SARS'ın COVID-19 için yeterli bir referans olmayacağını gözler önüne serdi. Bu farklılığın en önemli sebebi ise geçen 17 sene zarfında önemli ölçüde artış gösteren uluslararası insan hareketliliği oldu. Öyle ki SARS salgınından 2003 yılında 29 ülkede 8 bin 96 kişi hastalanmış ve 774 kişi yaşamını yitirmişti. Öte yandan sadece altı sene sonra, yani 2009 yılında influenza salgını olarak bilinen virüs, dokuz haftada tüm kıtalara ulaştı (DSÖ, Managing Epidemics). Yine benzer şekilde Wuhan'da karantina uygulamasının başlamasından 45 gün sonra Çin dışında tescillenen vaka sayısı, Çin'deki vaka sayısını aştı.

### BİRÇOK ÜLKE MALİ REÇETE OLUŞTURDU

Yukarıda bahsi geçen 45 günlük süre zarfında yaşanan gelişmeleri ekranları başında çok uzaklarda izleyenler için bu yoğunlukla bir risk iştahı sorunu vardı ve 2008-2009 dönemi hatıralarını yeniden canlandırıyordu. Dolayısıyla tüm dünyada ilk tedbirler, 2008-2009 tecrübesiyle yüksek belirsizlik, finansal piyasalarda oynaklığa karşı durmak ve likiditeyi desteklemek için ülkelerin merkez bankalarından geldi. Ancak karantinalar ile seyahat yasaklarının diğer sanayi devlerine de yayılması ve sağlık sistemlerinin acil şekilde alarm vermesi sonucunda birçok ülke tarafından eş zamanlı benzer mali reçeteler hayata geçirildi. Bu tedbirler kısa çalışma ödenekleri, kredi garanti mekanizmaları, vergi ertelemeleri, firmalar ve hane halklarına transferler olarak ön plana çıktı.

### KAPSAMLI TEDBİRLER, SIKI MÜCADELE

Bugün dünyanın dört bir yanında kapsamlı paketler açıklanıyor. Hayata geçirilen tedbirlerin hangilerinin faydalı olduğu ise bu yılın sonunda büyüme grafikleri üzerinden tartışılacak. V mi, U mu veya L mi? Bunun cevabını vermek için henüz erken. Ancak iktisadi politikaları büyüme oranları üzerinden tanımlamak yeterli mi sorusuna zaman ayırmanın tam sırası.

# HOW DID the Coronavirus Affect THE EDUCATION SYSTEM?

## *Koronavirüs, Eğitim Sistemini Nasıl Etkiledi?*

**As of March 20, 124 countries, including Turkey, decided to take a break from formal education in all education levels**

**20 Mart itibarıyla aralarında Türkiye'nin de bulunduğu 124 ülkede tüm öğretim kademelerinde, örgün eğitime ara verilmesi kararı alındı**

**A**fter coronavirus was declared as a pandemic, the global order came to a halt. Following the cancellation of international travels, cultural & art activities and sports competitions, education was also suspended temporarily to protect children, young people, parents and educators.

As of March 20, 124 countries, including Turkey, decided to take a break in all education levels, and 11 countries decided to take a formal education break in specific regions. According to data shared by UNESCO, 1 billion 560 million 687 thousand 40 children receive education in countries that have suspended formal education nationally. Turkey has the biggest number of students in pre-university education among those countries. According to 2018-2019 data, there are 16 million 529 thousand 169 students in pre-university education.

### **WHAT IS THE STATUS OF EDUCATION AROUND THE WORLD?**

After new type of coronavirus pandemic, China, the country where the virus first appeared, is among the

Koronavirüsün pandemi ilan edilmesinin ardından küresel düzen durma noktasına geldi. Uluslararası seyahatlerin, kültür sanat faaliyetlerinin ve spor müsabakalarının iptalinin ardından çocukları, gençleri, velileri ve eğitimcileri korumak adına eğitim öğretim de geçici bir süre ile durduruldu.

20 Mart itibarıyla aralarında Türkiye'nin de bulunduğu 124 ülkede tüm öğretim kademelerinde, 11 ülkede ise belirli bölgelerdeki okullarda örgün eğitime ara verilmesi kararı alındı. UNESCO'nun paylaştığı verilere göre ulusal bazda örgün eğitime ara veren ülkelerde, yükseköğretim öncesi eğitimde 1 milyar 560 milyon 687 bin 40 çocuk eğitim görüyor. Türkiye ise bu ülkeler arasında üniversite eğitimi öncesi öğrenci sayısı en fazla olan ülke. 2018-19 verilerine göre, Türkiye'de yükseköğretim öncesi örgün eğitimde 16 milyon 529 bin 169 öğrenci bulunuyor.

### **DÜNYADA EĞİTİM NE DURUMDA?**

Yeni tip koronavirüs salgını sonrası halk sağlığını koruma amacıyla eğitim faaliyetlerine ara veren ülkelerin başında, virüsün ilk ortaya çıktığı ülke olan Çin geliyor. Yüz yüze eğitimin durdurulduğu ülkede, öğrenciler

## There are 16 million 529 thousand 169 students at formal education prior to higher education in Turkey

first countries that suspended educational activities to protect public health. In the country, where face to face education has been suspended, students now take online classes. The similar process can also be found in South Korea. In a statement made by the ministry of education, it was announced that students will be provided with digital textbooks, online classes will be created, and distance learning will be expanded. After China and South Korea, many countries affected by the virus decided to take a break from the formal education and give online classes for students.

There was a similar situation in the US. Taking a break from education gradually and waiting for the spring holidays, the country announced that by the end of the spring holiday on March 23, many universities will be closed, and online education will continue.

### THE EDUCATION SYSTEM IN TURKEY AFTER CORONAVIRUS

Turkey has taken quick measures on education after the fast spread of the new type of coronavirus in the world. T.R. Ministry of National Education informed the public about the virus on February 3 with a brochure titled, "Coronavirus Information Note".

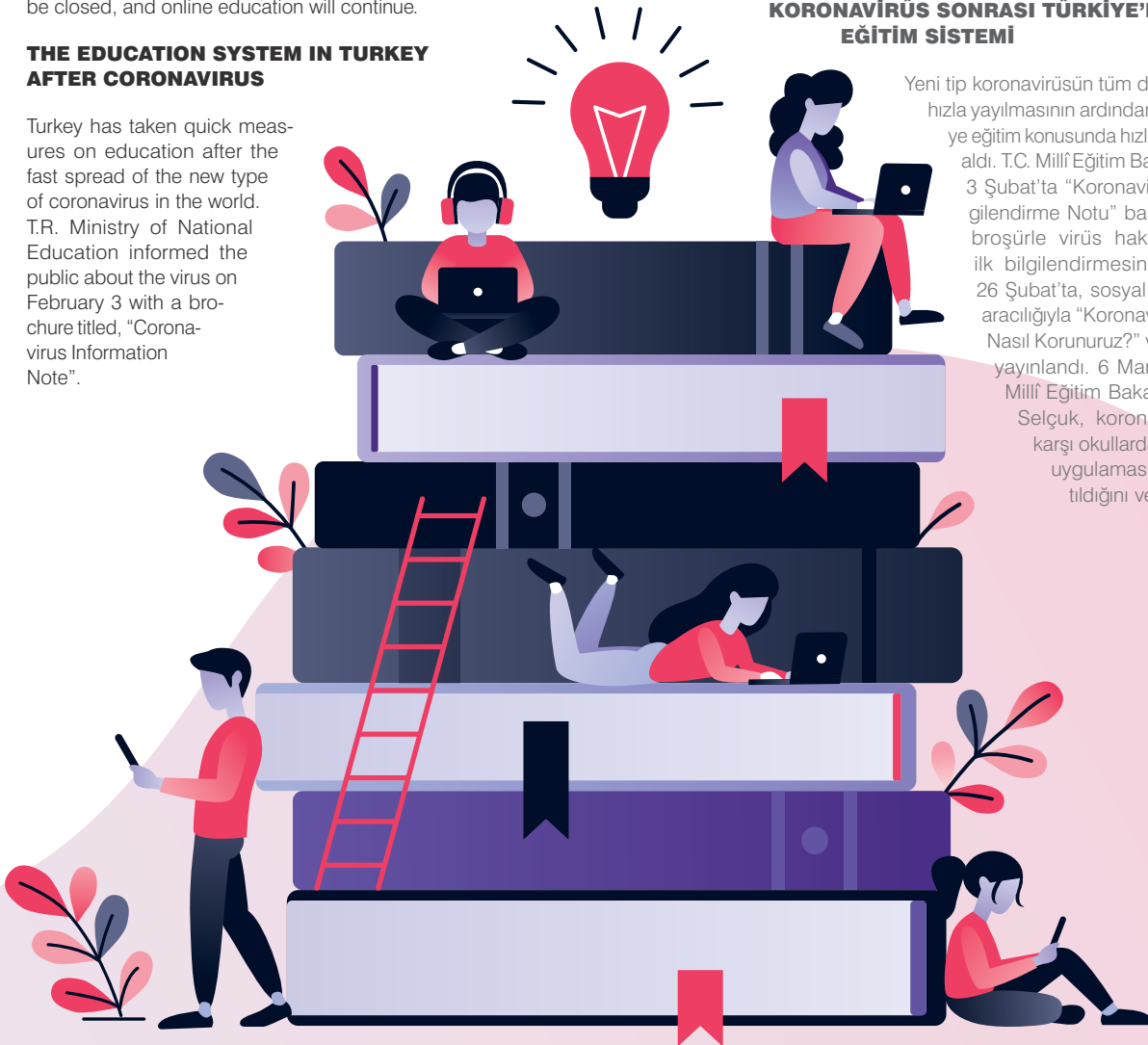
## Türkiye'de yükseköğretim öncesi örgün eğitimde 16 milyon 529 bin 169 öğrenci bulunuyor

sanal ortamda eğitim alarak derslerini çevrim içi sınıflarda dinliyor. Benzer eğitim şekli Güney Kore'de de uygulanıyor. Ülke eğitim bakanlığının yapmış olduğu açıklamada, öğrencilere dijital ders kitapları sağlanacağı ve çevrim içi sınıflar oluşturularak uzaktan öğrenmenin genişletileceği açıklandı. Çin ve Güney Kore'nin ardından virüsün görüldüğü pek çok ülkede de örgün eğitim faaliyetlerine ara verilerek, derslerin internet aracılığıyla öğrencilere ulaştırılması kararı alındı.

ABD'de de benzer bir tablo yaşandı. Eğitime kademeli olarak ara veren ve üniversitelerin durumu için bahar tatili dönüşünü bekleyen ülke, 23 Mart'taki bahar tatili bitiminde birçok üniversiteyi kapatarak, öğrenime sanal derslerle devam edileceğini duyurdu.

### KORONAVİRÜS SONRASI TÜRKİYE'DE EĞİTİM SİSTEMİ

Yeni tip koronavirüsün tüm dünyada hızla yayılmasının ardından, Türkiye eğitim konusunda hızla önlem aldı. T.C. Millî Eğitim Bakanlığı, 3 Şubat'ta "Koronavirüs Bilgilendirme Notu" başlıklı bir broşürle virüs hakkındaki ilk bilgilendirmesini yaptı. 26 Şubat'ta, sosyal medya aracılığıyla "Koronavirüsten Nasıl Korunuruz?" videosu yayınlandı. 6 Mart'ta ise Millî Eğitim Bakanı Ziya Selçuk, koronavirüse karşı okullarda hijyen uygulaması başladığını ve eğitim





## In China where face-to-face education has been suspended, students take online classes

A video titled "How to Protect Yourself Against the Coronavirus?" was posted on social media. And on March 6, Ziya Selçuk, the Minister of National Education announced that hygiene practices were initiated at schools against the coronavirus and that schools were cleaned with special disinfectants. It was announced that the necessary hygiene solution was produced in 26 vocational high schools in 8 provinces.

### CANCELLATION OF EVENTS AT SCHOOLS WAS FOLLOWED BY THE COMPULSORY HOLIDAY

With a letter sent to the provinces on March 10 with the signature of Mustafa Safran, the Deputy Minister of National Education; the students, teachers and Ministerial personnel were asked not to travel abroad for projects, international meetings and similar activities, unless mandatory. And on March 12, the Presidential Spokesperson İbrahim Kalın announced a one-week compulsory holiday for primary, secondary and high schools as of 16 March and three-week for universities. Following this announcement, Minister Selçuk stated that education would continue online and shared the details with the public. Students started receiving online education on TV and the Internet.

Initially started for a short period of time, distance learning was extended until April 30 with the statement of Minister Selçuk on March 25.

### UNIVERSITIES ALSO STARTED ONLINE EDUCATION

With the decision taken at the Board of Higher Education meeting on March 8, the education was suspended at universities, a three-week mandatory holiday was announced and the online education took place. However, the duration of the holiday in higher education was extended to provide social distancing against the coronavirus danger. The President of the Council of Higher Education, Yekta Saraç stated on March 26 that there would be no face-to-face education at universities during the remaining period of the spring semester. Stating that they decided to continue the education in universities as distance education and digital learning, Saraç also said the first stage of the university entrance exam, YKS, was postponed and that the exam would be held on July 25-26, 2020.

## Yüz yüze eğitimin durdurulduğu Çin'de, öğrenciler sanal ortamda eğitim alarak derslerini çevrim içi sınıflarda dinliyor

dışındaki zamanlarda özel dezenfektanlarla temizlik yapıldığını açıkladı. Gerekli olan hijyen solüsyonun ise 8 ilde bulunan 26 meslek lisesinde üretildiğini duyurdu.

### OKULLARDAKİ ETKİNLİK İPTALİNİ, ZORUNLU TATİL AŞAMASI TAKİP ETTİ

10 Mart'ta Millî Eğitim Bakan Yardımcısı Mustafa Safran'ın imzasıyla illere gönderilen yazıyla, yeni tip koronavirüs salgını nedeniyle öğrenci, öğretmen ve Bakanlığa bağlı personelden zorunlu olmadıkça proje, uluslararası toplantı ve benzeri etkinlikler kapsamında yurt dışına seyahat etmemeleri istendi. 12 Mart'ta ise Cumhurbaşkanlığı Sözcüsü İbrahim Kalın; ilkököl, ortaokul ve liseler için 16 Mart itibarıyla bir hafta, üniversite öğrencileri için ise üç hafta zorunlu tatil ilan edildiğini açıkladı. Bu açıklamanın ardından Bakan Selçuk da eğitime online devam edileceğini belirterek sürecin işleyişi ile ilgili detayları kamuoyuyla paylaştı. Öğrenciler, TV ve internet üzerinden online eğitime başladı.

Başlangıçta kısa bir süreyi kapsayan uzaktan eğitim şekli, Bakan Selçuk'un 25 Mart'ta yaptığı açıklama ile 30 Nisan tarihine kadar uzatıldı.

### ÜNİVERSİTELER DE ONLINE EĞİTİM SÜRECİNE DÂHİL OLDU

8 Mart'taki Yükseköğretim Yürütme Kurulu toplantısında alınan karar doğrultusunda üniversitelerde de eğitime ara verilerek, üç hafta boyunca zorunlu tatil ilan edilmiş ve online eğitim süreci başlatılmıştı. Ancak koronavirüs tehlikesine karşı sosyal izolasyonu sağlama önlemleri doğrultusunda, yükseköğretimdeki tatil süresi uzatıldı. Yükseköğretim Kurulu Başkanı Yekta Saraç'ın 26 Mart'ta yaptığı açıklama ile bahar döneminin kalan süresi boyunca üniversitelerde yüz yüze eğitim olmayacağı ifade edildi. Üniversitelerdeki eğitim sürecinin sadece uzaktan eğitim ve dijital öğrenimle sürdürülmesi kararı aldıklarını belirten Saraç, üniversite giriş sınavının ilk ayağı olan YKS'nin de ertelendiğini ve söz konusu sınavın 25-26 Temmuz 2020 tarihinde yapılacağını açıkladı.



**STERLING**  
HIGH QUALITY AMMUNITION

**TABANCA FİŞEKLERİ  
PISTOL CARTRIDGES**


**YİVLİ TÜFEK FİŞEKLERİ  
RIFLE CARTRIDGES**

**YERLİ  
ÜRETİM**



TURAC DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ

 @TuracDisTicaret

 @TuracTicaret

 @turac\_social

 www.turac.com.tr

# CORONAVIRUS SHOOK THE SPORTS WORLD

## *Koronavirüs, Spor Dünyasını Sarstı*

**After coronavirus spread to the sports community, the number of measures were increased, and many sports organizations were cancelled around the world**

**Koronavirüsün spor camiasına da sıçramasının ardından, tedbirlerin seviyesi artırılarak dünya genelindeki pek çok spor organizasyonu iptal edildi**

**B**ringing the whole world to a halt, the coronavirus also interrupted all national and international sports competitions. Since the first days of the outbreak, a wide range of measures have been taken for the health of athletes and fans in the sports world, and eventually, all activities have been stopped.

### **CORONAVIRUS TABLE IN THE SPORTS WORLD**

The first corona case in the sports community was seen when Rudy Gobert, the French player of Utah Jazz, was tested positive. Then, the number of cases in the NBA increased to three when Christian Wood from the Detroit Pistons and his teammate were infected. Another corona case in the basketball world came from Turkey. Some players and administrative staff in Fenerbahçe Beko Men's Basketball Team were announced to carry the symptoms of the new type of coronavirus.

And the first case in the football world was seen in Serie A's Juventus. After the team's Argentinian player Paulo Dybala was tested corona positive, other cases followed this. Chinese player Wu Lei in La Liga's Espanyol and three other players in England's Portsmouth were infected with the new type of coronavirus.

And the last case of the sports world was from Turkey. Fatih Terim, the former coach of Fiorentina and Milan and the current coach of Galatasaray, was also infected with the coronavirus. The famous coach getting infected by the virus had wide coverage in the world

Tüm dünyayı durma noktasına getiren koronavirüs, ulusal ve uluslararası tüm spor müsabakalarını ke-sintiye uğrattı. Salgının ilk günlerinden itibaren sporcu ve taraftarların sağlığı için geniş tedbirler alınan spor dünyasında, koronavirüs vakalarının baş göstermesiyle birlikte bütün faaliyetler durduruldu.

### **SPOR DÜNYASININ KORONAVİRÜS BİLANÇOSU**

Spor dünyasında Utah Jazz Basketbol Takımı'nın Fransız oyuncusu, Rudy Gobert'in test sonucunun pozitif çıkmasıyla birlikte camiadaki ilk koronavirüs vakası görülmüş oldu. Ardından Detroit Pistons forması giyen Christian Wood ve takım arkadaşının da virüse yakalanmasıyla NBA'deki vaka sayısı üçe çıktı. Basketbol dünyasındaki bir diğer korona vakası ise Türkiye'den geldi. Fenerbahçe Beko Erkek Basketbol Takımı'nın bazı oyuncu ve idari kadro çalışanlarının, yeni tip koronavirüs belirtisi taşıdığı duyuruldu.

Futbol dünyasındaki ilk kıvılcım ise İtalya 1. Futbol Ligi takımlarından Juventus'da ortaya çıktı. Takımın Arjantinli oyuncusu Paulo Dybala'nın yeni tip koronavirüs testinin pozitif çıkmasının ardından başka vakalar da bildirildi. İspanya 1. Futbol Ligi (La Liga) ekiplerinden Espanyol'da forma giyen Çinli futbolcu Wu Lei ve İngiltere 3. Lig takımlarından Portsmouth'ta oynayan üç oyuncu da yeni tip koronavirüse yakalandı.

Spor dünyasının son vakası ise Türkiye'den geldi. Fiorentina ve Milan takımlarının eski, Galatasaray'ın ise şimdiki teknik direktörü olan Fatih Terim de koronavirüse yakalandı. Ünlü teknik direktörün virüse yaka-



## With the decision taken on March 19; the football, basketball, volleyball and handball leagues were postponed in Turkey

press, especially in England, France, Italy, Germany and Spain.

### THE WORLD POSTPONED SPORTS

With the new type of coronavirus, the whole world took social distancing measures to protect the athletes and fans. However, after the cases were started to be seen in the sports world, the number of measures was increased, and many sports organizations and leagues were cancelled around the world. Accordingly; the FIBA Champions League and international tournaments, all football competitions, the UEFA Europa League games on May 27 and the UEFA Champions League games on May 30, Formula 1 Azerbaijan Grand Prix on June 7 and Tokyo 2020 Olympic Games on July 24 - August 9 have been postponed.

### SPORTS WORLD IN TURKEY ALSO TOOK COVID-19 MEASURES

With the decision on March 19 in Turkey; the football, basketball, volleyball and handball leagues were postponed and the federations, service buildings, gyms and stadiums were disinfected against the virus. International and national organizations in 62 sports branches; notably wrestling, weightlifting, judo and gymnastics were cancelled. National athletes in international camps were brought back to the country, taken to the 14-day quarantine period and got tested for the virus.

For protection against the virus, the Second Down Syndrome World Sports Games (the Trisome Games 2020), which were planned to be held in Antalya between 31 March and 7 April were postponed to 19 - 26 October 2020.

## 19 Mart'ta alınan karar doğrultusunda Türkiye'deki; futbol, basketbol, voleybol ve hentbol ligleri ertelendi

lanması İngiltere, Fransa, İtalya, Almanya ve İspanya başta olmak üzere dünya basınında geniş yer buldu.

### DÜNYA, SPORU ERTELEME KARARI ALDI

Yeni tip koronavirüs salgınının başlamasıyla birlikte tüm dünya, sporcu ve taraftarları koruma amacıyla sosyal izolasyon önlemleri almıştı. Ancak vakaların spor camiasına da sıçramasının ardından, tedbirlerin seviyesi daha da artırıldı ve dünya genelindeki pek çok spor organizasyonu ile ligler iptal edildi. Bu doğrultuda; FIBA Şampiyonlar Ligi ve uluslararası turnuvalar, tüm futbol müsabakaları, 27 Mayıs'ta gerçekleşecek Avrupa Ligi final maçları ve 30 Mayıs'ta yapılması planlanan UEFA Şampiyonlar Ligi, 7 Haziran'da gerçekleşecek Formula 1 Azerbaijan Grand Prix'si ve 24 Temmuz-9 Ağustos tarihlerinde düzenlenmesi planlanan 2020 Tokyo Olimpiyat Oyunları ileri bir tarihe ertelendi.

### TÜRK SPORU DA COVID-19 ÖNLEMLERİNİ ALDI

19 Mart'ta alınan karar doğrultusunda Türkiye'deki; futbol, basketbol, voleybol ve hentbol ligleri ertelenerek federasyonlar, hizmet binaları, spor salonları ve statlar virüse karşı dezenfekte edildi. Güreş, halter, judo, atletizm ve jimnastik başta olmak üzere 62 spor branşında yurt içi ve yurt dışı organizasyonlar durduruldu. Yurt dışında kampta bulunan millî sporcular ise ülkeye getirildi ve 14 günlük karantina sürecine alınarak, virüsle ilgili testlerden geçirildi.

Virüsten korunma kapsamında, 31 Mart-7 Nisan tarihlerinde Antalya'da gerçekleştirilmesi planlanan 2. Down Sendromlular Dünya Spor Oyunları (Trisome Games 2020) da 19-26 Ekim 2020 tarihine ertelendi.





# CORONAVIRUS BROUGHT ART HOME

## *Koronavirüs, Sanatı Eve Taşdı*

📰 Gültuğ Erdöl

In the countries affected by the new type of coronavirus, the restrictions on the public and social life brought social distancing to a whole new level. The cultural and touristic activities nearly came to an end due to the measures taken to prevent the coronavirus outbreak. Many festivals, activities and movie screenings around the world were cancelled and museums were opened to virtual visitors.

### **THE WORLD WILL ACCESS ART IN THEIR HOMES**

Regarded as one of the best orchestras in the world, The Berlin Philharmonic shared its live concerts and archive for free on "digitalconcerthall.com" for a while. The Vienna State Opera also had to cancel all the performances due to the pandemic and decided to share the records of all its opera and ballet performances on "www.staatsoperlive.com" through "Wiener Staatsoper", a platform that provides free broadcast. And the Paris Opera stated that they would bring many classic works such as "Manon", "Don Giovanni", "Swan Lake", "The Barber of Seville" and "Carmen" to the homes of art lovers on "operadeparis.fr". As many film festivals planned for March and April were postponed, "The International Documentary Film Festival Amsterdam", the world's largest documentary film festival held annually since 1988 in Amsterdam, was also cancelled. 300 documentary movies planned for

The cultural and touristic activities nearly came to an end with the measures taken to prevent the coronavirus pandemic

### **Koronavirüs salgınına önleme tedbirleri neticesinde kültür sanat etkinlikleri ve turistik faaliyetler durma noktasına geldi**

Yeni tip koronavirüsten etkilenen ülkelerde, kamusal ve sosyal hayata yönelik kısıtlamalar gündeme gelirken sosyal izolasyon da had safhaya ulaştı. Yaşanan küresel tehdit ve koronavirüs salgınına önleme tedbirleri neticesinde kültür sanat etkinlikleri ve turistik faaliyetler durma noktasına geldi. Dünya çapındaki birçok festival, etkinlik ve film gösterimi iptal olurken turistik müzeler sanal ziyarete açıldı.

### **DÜNYA, SANATLA EVDEN BULUŞACAK**

Dünyanın en iyi orkestralarından biri kabul edilen Berlin Filarmoni Orkestrası, bir süre canlı konserlerini ve arşivini ücretsiz olarak "digitalconcerthall.com" adresinden paylaşımına açtı. Salgın sebebiyle tüm performanslarını iptal eden Viyana Devlet Operası, bugüne kadarki opera ve bale performanslarının kayıtlarını dünya çapında ücretsiz olarak yayın yapan "Wiener Staatsoper" platformu ve "www.staatsoperlive.com" adresinden erişime açma kararı aldı. Paris Operası ise [operadeparis.fr](http://operadeparis.fr) adresi aracılığıyla aralarında; *Manon*, *Don Giovanni*, *Kuşu Gölü*, *Sevil Berberi* ve *Carmen*in bulunduğu birçok eseri, evlerinde bulunan sanatseverlerle bir araya getireceğini açıkladı. Mart ve nisan aylarında gerçekleştirilmesi planlanan birçok film festivali için ertelenme alınması üzerine, 1988 yılından bu yana her sene Amsterdam'da düzenlenen ve dünyanın en büyük belgesel etkinliği olma özelliği taşıyan "Amsterdam Uluslararası Belgesel Film Fes-



With the social distancing efforts initiated by the hashtag #EvdeKal (#StayAtHome), many artistic activities and museums were carried to the virtual environment

screening in the festival were shared for free at the address "www.idfa.nl".

Held in Basel, Switzerland every year, the international "Art Basel" fair also opened nearly 2 thousand works of art to virtual visitors in rooms in "www.artbasel.com".

#### MOVIES HIT THE CORONAVIRUS WALL

Two of the biggest comic book festivals in the world, San Diego Comic-Con and Washington Comic-Con were cancelled due to the coronavirus pandemic. Movies like No Time to Die, Fast & Furious 9 and Matrix 4 postponed their dates of coming to the theatres to follow the social isolation rules.

#### CULTURE AND ART WILL #STAYATHOME IN TURKEY

Immediately after the first case emerged, all museums, theatres, movie houses and exhibition halls were closed, and culture & art activities were postponed in Turkey. As the country resumed the health measures earnestly against the pandemic, many arts, culture events and museums were carried to the virtual environment.

As such, the operas prepared with the slogan "The Excitement of Art is in Our Houses" of the T.R. Ministry of Culture and Tourism, and live concerts of the Presidential Symphony Orchestra and many theatre plays meet the viewers online and on TRT 2 Channel.

Arkas Art Center in İzmir and Gallery Soyut in Ankara are expecting their visitors on their websites with their 3D tours. Even if Pg Art Gallery in Beyoğlu, Istanbul closed its doors to visitors, it continues to hold online exhibitions. In this scope, the gallery has held the new exhibition of Ayla Turan Tehlikeli Oyunlar (Dangerous Plays) since March 21 on "pgartgallery.com". Additionally, Istanbul Modern and Rahmi Koç museums also opened their doors virtually for art-lovers who cannot leave their houses because of the virus.

tivali" de iptal edildi. Festivalde yer alması planlanan 300 belgesel yapımı "www.idfa.nl" adresinden ücretsiz olarak erişime açıldı.

Her yıl İsviçre'nin Basel şehrinde düzenlenen uluslararası "Art Basel" fuarı da yaklaşık 2 bin sanat eserini, "www.artbasel.com" adresinden odalar hâlinde sanal ziyarete sundu.

#### SİNEMA FİMLERİ KORONAVİRÜS ENGELİNE TAKILDI

Koronavirüs salgını nedeniyle dünyanın en büyük çizgi film festivallerinden olan San Diego Comic Con ile Washington Comic Con etkinlikleri iptal edildi. Sosyal izolasyon kurallarına uyma amacıyla aralarında; No Time to Die, Fast & Furious 9 ve Matrix 4 gibi yapımların bulunduğu filmler de sinemaseverlerle buluşma tarihlerini erteledi.

#### TÜRKİYE'DE DE KÜLTÜR SANAT #EVDEKALACAK

Koronavirüs salgını sebebiyle sağlık tedbirlerini ciddiyle devam ettiren Türkiye'de, ilk vakanın görülmesinin ardından ülke genelindeki tüm müze, tiyatro, sinema ve sergi salonları ile etkinlik alanları kapatılarak kültür sanat faaliyetleri ertelendi. #EvdeKal hashtagiyle başlatılan sosyal mesafe kapsamında, ülke çapındaki birçok sanatsal etkinlik ve müze sanal gösterime açıldı.

Bu kapsamda T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığının "Sanat Heyecanı Evimizde" sloganıyla hazırladığı operalar, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın canlı yayınlara vereceği konserler ile çeşitli tiyatro oyunları, internet üzerinden ve TRT 2 aracılığıyla izleyicilerle buluşuyor.

İzmir'de yer alan Arkas Sanat Merkezi ve Ankara'da bulunan Galeriy Soyut internet siteleri üzerinden 3D tur imkânıyla konuklarını bekliyor. İstanbul Beyoğlu'nda faaliyet gösteren Pg Art Gallery ise ziyaretçilere kapılarını kapasa da sergileri online olarak açmaya devam ediyor. Galeriy bu kapsamda 21 Mart'tan itibaren Ayla Turan'ın yeni sergisi *Tehlikeli Oyunlar*'ın gösterimini "pgartgallery.com" adresinden gerçekleştirmeye başladı. Ayrıca İstanbul Modern ve Rahmi Koç müzeleri de virüs nedeniyle evlerinden çıkamayan sanatseverler için kapılarını sanal ortamda açtı.

Türkiye'de #EvdeKal hashtagiyle başlatılan sosyal mesafe kapsamında, ülke çapındaki birçok sanatsal etkinlik ve müze sanal gösterime açıldı

# VACCINE AND TREATMENT STUDIES TO COMBAT CORONAVIRUS

## *Koronavirüsle Mücadelede Aşı ve Tedavi Çalışmaları*

**After coronavirus became a global pandemic, vaccine and treatment studies for stopping the virus have gained speed**

**Koronavirüsün küresel bir salgın hâline gelmesi sonucunda, virüsün son bulmasını sağlayacak aşı çalışmaları ve tedavi yöntemleri hız kazandı**

**M**any institutions continue their research on a vaccine and a drug against the coronavirus outbreak, for which the whole world is fighting. As the outbreak became a global threat, the efforts have gained speed in several countries, notably in China and the USA. A vaccine or a treatment to be developed is important to boost up people's immune systems and to eliminate the virus.

China, the starting point of the pandemic, shared the DNA sequence (deoksiribo nucleic acid) of the virus on January 11. Then, the researchers from all over the world copied the genetic structure of the virus and started their research. Having information on the DNA sequence of the coronavirus has speeded up the vaccine development process. The genetic structure of coronavirus, also called COVID-19, matched with SARS coronavirus, which had spread from China to the world about 18 years ago. Thus, the studies made for SARS provided an insight for the researches of today.

### **THE FIRST VACCINE TESTED ON HUMANS WAS DEVELOPED IN THE USA**

A drug company in Boston, USA developed a potential vaccine named "mRNA-1273" following the developments on the genetic sequence. It was the first coronavirus vaccine tested on humans. Researches in the USA were not only limited to that vaccine. Another drug company also announced producing a potential vaccine. The company aims to start clinical trials in the USA, China and South Korea; and if it achieves results, the company will produce a million dose of vaccine by the end of 2020.

A vaccine developed against coronavirus in China was confirmed on March 17. In the meantime, there



**CHINA, THE STARTING POINT OF THE PANDEMIC, SHARED THE DNA SEQUENCE OF THE PANDEMIC ON JANUARY 11**

**SALGININ ÇIKIŞ NOKTASI OLAN ÇİN, 11 OCAK'TA VİRÜSÜN DNA DİZİLİMİNİ AÇIKLAMIŞTI**

Dünyanın topyekûn mücadele ettiği koronavirüs salgınına karşı birçok kuruluş, hastalığı tedavi edecek aşı ve ilaç çalışmalarını sürdürüyor. Salgının global bir tehdit unsuru olmasıyla birlikte başta Çin ve ABD olmak üzere çeşitli ülkelerde çabalar ivme kazandı. Geliştirilecek bir aşı veya tedavi yöntemi, insanların bağışıklık sistemini güçlendirmesi ve virüsün son bulması açısından önem arz ediyor.

Salgının çıkış noktası olan Çin, 11 Ocak'ta virüsün DNA (deoksiribo nükleik asit) dizilimini açıklamıştı. Bunun üzerine dünya genelindeki araştırmacılar, virüsün genetik kopyasını üretmek için çalışmalar yaptı. Koronavirüsün DNA dizilimine dair bilgi sahibi olunması, aşı geliştirme sürecini hızlandırdı. COVID-19 olarak adlandırılan koronavirüsün genetik yapısının, yaklaşık 18 yıl önce yine Çin'den dünyaya yayılan SARS koronavirüsle örtüştüğü anlaşıldı. Böylece SARS için yapılan çalışmalar, günümüz araştırmalarına da ışık tuttu.

### **İNSANLARDA DENENEN İLK AŞI ABD'DE GELİŞTİRİLDİ**

ABD'nin Boston kentindeki bir ilaç şirketi, genetik dizilimi konusundaki gelişmelere müteakip "mRNA-1273" adında potansiyel bir aşı geliştirdi. Bahsi geçen aşı, insanlar üzerinde denemeye başlayan ilk koronavirüs aşısı oldu. ABD'deki çalışmalar bununla sınırlı kalmadı. Bir başka ilaç şirketi de potansiyel bir aşı ürettiğini duyurdu. Firma; ABD, Çin ve Güney Kore'de klinik denemelere başlamayı hedeflerken sonuç alındığı takdirde 2020 sonuna kadar bir milyon doz aşı üretmeyi planladığını açıkladı.

Çin'de de koronavirüse karşı geliştirilen bir aşıya 17 Mart tarihinde onay verildiği duyuruldu. Çin'de bu gelişmeler yaşanırken İsrail'de de çalışmalar yapıldı.

## Having information on the DNA sequence of the coronavirus has speeded up the vaccine development process

was also researches carried out in Israel. Accordingly, a potential vaccine, the adapted version of the IBV vaccine, which was developed against infectious bronchitis caused by the coronavirus in poultry, was claimed to be effective against the coronavirus in humans.

### THE EFFECTS OF THE DRUGS PROGRESS POSITIVELY

In addition to the vaccine projects, drug research also continues rapidly. China allowed three drugs to be tested since the pandemic first appeared in the country. The anti-viral drug called "Favipiravir" was tested on 70 patients in Guangdong, China and it was reported that the drug reduces the recovery period in mild cases from 11 to 4 days. Thus, Favipiravir became the first registered coronavirus drug. Additionally, a drug called "Remdesivir" produced by an American drug company was tested on 761 patients at the hospitals of Wuhan, China. The drug had also been tested on a person carrying the virus in the USA and it was reported that the patient's status was improved.

### RESEARCHES ARE ALSO CARRIED OUT IN TURKEY

Next to these developments around the world, researches are also conducted in Turkey. Ankara University has been putting great efforts into drug, vaccine and diagnostic kit projects to fight against the coronavirus. Furthermore, the T.R. Ministry of Health brought drugs from China and distributed them to 40 cities. They are planned to be used for coronavirus patients in intensive care units. And the Ministry's Vaccine Institute rolled up the sleeves to develop a vaccine for the virus. The T.R. Ministry of Finance plans to create a fund for the research.

## Koronavirüsün DNA dizilimine dair bilgi sahibi olunması, aşı geliştirme sürecini hızlandırdı

Buna göre, kanatlı hayvanlarda koronavirüse bağlı bulaşıcı bronşite karşı geliştirilen IBV aşısının uyarlanmış versiyonu olan potansiyel bir aşının, insanlardaki koronavirüse karşı etkili olduğu ileri sürüldü.

### İLAÇLARIN ETKİSİ OLUMLU YÖNDE İLERLİYOR

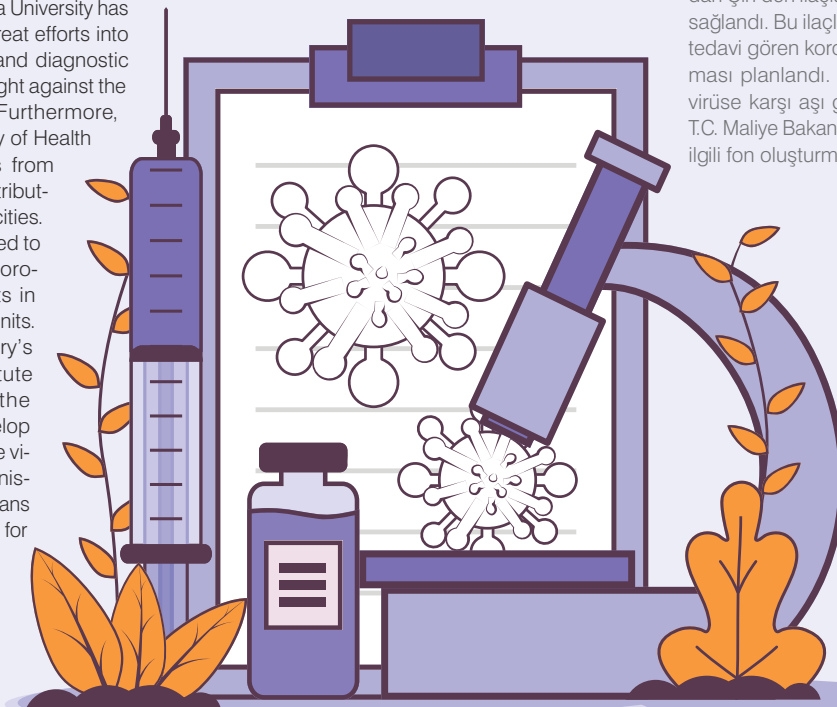
Aşı projelerinin haricinde ilaç çalışmaları da süratle devam ediyor. Çin, yapılan araştırmalar çerçevesinde salgının ortaya çıkmasından bu yana ülkede üç adet ilacın test edilmesine izin verdi. "Favipiravir" isimindeki anti-viral ilaç, Çin'in Guangdong eyaletinde 70 hasta üzerinde denendi ve ilacın hafif vakalarda iyileşme süresini 11 günden dört güne indirebildiği bildirildi. Favipiravir, böylece tescillenen ilk koronavirüs ilacı oldu. Bununla birlikte bir Amerikan ilaç firması tarafından üretilen "Remdesivir" adlı ilaç da Çin'in Wuhan kentindeki hastanelerde 761 hasta üzerinde denendi. Söz konusu ilaç, ayrıca ABD'de virüs taşıyıcı bir kişi üzerinde de denenerek hastanın durumunda iyileşme görüldüğü açıklandı.

### TÜRKİYE'DE DE ÇALIŞMALAR VAR

Dünya genelinde bu gelişmeler yaşanırken Türkiye'de de çalışmalar yürütülüyor. Bu kapsamda Ankara Üniversitesi; koronavirüs için ilaç, aşı ve tanı kiti projeleri için seferber oldu. Ayrıca T.C. Sağlık Bakanlığı tarafından Çin'den ilaçlar getirildi ve 40 şehre dağıtımı sağlandı. Bu ilaçların yoğun bakım ünitelerinde tedavi gören koronavirüs hastaları için kullanılması planlandı. Bakanlığın Aşı Enstitüsü ise virüse karşı aşı geliştirmesi için kolları sıvadı. T.C. Maliye Bakanlığının yapılan tüm çalışmalarla ilgili fon oluşturması planlanıyor.

## THE DRUG NAMED FAVIPIRAVIR WAS TESTED ON 70 PATIENTS IN GUANGDONG, CHINA

## FAVİPİRAVİR İSMİNDEKİ İLAÇ, ÇİN'İN GUANGDONG EYALETİNDE 70 HASTA ÜZERİNDE DENENDİ







# HEPA

Regional Office - Turkey  
Turkey – Greece – Cyprus

## THE REGION'S BIGGEST NAME IN MEDICAL TECHNOLOGY:

# HUNGARY

*Medikal Teknolojide Bölgenin En Büyüğü: Macaristan*



**Fikret NAS**

General Manager of HEPA Turkey / HEPA Türkiye Genel Müdürü

*Eight of the world's top 10 multinational drug and biotechnology companies carry out their production or R&D activities in Hungary*

**H**ungary's drug and medical technology sector consists of 150 export-oriented companies and more than 48 thousand employees. The country is the biggest exporter of the Middle and Eastern Europe in these sectors. As such, the drug and medical technology sector makes up 4.9% of Hungary's total export. The country offers a solid base for investors in large-scale production of medical devices with its centuries-old medical knowledge, experience and technological tradition.

The medical technology industry in Hungary stands out with its strong academic infrastructure, innovative companies, university-industry cooperations, advanced R&D activities and country-wide research centers. These all contribute to the country for developing innovative products and technologies in medical imaging, electric-bio-

*Dünyanın en büyük 10 çok uluslu ilaç ve biyoteknoloji firmasından sekizi Macaristan'da üretim ya da AR-GE faaliyeti gerçekleştirmektedir*

*Macaristan'ın ilaç ve medikal teknoloji sektörü, ihracata dayalı üretim yapan 150 firma ve 48 binden fazla çalışandan oluşmaktadır. Ülke, söz konusu sektörlerde Orta ve Doğu Avrupa Bölgesindeki en büyük ihracatçıdır. Zira ilaç ve medikal teknoloji sektörü, Macaristan'ın toplam ihracatının yüzde 4,9'unu oluşturmaktadır. Ülke, yüzyıllara dayanan tıbbi bilgisi, deneyimi ve teknoloji geleneği ile medikal cihaz alanında büyük ölçekli üretim için yatırımcılara sağlam bir temel sunmaktadır.*

*Macaristan'ın medikal teknoloji sektörü; güçlü akademik altyapısı, inovasyonda önemli rol oynayan firmaları, üniversite-sektör iş birlikleri, gelişmiş AR-GE faaliyetleri ve ülke çapına yayılmış araştırma merkezleri ile öne çıkmaktadır. Bu sayede ülke; tıbbi görüntüleme, elektrik-biyosensör cihazlar ve laboratuvar teşhisi alanlarında yenilikçi ürünler ve teknolojiler geliştirmektedir.*

sensor devices and laboratory diagnosis. Health and medical fields are regarded worldwide among technology sectors with high added value. The Government of Hungary has been developing these sectors in recent years and included them in their prioritized strategic sectors. So naturally, more resources are allocated to these sectors. In line with government subsidies, the product range has also experienced many innovations. As the biggest name in the region, especially in red biotechnology, Hungary is able to compete with global companies in production, research and technology.

The export performance of the country has been also increasing with its quality products. Hungary will increase its presence in foreign markets with its quality workforce, high engineering quality and centuries-old R&D tradition in the industry. In addition to all these, the country conducts clinical experiments for innovative drugs and carries out various research to develop biopharmaceutical drugs. In short, the country strives to have an important place globally in areas where it has a solid infrastructure such as in vitro diagnosis, animal biotechnology, biorefineries and bioreactors. Standing out in the Middle and Eastern Europe in subsectors and disciplines called "red biotechnology" covering biotechnological developments such as gene therapy, recombinant vaccines, biopharmaceuticals, artificial organ/tissue production; Hungary presses forward to be among the leading countries.

The biotechnology sector in the country is supported by Hungary National Research, Development and Innovation Office. A considerable amount of resources are also allocated to extend the presence of Hungarian companies in foreign markets. As a result of these efforts, the country has achieved great success in nanotechnology, molecular chemistry and biotechnology services. Furthermore, Hungary initiated important cooperations and R&D projects with international companies, which are mostly from Hungary and stand out in the market, such as Richter, Egis, Cyclolab, Omixon, Cominnex, Solvo and Thales Nanotechnologies.

The country also hosts the leading companies in the world. In fact, 8 of the world's top 10 multinational drug and biotechnology companies carry out their production or R&D activities in Hungary. Operating as the official Turkey and Greece representative of Hungary Export Promotion Agency since 2005, HEPA Turkey offers free consultancy services for the development of commercial relations between the countries with its 6 offices in Turkey, Greece and Hungary.

HEPA Turkey provides services to all sectors, performs sector research for companies in Turkey and Hungary to contact reliable business partners and contributes to establishing long-term strategical cooperations by organizing meetings with potential buyers/partners.

*Dünya genelinde sağlık ve medikal, katma değeri yüksek teknoloji sektörleri içerisinde değerlendirilmektedir. Macaristan Hükümeti de son yıllarda bu alanı geliştirmiş ve öncelikli stratejik sektörlerinin arasına dâhil etmiştir. Bunun doğal bir sonucu olarak bahsi geçen sektörler daha fazla kaynak ayrılmaktadır. Devlet desteklerine paralel şekilde ürün gamında da birçok yenilik olmuştur. Özellikle kırmızı biyoteknolojide bölge lideri olan Macaristan üretim, araştırma ve teknolojide global firmalarla rekabet edebilecek düzeydedir. Ülkenin ihracat performansı da dünyaya sunduğu kaliteli ürünlerle beraber sürekli artış göstermektedir. Macaristan; sektördeki vasıflı işgücü, yüksek mühendislik kalitesi ve yüzyıllara dayanan AR-GE geleneği ile dış pazarlardaki varlığını daha da artıracaktır.*

*Tüm bunların yanı sıra Macaristan; yenilikçi ilaçların klinik denemelerini gerçekleştirmekte ve biyofarmasötik ilaçların geliştirilmesi için de çeşitli çalışmalar yürütmektedir. Özetle ülke; in vitro teşhis, hayvansal biyoteknoloji, biyofineriler ve biyoreaktörlerin kullanımı gibi altyapısının güçlü olduğu alanlarda küresel ölçekte önemli bir konuma ulaşmak için çalışmaktadır.*

*Özellikle "kırmızı biyoteknoloji" olarak adlandırılan; gen terapisi, rekombinant aşılarda, biyofarmasötikler, yapay organ/doku üretimi gibi biyoteknolojik gelişmeleri kapsayan alt sektör ile disiplinlerde Orta ve Doğu Avrupa Bölgesi'nde öne çıkan Macaristan, küresel çapta iddialı ülkeler arasında yer alma yolunda da hızla ilerlemektedir.*

*Ülkedeki biyoteknoloji sektörü, Macaristan Ulusal Araştırma, Geliştirme ve İnovasyon Ofisi tarafından desteklenmektedir. Aynı zamanda Macar firmalarının yurt dışı pazarlardaki varlıklarının genişlemesi için de önemli kaynaklar ayrılmaktadır. Ülkenin bu çabalarının sonucunda; nanoteknoloji, moleküler kimya ve biyoteknoloji hizmetlerinde önemli başarılar elde edilmiştir. Öte yandan Macaristan; çoğu Macar kökenli olan ve piyasada öne çıkan Richter, Egis, Cyclolab, Omixon, Cominnex, Solvo ve Thales Nanotechnologies gibi uluslararası şirketler ile de önemli iş birlikleri ve AR-GE projeleri başlatmıştır.*

*Ülke aynı zamanda dünyanın en önde gelen firmalarına da ev sahipliği yapmaktadır. Nitekim dünyanın en büyük 10 çok uluslu ilaç ve biyoteknoloji firmasından sekizi Macaristan'da üretim ya da AR-GE faaliyeti gerçekleştirmektedir.*

*Macaristan İhracatı Teşvik Ajansı HEPA'nın Türkiye ve Yunanistan'dan sorumlu resmi temsilcisi olarak 2015 yılından bu yana faaliyet gösteren HEPA Türkiye; Türkiye, Yunanistan ve Macaristan'da yer alan 6 ofisi ile ülkeler arası ticaretin gelişmesi için ücretsiz danışmanlık sunmaktadır. Her sektörden şirkete hizmet veren HEPA Türkiye, Türkiye'den ve Macaristan'dan şirketlerin geliştirilip iş ortaklarına ulaşmaları için sektör araştırmaları yapmakta; potansiyel alıcılarla/ortaklarla görüşmeler organize ederek uzun soluklu stratejik işbirliklerinin kurulmasına ön ayak olmaktadır.*

# CORONAVIRUS GLOSSARY

## KORONAVİRÜS SÖZLÜĞÜ

**ACE2(angiotensin-converting enzyme 2):** A protein found mostly in the lungs, heart and kidneys

**ACE2 (anjyotensin dönüştürücü enzim 2):** En fazla akciğer, kalp ve böbrekte bulunan bir protein

**Antibody:** Organic immune material produced by the body to disarm the factors that cause any disease

**Antikor:** Herhangi bir hastalığa neden olan etkenleri zararsız duruma getirmek için vücudun ürettiği organik bağışıklık maddesi

**Immune deficiency:** Coordination breakdown between the body's defence system elements due to medication repression or malnutrition

**Bağışıklık yetmezliği:** İlaçla baskılama ya da yetersiz beslenme gibi sebeplerle vücudun savunma sistemi elemanları arasındaki koordinasyonun bozulması

**COVID-19:** World Health Organization's abbreviation for the respiratory disease caused by the new type of coronavirus, SARS-CoV2

**COVID-19:** Yeni tip koronavirüs olan SARS-CoV2'nin neden olduğu solunum yolu hastalığına Dünya Sağlık Örgütü'nün verdiği kısaltma

**Straightening the bell curve:** The principle of fewer people getting sick in a unit of time

**Çan eğrisini düzleştirmek:** Birim zamanda daha az sayıda insanın hastalığa yakalanması ilkesi

**Infection:** A pathogen microorganism multiplying and creating various diseases after entering the human body

**Enfeksiyon:** Hastalık yapıcı bir mikroorganizmanın insan vücuduna girdikten sonra çoğalarak çeşitli hastalıklar oluşturması

**Infected:** An infected person

**Enfekte:** Enfeksiyon geçiren kişi

**Epidemic:** The spread of a disease or another condition and transmission to many people

**Epidemi:** Bir hastalığın ya da başka bir durumun yaygınlaşması ve birçok kimseye bulaşması

**Voluntary quarantine:** Even if the person doesn't carry the virus and isn't sick, they stay in a closed place due to potential contact

**Gönüllü karantina:** Kişinin virüsü taşımasa ve hasta olmasa bile olası bir temas nedeniyle kapalı bir mekânda kalması

**Isolation:** Patients stay away from healthy individuals to prevent the spread of the disease

**İzolasyon:** Hastaların, hastalığın yayılmasını engellemek için sağlıklı bireylerden uzak durması

**Quarantine:** A health measure implemented by keeping a certain area under control and preventing entry-exit to prevent the spread of an infectious disease

**Karantina:** Bulaşıcı bir hastalığın yayılmasını önlemek için belli bir bölgenin kontrol altında tutulup giriş-çıkışların engellenmesi şeklinde uygulanan sağlık önlemi

**Incubation period:** The time passed between encountering the virus to the first appearance of symptoms

**Kuluçka süresi:** Virüsle karşılaştıktan sonra ilk belirtilerin ortaya çıkmasına kadar geçen zaman

**Mortality:** The death rate of the general population due to a special disease

**Mortalite:** Genel nüfus içinde belli bir hastalığa bağlı ölüm oranı

**Observation:** The medical approach applied prior to the intervention or treatment of diseases, where the patient is monitored with continuous examinations

**Müşahade:** Hastalıklara müdahale ya da tedavi öncesinde uygulanan ve sürekli tetkiklerle hastanın takip edildiği tıbbi yaklaşım

**N95:** The type of mask that can prevent contamination especially in viral infections and hold particles smaller than five microns

**N95:** Özellikle viral enfeksiyonlarda bulaşıcılığı engelleyebilen ve beş mikrondan küçük partikülleri tutan maske türü

**Pandemic:** The name given to infectious diseases that widely threaten large numbers of people simultaneously in the world

**Pandemi:** Dünyada eş zamanlı olarak yaygın bir şekilde fazla sayıda insanı tehdit eden bulaşıcı hastalıklara verilen isim

**R-zero or R0:** Basic infectiousness or reproductive coefficient

**R-sıfır ya da R0:** Temel bulaşıcılık ya da üreme katsayısı

**Symptomatic treatment:** Treatment for the elimination of disease symptoms

**Semptomatik tedavi:** Hastalık belirtilerinin giderilmesine yönelik tedavi

**Sepsis:** Infection in the body is mixed with blood, causing serious reactions

**Sepsis:** Vücutta olan enfeksiyonun kana karışıp ciddi reaksiyonlara sebep olması

**Social distancing:** Avoiding crowded environments and unnecessary social gatherings to prevent the spread of the disease

**Sosyal mesafe koymak:** Hastalığın yayılmasını önlemek için kalabalık ortamlardan ve gerekli olmayan sosyal buluşmalardan uzak durmak

**Sporadic infection:** Occurrence of an infectious disease infrequently and individually at any time or place

**Sporadik enfeksiyon:** Bir enfeksiyon hastalığının seyrek biçimde ve tek tek olgular hâlinde herhangi bir zaman ya da mekândan bağımsız ortaya çıkması

**Case:** The person who carries the symptoms of the disease

**Vaka:** Hastalıkla uyum gösteren belirtileri taşıyan kişi

**Case clusters:** Patients seen in a special place collectively

**Vaka kümeleri:** Belirli bir alanda toplu olarak görülen hastalar

**Ventilator:** Machine designed to move the air into and out of the lungs to provide mechanical breathing

**Ventilatör:** Havayı akciğerlerin içine ve dışına hareket ettirerek mekanik solunum sağlamak suretiyle tasarlanmış makine

**Virus:** An organism which has the capability to make someone sick and is too small for the naked eye

**Virüs:** Hastalandırma yeteneğine sahip olan ve gözle görülemeyecek kadar küçük yapıdaki organizma

**Zoonotic virus:** The virus originating from animals and can be transmitted to humans

**Zoonotik virüs:** Kaynağı hayvanlar olan ve insanlara geçebilen virüs



# FLOUR FOR LIFE



 eriş un



Günlük **2.300 MT** buğday kırım kapasitesi ile çalışan **Eriş Un Değirmenleri**; 1974'ten beri sizlere sağlıklı ve kaliteli un sunmaktadır.

With the capacity of **2.300 MT**/daily, **Eris Flour Mills** bring you the natural and unadulterated wheat flour since 1974.



 erişler gıda

[www.erisun.com.tr](http://www.erisun.com.tr)

[#erisundunyasi](https://www.instagram.com/erisundunyasi)

[www.nudo.com.tr](http://www.nudo.com.tr)

[#ozdenudo](https://www.instagram.com/ozdenudo)





**KUZ** ARMCHAIR & SOFA  
AN UNIQUE BLEND OF  
WOOD AND FABRIC

Designed by Alp Nuhoğlu

“SHAPE  
OF TOMORROW”

 **zivella**<sup>®</sup>

[www.zivella.com](http://www.zivella.com)